

## MAKKUŃU DHÄWU' DJESUWALAŃUWUY

*Djondhu gatjal yäkhurruna Garraywu  
Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28*

<sup>1</sup> Dhuwalanydja ŋarra yurru wukirrina djorra'lilina dhäruktja, lakarama nhumalaŋgu ŋunhiyi ŋamakurru' wal'ŋu mirithirri dhäwu' Garraywalaŋuwuy Djesu-Christkalaŋuwuyinha, ŋunhi ŋayi Gäthu'mirriŋuny dja Godku.

<sup>2</sup> Näthilinydja baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu yolŋuyu yäkyuyu Yitjayayu wukirri dhuwala dhäruk gam',

“Godtja waŋana bitjarra,

‘Dhuwala gay' ŋarraku dhäwu'mirriŋy dja yolŋu,

Djuy'yundja ŋarra yurru ŋanya näthili dhuwalanhayi, märr yurru ŋayi näthilimirriyama wäŋa nhuŋu.

<sup>3</sup> Nunha ŋanh dharkŋura wäŋaŋura gawar-rka'ŋura yolŋu yukurra djawarrkthun lakarama,

waŋanydja ŋayi yukurra bitjan ŋunhayi.

Girri'-ŋamathiya ga yäkhurra gatjal Garraywu, liŋgu galki ŋayi yurru bunana,

Dhunupakuŋa biyaka dhukarr nhanŋu marrtjin-yarawu.’”

<sup>4</sup> Ga ŋunhiyinydja yuwalkthi yana maŋ'thurruna.

Nunhiyinydjayi ðarramu Djonha, ŋayi yukurrana ŋunhi

wañananydja lakarañalanydja ñunhalayi ñanhdharkñuranydja, ga bitjarrayi ñayi yukurrana buku-lupmarañala yolñu'-yulñunha mayañ'ñura, ga lakarañalanydja ñayi yukurrana yolñu'-yulñuwanydja bitjarra, “Way bilyurrana walala nhumalañgalañuñuru yätjñurunydydja, bala liya-lupthurrana, bala ñayi yurru Godthunydydja ñuñu yätjpuynydydja bäy-lakaramana.”

<sup>5</sup> Gulku'na mirithirrina yolñu walala marrtjina wäñanñuru ga wäñanñuru ñanharawunydydja ñanñu Djongu, ñulañuru Djudiyañuru makarrñuru, ga ñulañuru wäñanñuru Djurutjalamñuru. Ga ñunhi walala ñäkula mäkir'-witjurrana Djonnhanydydja dhäruk, bala walala lakaranhamina bitjanmina, “Yuwalk muka ñarra dhuwala dhuwurr-yätjtja yolñu.” Bala dhunupana walala bilyurrana walalañgiyingalay yätjñurunydydja dhuwurrñuru, bala ñayi Djondhunydydja walalanha yukurrana liya-lupmarañalana ñunhili mayañ'ñura gapuñura yäkuñura Djodanñura.

<sup>6</sup> Yo, ñunhiyi Djondja yolñu, yaka ñayi rrupiya-gulku'mirri; ñayi ñuli dhatthunminyanydydja girri'yunydydja wäyingala barrwan'thu, ga ðapmaranhaminyanydydja ñayi ñuli barrwan'thuyi yana biralyunydydja, ga lukanhanydydja ñayi ñuli ñathanydydja ðiltjiwuynydydja, bitjan ðetjthinyara ga guku.

<sup>7</sup> Ga bitjanana linguna ñayi yukurranha ñuli dhäwuny'tja lakaranha, bitjanana gam', “Ñarranydydja dhuwala gali'wuy yolñu,

märr ñuli ya', ga ñunhi waᅇganydja yolᅇu yurru marrtji dhuditjtja ᅇarrakalanydja, ᅇunhiyinydja yolᅇu biyapulnha wal'ᅇu ᅇayinydja. ᅇarranydja dhuwala yaka dhuwurr-dhunupa djämawunydydja ᅇula nhäku nhanukalaᅇuwu, balanyarawunydydja bitjan dhapathuᅇ'ku yupmaranharawu ga gänharawu nhanukalaᅇuwu. <sup>8</sup> ᅇarranydja nhumalanha ᅇuli yukurra liya-lupmarama yana gapuyu warray, yurru ᅇayinydja ᅇuriᅇiyinydja yolᅇuyu ᅇunhi ᅇayi yurru marrtji dhudikurru ᅇarrakalanydja, ᅇayinydja yurru nhumalanha lupmarama Godkalana wal'ᅇu ᅇuriᅇina Garrkuᅇukthuna Birrimbirryu." Bitjarra ᅇayi Djondhu yukurrana ᅇakaraᅇala ᅇanya Djesunha.

*Djesunha liya-lupmaraᅇala ga  
ᅇuliᅇuruyinydja ᅇayi Satandhu ᅇanya  
gur'yurrunana*

*Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22*

<sup>9</sup> Yo, ᅇulinyaramirriyundydydja ᅇayinydja Djesunydydja yukurrana nhinana ᅇunhala Natjurip wäᅇaᅇura, makarrᅇuranydja ᅇunhiyi Galali, yurru marrtjinanydja ᅇayi ᅇuliᅇuruyinydja nhanukalaynydydja wäᅇaᅇuru, balayina ᅇunha Djongalana, bala ᅇayi Djondhuna ᅇanya liya-lupmaraᅇalanydydja ᅇunhili mayaᅇ'ᅇura Djodannha gapuᅇura. <sup>10</sup> Ga ᅇunhi ᅇayi Djesu liya-lupthurranydydja, ga beᅇuru gapuᅇurundydydja ᅇayi walmana, dhunupana ᅇayi nhäᅇala djiwarrny'tja ᅇapthunarana, ga biyapul ᅇayi nhäᅇala Godkunydydja ᅇunhi Garrkuᅇuknhanydydja

Birrimbirrnha, ñayi marrtjina lili beñuru djiwarr'ñuru, rumbalnydja bitjan wäyin murryil, bala yana nhinanana nhanukala Djesuwala. <sup>11</sup> Ga dhunupana ñayi Godtja wañana ñulañuru djiwarr'ñuronydja, ñayi wañananydja bitjarrana, “Nhenydja dhuwala ñarrakuwaynha wal'ñu Gäthu'mirriñu marrkapmirrina, ga mirithirrina yana ñarra nhokala yukurra goñmirriyirriinydja,” bitjarra.

<sup>12</sup> Ga dhäñuru ñulinuruyinydja ñayi ñuriniyi Garrkulukthunydydja Godkalanydja Birrimbirryu ñanya Djesunha gäñala bala ñunhana ñanhdharkililina wäñalili ñayilpililina, <sup>13</sup> ga nhinananydja ñayi yukurrana ñunhiliyinydja weyinñumirrina, 40-na munha-ñupara. Ga ñayinydja marrtjina ñurini buñgawayunydydja wal'ñu Mokuyyunydydja, Satandhunydydja yäkuyu, withiyara ñanya Djesunha, bala gur'yurrunana yukurrana ñanya, yana ñayi bini Djesunha bilmaranha malthunarawu nhanñuway ñayi. Yo, nhinana ñayi yukurrana Djesu ñunhilina yolñumiriwñurana wäñañura, ñunhi yukurrana yana wäyinnha wakinñumirrina ñal'yunmina ñunhili, ga walala ñunhi djiwarr'wuynydydja yolñu walala marrtjinana, bala djäkana nhanñu yukurrana.

*Djesuyu garr'yurruna dämbumiriwnha ñarirri'-djämamirrinha*

*Mathuyu 4:12-17; Luk 4:14-15*

<sup>14</sup> Ga ñulinuruyinydja dhäñuru yolñu walala miriñunydydja marrtjina, bala mulkanana ñanya Djonha, bala galkara lolulilina, ga

ñulinuruny<sup>d</sup>ja dhäguru ñayi Djesuny<sup>d</sup>ja  
 dhunupana marrtjina roñiyinana balayi  
 yulñuny<sup>d</sup>ja Galalililina makarrlili, ga  
 ñunhalayina ñayi yukurrana marrtji'-  
 marrtjinany<sup>d</sup>ja liw'marañala dhika, lakarañala  
 marrtjina Godku dhäwu'na. <sup>15</sup> Ga dhuwalana  
 ñayi ñunhi dhäwuny'tja lakarañala yukurrana  
 yolñu'-yulñuwuny<sup>d</sup>ja gam', "Waluny<sup>d</sup>ja  
 dhuwala linguna bunana. Godkuny<sup>d</sup>ja  
 Rom yuwalkñuny<sup>d</sup>ja wal'ñu ñurukuy  
 djiwarr'wuyny<sup>d</sup>ja dhuwala dhiyalañumina  
 liñguna. Bilyurra walala. Gonha'yurra  
 nhumalañguway ñunhi yätjtja rom, ga  
 märr-yuwalkthiyana biyakana dhiyakuyi  
 ñamakurru'wuny<sup>d</sup>ja wal'ñu romgu."

<sup>16</sup> Wañganymirri ñayi yukurra Djesu  
 marrtji rañikurru bala, gali'kurru Galalikurru  
 guñun'kurru gapukurru, bala "ñayi nhäma  
 märrma'nha gutha'many<sup>d</sup>jinha, ñarirri'-  
 djämamirrinha mañdanha, Djäymannha, ga  
 wiripuny<sup>d</sup>ja ñayi yäku Beta, ga Wandurunha,  
 mañda yukurra ñarirri' dhitthun'-dhitthun gany-  
 buyu. <sup>17</sup> Bala ñayi Djesuny<sup>d</sup>ja gulyun, ga waña  
 bitjanna, "Way mañda, go malthurra mañda  
 ñarrakuna. Ñarrany<sup>d</sup>ja yurru nhumalanha  
 marñgikuma dhuwala djämawu, nhuma yurru  
 gatmarama märrama yolñunhana, ñarrakuna  
 luñ'marama." <sup>18</sup> Ga dhunupana mañdany<sup>d</sup>ja  
 ñunhi gonha'yurrunana ganybuny<sup>d</sup>ja, bala  
 malthurrunana mañda yana Djesuwu.

<sup>19</sup> Marrtjina walala bala ga-ga-ga-ga-a-  
 a, ga biyapul ñayi nhäñala märrma'nhayi  
 wäwa'many<sup>d</sup>jinha, Djayimnha ga Djonnhä,

nunhiyinydja gäthu'mirriṅu maṅḁa  
 Djipitiwuna, yurru djämanydja maṅḁa  
 yukurrana bapa'mirriṅuwala galki, girri'-  
 ṅamathanala walala yukurrana nunhiyi  
 ganybunha ṅarirri'wuna räkunharawu. <sup>20</sup> Ga  
 nunhi ṅayi Djesuyu nhäṅalanydja maṅḁanha,  
 dhunupana ṅayi gawaw'yurrunana maṅḁaku,  
 “Way maṅḁa, malthurrana lili ṅarrakuna  
 go,” bitjarra. Ga dhunupana maṅḁanydja  
 gonha'yurrunana bäpa'mirriṅunha  
 nunhimalayina mitjiyalilina, ṅurikalana wiripu-  
 gulku'walana djämamirriwala walalaṅgala.  
 Bala maṅḁa malthurrunana nhanṅuna  
 Djesuwuna.

*Djesuyu dhawatmaranala mokyynha  
 yolṅuwala*

*Luk 4:31-37*

<sup>21</sup> Yo, wäṅganala walala marrtjina  
 nunhiyi, yana ṅingu ga bunana walala  
 Gapaniyamnya wäṅṅura, bala nhinanana  
 yana nunhiliyinydja. Bala ṅayi ṅuriṅinydja  
 Buku-ṅal'yunaramirriyu Waluyu, Djesunydy  
 marrtjina balayi nunhimalana buku-  
 ṅal'yunarawuylili buṅbulili, ga nunhalayina  
 ṅayi ṅurru-yirr'yurruna lakaraṅala dhäwu',  
 marṅikuṅala yolṅu'-yulṅunhanydja. <sup>22</sup> Bala  
 walala yolṅu'-yulṅuyunydy nunhinydy  
 yukurra wirrkina dhikana mäkirri'-witjurrana  
 ṅäkulanydy, borrk-ṅirryurrunana bitjarrana,  
 ṅingu ṅayinydy nunhinydy waṅana yukurrana  
 dhäruk ṅuriṅiyi ganydjarrmirriyuna wal'ṅu  
 dhikana, warranṅulkuṅalana bitjarrana ṅayi

yukurrana Godnhanydja malŋ'maraŋalana. Yaka warray walalanydja yukurrana ŋunhi bitjarrayi lakaraŋala, ŋuriŋi Rom-marŋgikunharamirriyundydja walalay; ganaŋ'thurrunana yukurrana ŋunhi ŋayinydja Djesuny dja.

<sup>23</sup> Ŋulinyaramirriyundydja yolŋu marrtjina darramu mokuywalaŋumirri birrimbir-mirri, gulŋiyinanydja ŋayi ŋunhimalayi buŋbulilinydja, bala yatjurrunana wirrkina dhikana, waŋana bitjarra, <sup>24</sup> “Way Djesu, wäŋawuy Natjurippuy, nhaltjan dhika nhe ŋanapurrunha yurru yulŋuny dja? Nhenydja dhuwala marrtjina lili, märr yurru nhe ŋanapurrunha baɖuwaduyunna? Ŋarranydja nhuŋu marŋgi dhuwala, nhenydja dhuwala dhäwu'mirri ŋunhiyi djuy'yunara Godkuŋu, ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru.”

<sup>25</sup> Bala ŋayi Djesuny dja dhunupana waŋanana ŋunhiyinha mokuynhana, “Ma' mukthurrana. Gatjuy dhawatthurrana dhipuŋuruyi yolŋuwalanydja,” bitjarra.

<sup>26</sup> Bala ŋayi ŋuriŋi birrimbirryu yätjthundydja rurr'rurryurrunana ŋanya ŋunhiyi yolŋunhanydja, bala ŋayi yatjurruna wirrkina, bala yana dhawatthurrunana.

<sup>27</sup> Bala walala ŋunhiyi yolŋu'-yulŋuyundydja nhäŋalana borrk-ŋirryurrunana, bala walala yukurrana waŋanhamina bitjanminana, “Way nhä dhuwalanydja?... yuŋana rom? Yanana ŋayi yukurra waŋanydja dhuwala dhäruknhä ŋuriki mokuywundydja birrimbirrwu, ga walalanydja

ḡuli ḡämana ḡanya dhäruktja yana, bala dhawatthunna.”

<sup>28</sup> Bala dhäwuny'tja balaka'yurrunana ḡunhi Djesuwalaḡuwuy, monyḡaḡalana warrpam'nha wäḡanhanydja Galalinydja makarr.

*Djesuyu dukmaraḡala ḡulku'nha yolḡu'-yulḡunha*

*Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41*

<sup>29</sup> Ga ḡunhi walala ḡonha'yundja ḡunhiyi buku-ḡal'yunaramirri wäḡa, bala dhunupana walala wäḡamanydja bala Betawalana ga Wanduruwalana wäḡalili, ga maḡda ḡunhi Djayim ga Djon malthurrunayi maḡdanydja walalambala. <sup>30</sup> Ga ḡunhili wäḡaḡuranydja waḡḡany yolḡu yukurrana ḡorrana rerrimirri dhäyka, Djäyman-Betawu mukul'mirriḡu rumaru, ḡayi yukurrana ririkthurrunanydja gormuryu rerriyunydja. Ga ḡunhi ḡayi Djesu ḡulḡiyinanydja ḡunhimalayi wäḡalilinydja, bala walalanydja lakaraḡalana nhanbala, “Yolḡu dhuwala rerrimirri,” bitjarra. <sup>31</sup> Ga ḡayinydja ḡunhi Djesuny dja marrtjina, baḡnha mulkana ḡoḡnha ḡanya, bala ḡaḡḡathinyamarḡalana ḡanya, ga dhunupana yana ḡuriḡiyi rerriyuny dja ḡanya ḡonha'yurrunana. Ga ḡaḡḡathinanydja ḡayi dhunupana, bala ḡalḡa-warrakarrayurrunana yukurrana ḡathawuna walalaḡalaḡuwu, djäkana ḡayi.

<sup>32</sup> Ga ḡunhi ḡayi marrtjina munhakuyinanydja, bala walalanydja dharrana rerrimirrinhana walalanha ḡaḡala nhanukala Djesuwala, ga



wiripuṇuyunyɗja gāṅala yolṅu'-yulṅunha ṅunhi mokuywalaṅumirrinha birrimbirrinha walalanha. <sup>33</sup> Gulku'na mirithirrina yolṅu walala ṅurikiyɗɗja wāṅawuy luṅ'thurruna marrtjina ṅunhimalayina wāṅalili, <sup>34</sup> bala ṅayi Djesuyunyɗja dukmaraṅalana walalanha yukurrana ṅunhiyi yolṅu'-yulṅunhanyɗja gulku'nhana, bawala'mirriṅuruna dhikana rerrinuru malaṅunuru. Ga bitjarrayi ṅayi dhawatmaraṅalayi gulku'nha yätjnhanyɗja birrimbirrinha walalanha yolṅu'-yulṅuwalanyɗja, yurru ṅäthili ṅayi dhä-mukmaraṅalanyɗja ṅunhiyi yätjmirrinhanyɗja birrimbirrinha walalanha, yakana ṅayi dhayunara walalanha waṅanharawunyɗja, liṅgu walalanyɗja ṅunhi mokuynyɗja walala marṅgithina nhanṅu, yol ṅayi ṅunhi Garraynyɗja.

*Djesu gaṅgathina munhakumirri yana buku-mirriyanharalili*

<sup>35</sup> Ga wiripuṇuyuna waluyu ṅunhiyinyɗja djaḍaw'yurruna, Djesu gaṅgathina, bala gonha'yurrunana ṅunhiyi wāṅanyɗja, bala ṅayi marrtjina ṅunha gānaṅuwalana wāṅalili, marr ṅayi yurru bukumirriyama Gunhu'wala ṅunhalayi gāna, ṅayipi wal'ṅu.

<sup>36</sup> Bala walalanyɗja ṅunhalanyɗja balaṅuranyɗja bira'yurrunana, Djäymandja ga wiripu-gulkuṅy'tja nhanṅu lundu'mirriṅu walala, bala walala yukurrana larruṅalana nhanṅu Djesuwu. <sup>37</sup> Warrya'yurruna walala yukurrana, yana liṅgu ga malṅ'maraṅala walala ṅanya, bala walala lakaraṅalanyɗja

nhanukala bitjarrana, “Way Garray, larruma nhuṅu yukurra dhuwala yolṅu'-yulṅunyɗja. Bukmak walala nhuṅu dukṭuktja ṅunha.”

<sup>38</sup> Ga ṅayinyɗja waṅana balanyɗja bitjarra, “ṅilimurrunyɗja yurru dhuwala marrtji be muka wiripulili ga wiripulili wāṅalili. ṅarranyɗja yurru dhuwala be muka lakarama dhāwu' wāṅakurru ga wāṅakurru, liṅgu dhiyakuyi muka ṅarra ṅunhi bunananyɗja.”

<sup>39</sup> Bala walala marrtjinanyɗja, Djesu ga nhanṅu lundu'mirriṅu walala, buku-liw'maraṅalana Galalikurrunyɗja, ga bukmakṅura wāṅaṅura malaṅuṅura ṅayi lakaraṅala Gunhu'wu dhāruktja yolṅu'-yulṅuwu buku-ṅal'yunarawuyṅuranyɗja bunbuṅura malaṅuṅura, ga bitjarrayi bili ṅayi yukurrana dhawatmarāṅalayi yana yätjnhanyɗja birrimbirrṅha walalanha yolṅu'-yulṅuwala, bala yana dukmarāṅalana walalanha yolṅu'-yulṅunhanyɗja.

*Djesuyu dukmarāṅala burruymirrinha  
Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16*

<sup>40</sup> Waṅanymirri waluyu ṅayinyɗja marrtji burruymirri warray yolṅu buna nhanbala Djesuwa, bala ṅayi neṅal-nyilṅ'thundja, ga bitjanna waṅa, “Garray ṅuṅga'yurra ṅarranṅha. ṅuli nhe djälnyɗja, nhe ṅarranṅha yurru dukmaramana.”

<sup>41</sup> Bala ṅayi Djesu wuyunna nhanṅu, bala goṅ-djarryundja ga mulkana ṅanya, ga bitjanna ṅayi waṅanyɗja, “Djäl ṅarra dhuwala nhuṅu. Ma', dukthurrana yana.” <sup>42</sup> Bala dhunupana yana ṅayi ṅunhiyi darramunyɗja dukthunna,

lingu rerriyundyja nanya nuriñinydja gananna, winya'yunna-wala yana.

<sup>43</sup> Bala naya nulinurundydja Djesu bilyun, ga waña nanya dällyuna dhärukthu, djuy'yunna-wala bitjanna nanya, <sup>44</sup> “Way, yaka lakaraña gulku'wanydja ni! Marrtjiya yana dhunupa ñunhimala buku-ñal'yunarawuylili Bunbulili, mähr nhuna naya yurru dalkarra'mirriyundydja yolñuyu nhäma'-nhama yukurra ñunhiliyina. Ga ñunhi naya yurru manymak-lakaramanydja nhuna, bala nhenydja yurru wekama mundhurrnha batharra Gunhu'wu buku-wekañanydja, biyakana bitjarra ñunhi Mawtjitjthu rom nherrara ñäthili, mähr yurru bukmañhirri yolñundydja walala marñgithirri nhuñu, ñunhi nhenydja linguna dhuwali dukmaranharana.”

<sup>45</sup> Yurru nayinydja ñunhi darramundydja mirithina warray goñmirriyina, bala lakarañalanydja balaka'yunmarañala warray dhäwuny'tja ñurikiyi; yakana naya märrañala Djesunhanydja dhäruk ñunhi naya wañana yakañuwu lakaranharawu. Bala naya Djesundydja yakana marrtjina biyapulnydja balayi ñunhimalayinydja yolñu'-gulku'mirrililinydja wäñalili, yana naya yukurrana nhinananydja Djesu ñunhilina bäymana, nayilpinurana wäñañuranydja, ga walalanydja marrtjina yolñu'-yulñundydja wäñañuru ga wäñañuru, withiyaranydja nanya bala.

*Djesuyu dukmaraŋala rirrkminynha yolŋunha  
Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26*

<sup>1</sup> Ga märr-gurriri, ŋayi Djesunydyja roŋiyinana marrtjina balayi Gapaniyamliliyi, bala gärrina waŋganylili bala'lili, bala gulku'yuna walalanydyja yolŋu'-yulŋuyunydyja ŋäkula ŋanya, bala gundupuŋala nhanbalana bunana, gumurr-waŋdinana nhanŋu Djesuwu.

<sup>2</sup> Bala ŋunhimalayinydyja wäŋalili marrtjina yurru'm'thurrana yolŋu'-yulŋunydyja, ga balany'tja ŋunhi warppam' dhika gungaŋalana, dhaŋaŋdihinana yukurrana yolŋu'-yulŋuna ŋunhili bala'ŋura, ga dhurrwanydyja ŋunhi balany'tja warppam'nha gungaŋala yolŋu'-yulŋuyuna.

Ŋayi Djesunydyja yukurrana nhinana ŋunhili bala'ŋura djinawa, waŋana yukurrana dhäwu' lakaraŋala walalaŋgu ŋurikiyi yolŋu'-yulŋuwu.

<sup>3-4</sup> Bala ŋulinyaramirriyu liŋgu, dämbumiriw darramuwurru bunana ŋunhiliyi, gäŋalanydyja marrtjina lili djaŋdjaŋdhurranydyja rirrkminynha darramunha. Walala ŋunhi djälthinanydyja, walala bini gänha ŋanya dhunupaŋga bala Djesuwalanga, yurru dhalakarnha walalaŋgu bäyŋuthina gärrinyarawuna.

Yo, balany'tja yukurrana ŋunhiyi dhärrana bilkpilk laparra, bala walala ŋunhiyi darramuwurrunydyja ŋal'-ŋalyurruna ŋunhimalayi ŋapalilina bala'lili, bala walala lapmaraŋala ŋunhiyi ŋapanurunydyja bala'ŋuru dharpanydyja, bala ŋarŋana lapmaraŋala. Bala walala ŋuliwitjarrana

ŋarŋgakurruna dhuryunmarañala ŋunhinha rerrimirrhanydja yolŋunha gayan'thamirrina ŋunhi yana mittjilili ŋapunga'lili, bala gurrunhara ŋunhimala gumurrlilina Djesuwala.

<sup>5</sup> Ňayi Djesuyunydydja nhäŋala walalanha ŋunhiyinha walalanha dämbumiriwnha lundu'mirriŋunha walalanha, ŋunhi walala yukurrana wirrki dhika märr-yuwalkthina nhanŋu, bala ŋayi Djesunydydja waŋana ŋurikalana rerrimirriwalana yolŋuwala bitjarrana gam', "Yolŋu ŋarraku gay'. Nhuŋu yätjtja dhuwurr linguna buwayakthinana."

<sup>6</sup> Ga walalanydja marrtjina dāpthurruna ŋalapałmirri ŋunhiliyi, Rom-marŋgikunharamirri walala, mäkiri-witjurrunayi yukurrana Djesuwu dhärukku, bala walala ŋanya ŋäkula dhäruk waŋanhara bitjanarana, "Nhuŋu yätjtja dhuwurr buwayakthinana." Bala walala guya'-guyaŋinana, ga waŋana bitjarrana, <sup>7</sup> "Nhäku dhuwala ŋayi yukurra waŋa yätjkuma Godnhanydja bitjandhiyi? Ňayinydydja yukurra ŋunha guyaŋinyaramirri yanapi ŋayi Gunhu', ŋiniya? Ňayipina yana Gunhu'yuna ŋuli bäy-lakaramanydydja yätjpuy dhuwurrwuy, yakana ŋula yolŋuyunydydja."

<sup>8</sup> Yurru Djesunydydja marŋgithina nhaltjarra ŋunhi walala nhinana guya'-guyaŋina, bala ŋayi waŋana walalaŋgala bitjarrana ŋalapałmirriwalanydydja, "Nhäku nhuma yukurra guyaŋirri bitjandja? <sup>9-10</sup> Ňunhi ŋarra yurru bäy-lakarama yätjpuynydydja dhiyaku darramuwu dhuwurrwuy, ga ŋunhi

ņarra yurru baḍarraņ'kuma rumbal nhanņu, ṅunhiyinydja maṅḍa bitjan waņganyṅha yana yulņunyḍja, ga balakurru-witjan nhuma yurru nhāmanyḍja, bala marņgithirrina marrtji, ṅunhi ṅarrakunyḍja dhuwala dhunupa ṅunhi ṅarra yurru bāy-lakarama yātjpuy dhuwurrwuy dhiyala munatha'ņura.”

<sup>11</sup> Bala ṅayi bilyurruna, ga waņana ṅurikala rerrimirriwalanyḍja yolņuwala bitjarrana, “Ma' gaņgathiyana, ga mārraņa nhuņaway gayan'thana, bala marrtjiyana nhokiyingala wāņalilina.” <sup>12</sup> Bala dhunupana ṅayi ṅunhi yolņu law'yurrunana, bala dhārrana, bala gayan'thana nhanņaway mārraņala, bala djartjaryurrunana.

Bala walala yolņu'-yulņuyunyḍja nhāņalana yukurrana ṅanya, ga wirrkina dhika mel-larr'yurruna, ṅirryurrunana nhāņala, bala walala dhika bena mārr-yiņgathinanyḍja yukurrana Gunhu'wu, bala waņana bitjarrana, “Yaka warray ṅilimurru nhānha ṅuli ṅāthilinyḍja bitjanarayi.”

*Djesuyu garr'yurrunana Mathuyunha  
Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32*

<sup>13</sup> Bala ṅayi Djesu ṅuliņuruyinyḍja marrtjina balayi roņiyina raņililiyi, bala walalanyḍja yolņu'-yulņunyḍja guļku'na dhikana luņ'thurrana marrtjina nhanukala, bala ṅayi dhunupana lakaraņala marņgikuņalana walalanha.

<sup>14</sup> Ga ṅunhi ṅayi yukurrana marrtjinanyḍja dhukarr-ņuparanyḍja Djesu, bala ṅayi

nhäḡala waḡganynhana yolḡunha, ḡayi nhinana gombu'-gumbuḡala rrupiya yolḡunha walalanha, liḡgu nhanḡu ḡunhiyinydja djäma, rrupiyawuny dja gombunharawu, yurru yäku nydja ḡayi ḡunhiyi yolḡu Lepay, ga wiripuny dja ḡayi yäku Mathuyu, gäthu'mirriḡu Yalpiyawu.

Nhinanany dja ḡayi yukurrana Lepay, djäma ḡayi yukurrana, bala ḡayi Djesuyuny dja waḡa nhanḡu bitjanna, “Way yolḡu, go ḡarrakuna malthurra.” Bala ḡayi ḡunhi yolḡuny dja dhunupana yana gaḡgathirrina, bala malthunna nhanḡu Djesuwuna.

<sup>15</sup> Yo. Ga märr-gurriri, bala ḡayi Lepayyuny dja garr'yurruna ḡanya Djesunhana bala nhanukalaynha wäḡalili, bala walala yukurra ḡathana lḡka ḡunhiliyina. Ga walala ḡunhi dhuwurr-yätjmirri nydja, rrupiya-gombunharamirri walala ga rom-bakmaranhamirri walala, walalany dja yukurrana malthurrunayi nhanḡu Djesuwu, bala yana gärrina yukurra, bala marrtji nhinana waḡgany-manapanmirrina Djesuwalana ga nhanukalaḡuwala lḡndu'mirriḡuwalana walalaḡala, bala walala yukurra ḡathany dja lḡka waḡganyḡurana.

<sup>16</sup> Ga walalany dja dharrana nhäḡala warray, Rom-marḡgikunhamirriyuny dja ga Rom-dharraymirriyuny dja yolḡu'-yulḡuyu ḡanya Djesunha, ḡunhi ḡayi lḡkana walalaḡala dhuwurr-yätjmirriwala nhinana yolḡu'-yulḡuwala, bala walala waḡana dhä-wirrka'yurruna nhanḡu lḡndu'mirriḡunhana

walalanha bitjarrana, “Way, nhäku warray ñayi yukurra Djesuyu luka ñatha ñurukala dhuwurr-yätjmirriwalanydja yolñu'-yulñuwala?”

<sup>17</sup> Bala ñayi Djesuyuny dja dharrana ñäkula warray walalanha, bala ñayina walalañgu buku-wakmarañalanydja wañana Djesuyuna, bitjarranydja gam' lakarañala. “Ñunhi ñuli yolñu guyañinyamirri ñamakurruny'tja, ñayinydja yurru ñunhiyinydja yolñu yaka marrtji ñula yolkala ñamathanharawuny dja rerrinuru; ñunhiyi liñgu yurru rerrimirri yolñu marrtjinydja dukmaranharawuny dja djämawuy ñula yolkuñu. Ñarranydja dhuwala yaka marrtjina ñurikinydja yolñuwu ñunhi ñayi yukurra nhina dhuwurr-dhunupa be; yana ñarra marrtjinanydja lili dhuwurr-yätjmirriwu yolñuwu walalañgu, märr yurru walala bilyun, bala gananna walalañguway yätjtja, bala walñathirrina nhina.”

*Lakarama yukurra yuñawuy rombuy ga ñäthiliñuwuy*

*Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39*

<sup>18</sup> Wañganymirri waluyu, yolñu walala buku-ñal'yun yukurra ñoy-ñathamiriw, ñunhi walala yolñu'-yulñuny dja malthunaramirri walala Djongu ñuriki liya-lupmaranhamirriwu yolñuwu, ga wiripu-gulku' Rom-dharraymirri walala yolñu'-yulñu. Bala walala wiripuny dja mala yolñu'-yulñu marrtji bala Djesuwala, ga waña dhä-wirrika'yun bitjan gam', “Way, ñunha Djongu malthunaramirri walala buku-ñal'yunna yukurra ñoy-ñathamiriwnha,



ga ñunha malthunaramirri walala Rom-dharraymirriwunyndja walalanġu, walala yukurra bitjandhi bili ñoy-ñathamiriw ñunha buku-ñal'yun yana. Ga ñhununyndja lundu'mirriñu walala ñuli bitjan warray liñgu luka warray ñatha yukurra. Nhäku warray walala ñuli yakanyndja nhina ñoy-ñathamiriwnynda?"

19-20 Bala ñayi Djesuyunyndja buku-wakmarama lakarama walalanġu mayali'kurruna dhäwu', bitjanna gam', "Ñunhi ñuli yolñu'-yulñunyndja wañgany-manapanmirri marrtji luñ'thun bitjan gumurr-ñamathirri ñurikinyndja yolñuwu ðarramuwu ñunhi ñayi ñuli märramana ñhanñuway dhäykanha, bala ñhaltjanna walalanyndja yurru?... nhina ñoy-ñathamiriw yukurra? Bäyñu warray, yana walala yurru lukana marrtji goñmirriyirrina bitjanna ñurikalayina ðarramuwalana, ga yana liñgu ga ganana ñayi yurru walalanha ñuriniyi. Ga ñarrakunyndja dhuwalanyndja walala lundu'mirriñu walala balanyarayi bitjan ñunhiyi walala, ga ñarranyndja dhuwala balanyara bitjan ñunhiyi ðarramu yolñu. Galkina dhuwala ñarra yurru gananna walalanha yulñunyndja, ga dhäñuru ñulinuruyina walala yurru bitjandhiyinyndja ñoy-ñathamiriwnynda nhina."

21 Bala ñayi Djesuyu wiripunyndja mayali'mirri lakarañala dhäwu' bitjarrana gam', marñgikuñalanyndja walalanha. "Ñäthiliñunyndja rom dhuwala balanyara bitjan ñäthiliñu girri' bätjupatu. Ñunhi ñuli yolñuwu

ñäthiliñunyɔdja bätjupätju barr'yun, yakana ñayi yurru ñula yutanyɔdja dhomala märrama, bala dhä-manapan mam'marama ñunhiwala ñäthiliñulilinyɔdja latju'kumanyɔdja biyapul. Ñuli ñayi yurru bitjandhiyi rrambanikumanyɔdja mam'marama mañdanha, ñäthiliñunha ga yutanha, ñayinyɔdja yurru ñunhi yutanyɔdja yupthunna yana, ga ñäthiliñu yurru marrtji barr'-barryunna buruñgulkthirrina biyapulnha wirrkina wal'ñu.” Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanyɔdja, märr yurru yolñu'-yulñuyu yaka yutanha romnha wañgany-manapan ñäthiliñulili rrambanikuma.

<sup>22</sup> Ga wiripunyɔdja ñayi Djesuyu bitjarrayi bili lakarañala mayali'mirri dhäwu', dhuwala gam', “Ñarrakunyɔdja rom dhuwala balanyara bitjan yuta weyika' borum. Ñunhi ñuli yolñuyu djäma yutanyɔdja weyika' borum, yakana yurru ñayi rarryun ñunhiyi ñäthiliñulilinyɔdja bathilili, balanyaralilinyɔdja bitjan ñäthiliñu ñimbuka, liñu ñunhiyi ñäthiliñunyɔdja bathi yurru yana baw'yunna ñuriñiyi yutayunyɔdja weyika'yu, bala yurru ñunhi weyikany'tja larryun winya'yunna marrtji, ga bathi yurru ñunhi yätjthirri buruñgulkthirrina yana. Yo, ñunhi yurru yolñuyu märrama yuta wal'ñu weyika' borum, yana ñayi yurru ñunhi rarryundja yutalilina bathililinyɔdja, märr yurru mañda weyika' ñunhi ga bathi rulwanñhun yukurra latju' yana, winya'yunamiriwnha. Ga balanyarayi bili dhuwala yutawunyɔdja romgu. Ñunhi nhe yurru märrama ñunhi ñarraku yuta walñamirri rom, nhenyɔdja yurru

nhina yukurra yutañurana yana romñura, yakana ñathiliñulilinydja ronjiyiya, märr yurru yutañydja walña yakana nhokala winya'yun.” Ga bitjarra ñayi Djesuyuny dja lakarañala.

*Dhuwalanydja dhäwu' Ganañ'maranharamirriwuy Waluwuy*

*Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5*

<sup>23</sup> Ga wiripuñuyu waluyu ñunhiyinydja Ganañ'maranharamirri Walu, Djesu ga nhanñu lundu'mirriñu walala marrtji wängama dhukarr-ñupan, yurru gali'ñuranydja mañdanñura dhukarrñuranydja ñatha birrali' marrtji dhärra'-dharra. Bala Djesuwala lundu'mirriñuyuny dja walalay marrtji gulkthunna bala mulkurrnha malanha ñatha, bala marrtji buryi'yunna ñunhi ñathanhanydja barrwan'tja walalañgalay goñdhuna, bala marrtji lukana bala.

<sup>24</sup> Ga walalanydja bäy nhäma warray walalanha, ñuriñi Rom-dharraymirriyuny dja walalay yolñu'-yulñuyu, bala walala waña Djesunhana bitjanna gam', “Way, nhäña ñunha ñunñuway lundu'mirriñunha walalanha. Ñunhanydja walala yukurra' romnha bakmarama, liñgu djämana walala yukurra dhuwalayinydja bitjandhiyinydja goñdhuny dja. Yaka dhuwala dhunupa walalañgu gäthurañuwuny dja djämawu, liñgu dhuwalanydja be muka Dhuyu Walu, Nhinanharamirri.”

<sup>25</sup> Bala ñayi Djesuny dja waña buku-wakmarama bitjanna walalañgu. “Way walala,

yaka muka nhuma dhuwala dhäwu'wuny<sup>d</sup>ja marŋgi ŋiniya? Nunhi nhaltjarra ŋäthili Nurrunjuyu yäku<sup>y</sup> Daypitthu yukurrana djäma? Waŋganymirri Daypit ga nhanju lundu'mirri<sup>ŋ</sup>u walala djaŋŋarrthinana wal'ŋu mirithina, bäy<sup>ŋ</sup>una walalaŋgu ŋula ŋatha, <sup>26</sup> bala dhunupana ŋayi Daypit marrtjinany<sup>d</sup>ja gulŋiyina ŋunhana Godkalana Buŋbulili, bala ŋayi Daypitthuny<sup>d</sup>ja märraŋala ŋunhiyina dhuyuna rruthi ŋunhi walalaŋgu<sup>ŋ</sup>u gurrunhanara mundhurr ŋunhiyiny<sup>d</sup>ja Godku ŋatha. Romdhuny<sup>d</sup>ja yukurra dhuwala lakarama ŋurikiyiny<sup>d</sup>ja dhuyuwuny<sup>d</sup>ja ŋathawu yana dalkarra'mirri<sup>w</sup>u walalaŋgu lukanharawu, yaka ŋula yolku yol<sup>ŋ</sup>uwu, yurru ŋayiny<sup>d</sup>ja Daypitthuny<sup>d</sup>ja lukana warray ŋunhiyi dhuyu ŋatha, bala ŋayi wiripuny<sup>d</sup>ja wekaŋala nhanukalay<sup>ŋ</sup>uwu ŋayi goyurr'mirri<sup>ŋ</sup>uwuna walalaŋgu, bala walala lukanana. Yo, dhuwalayiny<sup>d</sup>ja ŋunhi bitjarrayiny<sup>d</sup>ja ŋunhi ŋayi yäku Bayatha yukurrana nhinana Liya-ŋärra'mirri ŋulinyaramirriyuyi.”

<sup>27</sup> Bala ŋayi Djesu waŋana dhawar'maraŋalany<sup>d</sup>ja bitjarrana gam', “Näthiliny<sup>d</sup>ja ŋunhi Gunhu'yu djäma yol<sup>ŋ</sup>unha, ga yurruna ŋayi romdja wekaŋala Nhinanhamirri<sup>y</sup>ny<sup>d</sup>ja Walu, yana ganydjarrwu walalaŋgu yol<sup>ŋ</sup>'-yul<sup>ŋ</sup>uwu; yurru yakana ŋayi Gunhu'yu yol<sup>ŋ</sup>unhany<sup>d</sup>ja djäma ganydjarrmirriyanharawu romguny<sup>d</sup>ja. <sup>28</sup> Liŋgu ŋarrana dhuwala, Yol<sup>ŋ</sup>una wal'ŋu Gäthu'mirri<sup>ŋ</sup>u, rom-wa<sup>ŋ</sup>aŋu dhiyakuyi

Nhinanhamirriwunydyja Romgu.” Ga bitjarra ņayi Djesuyu lakaraņalanydyja.

### 3

*Djesuyu dukmaraņala goņ-dhotnha darramunha*

*Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11*

<sup>1</sup> Ga ņulinyaramirriyu lingu Waluyu, Ganaņ'thunaramirriyu, Djesu marrtjina balayi buku-ņal'yunaramirrilili bunbulili, ga ņunhiliyi bunbunuranydyja yolņu yukurrana nhinana darramu goņ-dhot. <sup>2</sup> Ga walalanydyja marrtjina wiripu-gulkuny'tja gonha dăpthurrana warray ņunhili bunbunura, nhăņala ņanya Djesunha yukurrana, wanhaka ņayi yurru djăma dukmarama ņunhiyi goņ-dhotnha darramunha ņuriņiyi Dhuyuyu Waluyu, măr walala yurru ņanya dhuwurr-nyamir'yun, ga rombakmaranhamirrina lakarama.

<sup>3</sup> Yo, Djesunydyja yukurra ņunhi dhărra bunbunuranydyja, gumurrņura wal'ņu, bala ņayi wăthunna ņuriki goņ-dhotkunydyja darramuwu bitjanna, “Go marrtjiya lili ņarrakala dhipala,” bitjanna. Bala ņayi gaņgathirrinnydyja ņunhi, bala marrtjina nhina bala Djesuwalana.

<sup>4</sup> Bala ņayi Djesuyu waņa dhă-wirrkayunna walalanha bitjanna, “Nhă dhika ņilimurrungu romdja dhiyakuyinydyja ņunhi waluwu? Nhaltjan ņilimurru yurru dhiyaņuyinydyja Ganaņ'thunaramirriyunnydyja Waluyu? Gunğa'yun muka yolņu'-yulņunha?... bay nhaltjan?... ņayaņu-yătjkuma walalanha?”

Yo, nhaltjan yurru ŋilimurru dhiyaŋuyinydja waluyu? Walŋakuma yolŋunha?... bay nhaltjan?” bitjarra.

Yurru ŋayi walalanha Djesuyu bitjarrayinydja waŋana dhäruk-mukmaranjalana; yakana walala waŋana bala nhanukalanydja dhärukurru. <sup>5</sup> Bala ŋayi Djesuyuny dja nhäjalana marrtjina walalanha, borrk-ŋaramurryinana bitjarrana, ŋayaŋu-yätjthinana manapara, liŋgu walala ŋunhi ŋayaŋu-dälmirrina ga liya-djarrpi'mirrina gyaŋinyarawu.

Bala ŋayi Djesu bilyurruna, ga waŋana ŋunhi goŋ-dhotnhana darramunha bitjarra, “Ma', goŋdja djarryurrana,” bitjarra. Bala dhunupana yana ŋunhi ŋayi goŋ-dhottja djarryurrunana baḍarraŋ'thinana, latju'yinana dhikana wal'ŋu.

<sup>6</sup> Bala walala ŋunhi mayali'-wilkthunaramirrinydja walala yolŋu'-yulŋu, yäku Rom-dharraymirrinydja walala ḍurryurrunana, gonha'yurrunana ŋunhiyi Buŋbuny dja, bala yana marrtjinana. Ga dhunupana yana walala luŋ'maranhaminana yulŋuny dja, ŋunhiyi yolŋu'-yulŋuny dja ga wiripu-gulku' lundu'mirriŋu walala buŋgawawu yäkuwu Yiritku. Bala walala yukurrana waŋanhaminana nhanŋu Djesuwu bunharawuna, ŋayan'tharranana murrkay'kunharawuna.

*Yolŋu walala luŋ'thurrana marrtjina bawala'mirriŋuru wäŋaŋuru, ŋula nhämunha' mittji*

7 Ga dhänuru nulinuruyinydja Djesu ga nhanju lundu'mirrinju walala marrtjina balayi roniyina Galalili gapu-gulun'lili, ga gulku'na mirithirrina yolju walala lun'thurruna marrtjina balayi nhanukala Djesuwalanydja; marrtjinanydja walala nunhi Galalinuru makarruru ga Djudiyanuru makarruru, <sup>8</sup> ga wänanuru Djurutjalannuru, ga Yidumianuru makarruru, ga wiripunuru gali'nuru wänanuru nulanuru-bala Djodannuru mayan'nuru gapunuru. Ga wiripunydydja marrtjina nulanuruna Däyanuruna ga Djäytannuruna liw'maranharanuruna wänanuru, lingu dhäwuny'tja nunhi Djesuwalanuwuy birn'thurrunana yukurrana birrka'mirrilili wänalili; gulku'yuna mirithirrina yolnyu walalay näkula nunhiyi djäma ganydjarmirrinnydja, nunhi nayi yukurrana yolnu'-yulnunha dukmaranala, bala walala yana marrtjinana nhanukala, biyapulnha wal'nu dhikana mittji.

9 Yo, walalanydja yoljunydydja walala marrtjina lun'thurrunana nunhimalayina ranilili, gunganala wänanydja nunhiyi Walala gitthunminana marrtjina galkililina Djesuwala, bala bäynuna dhalakarr nhanju Djesuwu nhinanharawunydydja. Bala nayi wanana lundu'mirrinunha walalanha Djesuyu bitjarra, “Way, mitjiya naraku märranä walala, märr narra yurru nhina nunhilina mitjiyanurana,” bitjarra. <sup>10</sup> Yo, lingu nayi nunhi Djesuyu dukmaranala yoljunhanydydja walalanha näthilinydydja, bala nunhi rerrimirri

yolŋu walala marrtjina dur'-duryunminana dhikana, duktukthina walala nhanŋu Djesuwu mulkanharawu rumbalwu. <sup>11</sup> Ga ŋunhi walala ŋuriŋi mokuywalaŋumirriyundydja yolŋuyu walalay nhäŋalana ŋanya, dhunupana walala ŋunhi galkina burru'yurrunanydja marrtjina gumurrili nhanukala yana, bala waŋanana yatjurrana bitjarrana, “Nhenydja dhuwala Gäthu'mirriŋu ŋuruku djiwarr'wuywu wal'ŋu Godku.”

<sup>12</sup> Bala dhunupana ŋayi Djesuyundydja waŋana dälyuna dhikana dhärukthu bala ŋurikalayinydja mokuywalanydja birrim-birrwala walalaŋgala, dhä-mukmarajaŋalana walalanha, waŋana ŋayi bitjarrana, “Mukthurrana. Yakana nhuma yurru lakarama ŋurupa yolŋu'-yulŋuwanydja ŋarranha, yol narra dhuwala,” bitjarrana.

*Djesuyu djarr'yurruna 12-nha nhanŋuway lundu'mirriŋunha*

*Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16*

<sup>13</sup> Ga dhänuru ŋuliŋurundydja ŋayi Djesu marrtjina bala bukulilina wal'ŋu, bala ŋayi wäthurrana ŋurikina walalaŋgu ŋunhi ŋayi walalaŋgu duktukthina, märr walala yurru galkina yana nhanŋu malthun.

<sup>14</sup> Bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja mittjijuru djarr'yurrunana marrtjina 12-nhana, bala ŋayi ŋunhi waŋananydja walalaŋgala bitjarrana, “Nhumanydja dhuwalanydja walala yurru bo'puyŋuna walala ŋarraku. Narra nhumalanha djarr'yurrunanydja; nhumanydja



yurru nhina galkina yana ñarrakala, bala ñarra yurru nhumalanhana dhuwalanhana walalanha djuy'yundja ñunha lakaranharawu dhäwu'wunyndja birrñ'maranharawu.

<sup>15</sup> Nhumana yurru ganydjarr yukurra gäma ñuruku yätjmirriwunyndja birrimbirru dhawatmaranharawu yolñu'-yulñuwalanyndja.” Bitjarra ñayi Djesuyu walalanha wañananyndja.

<sup>16</sup> Ga dhuwalana walala ñunhiyi yulñunyndja, bo'puyñu 12-tja yäku gam': Djäyman, ñunhi ñayi Djesuyu ñanya yäku-lakarañala Beta, <sup>17</sup> ga Djayim, ga gutha'mirriñu nhanñu Djon, gäthu'mirriñu mañda ñunhi Djipitiwu, ñunhi ñunhiyinha mañdanha Djesuyunyndja yäku-lakarañala Bawanatji; ñunhiyinyndjayi yäku mayali' bitjan 'Murryu'-murryunaramirri mañda.' <sup>18</sup> Ga wiripunyndja ñayi bitjarrayi lingu djarr'yurruna Wandurunha, ga Bilipnha, ga Bätalamunha, ga Mathuyunha ga Dumitjnha ga Djayimnha gäthu'mirriñunha ñunhi Yalpiyawu, ga Dhatiyanha, ga wiripuñunha Djäymanha ñunhi walala ñuli ñanya lakaranha rom-däl darramu, <sup>19</sup> ga Djudatj-Gariyatnhana, ñunhinhana yolñunha ñunhi ñayi Djesunha wekañala miriñuwala goñlili. Ga dhuwalayina walalanha ñayi Djesuyu djarr'yurrunanyndja nhanñuwaynyndja ñayi lundu'mirriñunha walalanha.

*Wiripu-gulku'yunyndja yolñuyu walalay guyañina yanapi ñayi mokuywalañumirri birrimbirrimirri*

*Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23; 12:10*

20 Ga ṅulinuruyinydja dhänuru ṅayi Djesu marrtjina balayi wänalilina roṅiyina, ga biyapul mittji ṅula nhämunha' luṅ'thurrana marrtjina nhanukala Djesuwala ṅunhimalayina bala'lili, ga yakana walalaṅgu walu ṅathawunyidja lukanharawu, Djesuwu ga nhanukalaṅuwu lundu'mirriṅuwu walalaṅgu ṅunhi.

21 Yo, nhanukala Djesuwala gururu'tmirriyundydja walalay wal'ṅu ṅäkula ṅanya Djesunha, bala walala marrtjina garr'yunarawuna nhanṅu märranharawuna, liṅgu walala yukurrana waṅana lakaraṅala ṅanya be ṅayi bawa'yurrana mulkurrnha bitjarrana.

22 Ga bitjarra liṅgu walalanydja ṅunhi Rom-marṅikunharamirriyundydja walalay yolṅu'-yulṅuyu ṅunhi walala yukurrana marrtjina beṅuru Djurutjalamṅuru, walala yukurrana bitjarrayi liṅgu waṅana ṅanya Djesunha be ṅayi mokuywalaṅumirri. Walala waṅananydja bitjarrana, “Dhawatmarama ṅayi ṅuli mokuynha walalanha ganydjarryu mokuywalana wal'ṅu buṅgawawala ṅurikalana, yäkuwala Beltjapulwalana.”

23 Bala ṅayi Djesuyundydja galkithaṅalana ṅunhi yolṅu'-yulṅunhanydja marrtjina, ṅurukuna galkiwuna nhinanharawu, bala ṅayi yukurrana lakaraṅalanydja mayali'kurrana dhäwuny'tja bitjarra gam', “Nhaltjurrana dhika ṅuli Mokuyyundydja dhawatmaraṅu mokuynhanydja birrimbirrnha? 24 ṅuli yurru wäṅa yukurra dhärra, ga ṅunhiyi mittji yukurra yurru barrkuwatjkunharamirri, bala

bunharamirrına yukurra yurru, nunhiyinydja yurru wäna bułwan'thunna. <sup>25</sup> Ga nunhi yurru gurruṯu'mirri mala bitjandhiyi barrku'-barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrına yukurra yurru, nunhiyinydja bāpurruny'tja yurru buwayakthirrına winya'yunna. <sup>26</sup> Ga bitjanayi liṅgu, nunhi ṅayi bini Mokuyyundydja bunha nhanṅuwaynydja ṅayi mittjinha, nunhiyinydja bini nhanṅu rom buwayakthinyana, ga winya'yunana.

<sup>27</sup> Bala ṅayi Djesuyu ṅulinṅurundydja lakaraṅala dhāwu' mayali'kurru, bitjarrana gam', “Yakana yurru ṅula yol yolṅu marrtji ganydjarr-dumurruwalanydja darramuwala wāṅalili, ga djaw'yun nhanṅu ṅula nhā girri'. Nāthilinydja ṅayi yurru ṅanya garrpin ṅathili, nunhiyi ganydjarr-dumurrunhanydja darramunha, bala yurruna ṅayi yurru djaw'yundydja ṅula nhā nhanukala balaṅuru.

<sup>28</sup> “Yo, yuwalk ṅarra nhumalaṅgu yukurra lakaramanydja dhuwala. ṅuli yurru yolṅu yolṅuyu djāma yātj dhuwurr ga waṅa ṅāṅarr-yātj, Gunhu'yu yurru bāy-lakarama warray ṅurikiyinydja yolṅuwu, ṅuli balaṅu ṅayi bilyurrunydja. <sup>29</sup> Yurru bāyṅuna yana yurru Gunhu'yundydja bāy-lakarama ṅurikiyinydja yolṅuwu nunhi ṅayi ṅuli yātj-lakarama Gunhu'wundydja Garrkułuknha Birrimbirrnha; nunhiyi nhanukala yātjtja yurru dhārra gupaḍalṅa yanana, yakana yurru buwayakkuma.” <sup>30</sup> Yo, nunhiyi ṅayi Djesuyu lakaraṅala bitjarrayinydja, liṅgu walala yukurrana waṅana ṅanya Djesunhana bitjarra,

“Yätjnha birrimbirr nhanukala yukurra nhina n̄unhayinydja.”

*Yol dhika Djesuwu n̄ändi'mirriṇuny dja ga gutha'mirriṇuny dja walala?*

*Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21*

<sup>31</sup> Baḍak yana ṇayi yukurra waṇany dja Djesuyu, lakaramany dja walalaṅgu, bala walalany dja bunana, n̄anṇu n̄ändi'mirriṇu ga gutha'mirriṇu walala, bala dhärra'-dharrany dja walala yukurra warran̄ul galiṇurana n̄unhili bun̄bun̄ura; walala duk̄tukthirri walala yurru waṇa n̄anṇu Djesuwu. <sup>32</sup> Yurru gul̄ku'na ṇunha mitt̄ji yolṇuny dja walala yukurra nhina liw'marama nhanukala, bala ṇayi waṅgany dhuny dja waṇa ṇanya Djesunha bitjanna, “Way Garray. N̄unhana nhuṇu n̄ändi'mirriṇuny dja ga gutha'mirriṇuny dja walala dhärra'-dharra marrt̄ji ya', warran̄ulnha. Duk̄tuknha walala nhuṇu ṇunha yulṇuny dja.”

<sup>33</sup> Ga ṇayi Djesuny dja waṇa bitjan warray, “Yol dhika ṇarraku n̄ändi'mirriṇuny dja ga gutha'mirriṇuny dja?” bitjan. <sup>34</sup> Bala ṇayiny dja nhämana marrt̄ji mitt̄ji-yarr'yunna yol̄u'-yulṇunha, ṇunhi walala yukurra nhina galki nhanukala, mäkir̄i'-witjun walala yukurra n̄anṇu, bala ṇayi waṇa bitjanna, “Dhuwalana walala gay' ṇarraku n̄ändi'mirriṇuny dja ga gutha'mirriṇuny dja walala. <sup>35</sup> N̄unhi yukurra yurru ṇula yol̄thu djäma duk̄tukkurru Gunhu'wala Godkalany dja wal'ṇu yana, ṇunhiyina yol̄ṇu wal'ṇu ṇarrakuwayny dja

ñäñdi'mirriŇu ga gutha'mirriŇu,” bitjarra ñayi Djesunydyja waŇana.

## 4

*MaŇutjiwuy ñathawuy dhäwu' mayali'mirri  
Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8*

<sup>1</sup> Ga biyapul ñayi Djesu yarrupthun marrtji Galalililiyi raŇilili, ga dhut-gay nhinana, bala ñayi yukurrana lakaraŇalana marŇikuŇalana yolŇu'-yulŇunhana, lingu gulku'na marrtjina yolŇunydyja walala luŇ'thurruna nhanukala, yana lingu ga gungaŇala warrpam'nha. Bala ñayi Djesunydyja wapthurruna mitjiyalilina, ga ŇulaŇuruna mitjiyaŇuruna ñayi yukurrana lakaraŇalanydyja marŇikuŇala yolŇu'-yulŇunhanydyja, Ňunhi walala marrtjina nhinana raŇikurru; <sup>2</sup> lakaraŇalanydyja ñayi yukurrana GodkalaŇuwuy, Ňurukuy Djiwarr'wuy Rom, yurru mayali'mirriyaŇalana ñayi yukurrana lakaraŇalanydyja, yakana warraŇulkuŇalanydyja. <sup>3</sup> Ga bitjarrana ñayi Ňunhiyi dhäwuny'tja lakaraŇala gam', “WaŇganydhu darramuyu marrtjina dholkuŇala ñayaŇay' maŇutji birrali'; ñayi marrtjina djalkthurrunanydyja Ňunhi ñayaŇay' munatha'lili, <sup>4</sup> yurru wiripunydyja maŇutji Ňunhi galkina dällili munatha'lili dhukarrlili, bala wäyin walala buŇthurruna, bala lukanana marrtjina Ňunhiyi ñayaŇayny'tja Ňunhi marrtjina Ňorrana Ňunhili dhukarrŇura. <sup>5</sup> Ga wiripunydyja maŇutji galkina marrtjina Ňunhiwala guŇdamirrilili, daŇawuklili

munatha'lili, ga dhunupana yana nunhiyi nayanay' dhamany'tjurrana. <sup>6</sup> Bala beņurundyja waluyuna rawakkuņala, bala naya rawakthinana nunhiyi nayanayny'tja, bili munatha' nunhi danawuk nurikiyi nathawu. <sup>7</sup> Ga wiripundyja maņutji galkina marrtjina dirritirri'mirrilili munatha'lili, nunhi nhämunha' marrtjina norra'-ņurrana dirritirri mulkurr nunhiliyi, bala maņda nutharanydja marrtjina rrambanina, bala nurinnyi dirritirri'yundyja buriny-mulkanana nunhiyi birrali'nhanydja, bala bänņuna yana nurikiyi mulkurrmirriyinydja. <sup>8</sup> Ga wiripundyja maņutji birrali' galkina marrtjina latju'lilina dhikana munatha'lili, ga nunhiyi maņutji natha nuthara dhika latju'yinana wal'ņu, dhananđhinana dhikana; wiripundyja maņutji natha nunhi 30-yinana, ga wiripundyja maņutji natha nulinuruyi 60-yinana, ga wiripundyja 100-thinana.”

<sup>9</sup> Ga bitjarrayina naya dhawar'maraņalanydja wanana Djesuyu, “Mäkiri'-witjarrayndja yuwalkkuņa ni'... djinawa'wuywu wal'ņu nuriki, mähr nhe yurru nāma dharanān muka wal'ņu.”

*Lakarama yukurra Djesunha, nhäku naya nuli nunhi wana mayali'mirriyamanydja lakarama Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10*

<sup>10</sup> Ga yalalanydja naya Djesu yukurrana nhinana gänana nayipina, bala walala nunhiyi 12 lundu'mirriņu walala ga wiripu-gulku' nunhi walala yukurrana nākula nanya,

walala marrtjinanydja, bala waṅana dhä-wirrka'yurruna ṅanya bitjarra, “Way Garray, lakaraṅa ṅanapurruṅala ṅurikiyyi mayali' mak.”

11 Ga ṅayinydja waṅana Djesuny dja bala bitjarra, “Nhumanydja dhuwalanydja walala ṅarraku lundu'mirriṅuny dja walala marṅgimirri ṅuruku Godkalanuny dja Romgu, ṅurikinydja ṅunhi djinawa' wal'ṅu ṅunha ṅorra yukurra, liṅgu Godthu nhumalaṅgala liṅguna maṅṅ'maraṅalana. Yurru ṅuruku wiripu-gulku'wuny dja yolṅu'-yulṅuwu ṅunhi walala yaka gulṅiyina Romlili Godkala wal'ṅu, ṅurikinydja walalaṅgu ṅarra yurru lakarama yana mayali'kurruna, yaka ṅarra yurru warraṅulkurruny dja lakarama walalaṅgu, 12 liṅgu

‘Walala ṅuli nhäma warray yulṅuny dja,  
yurru yakana walala ṅuli nhämany dja  
wal'ṅu,

ga ṅäma warray walala ṅuli yulṅuny dja,  
yurru yakana walala yurru dharanṅandja  
ṅäma.

ṅunhi bini walala yuwalk dukṅukthinya  
marṅgithinyarawu,  
walalany dja bini roṅiyinyana bilyuna  
Gunhu'walana,  
bala ṅayiny dja bini bäy-lakaranhana ṅuriki  
walalaṅgu yätjpuyny dja.’”  
Bitjarra ṅayi Djesuyu walalaṅgala  
lakaraṅalany dja.

*Lakarama yukurra djinawa'wuyinha  
nathawuy mañutjiwuy mayali'*

*Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15*

<sup>13</sup> Ga ñayi Djesuyunyndja wañana walalanha nhanñuway lundu'mirriñunha, dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Nhumanyndja dhuwala yaka yana marñgi? Yaka nhuma yukurra mayali' dharañandja? Ga wanhawitjan dhika nhuma yurru ñäma dharañandja wiripunyndja mala ñunhi mayali'mirri dhäruk, ñunhi ñarra yurru lakarama? <sup>14</sup> Mayaliny'tja ñunhi nathawuynyndja mañutjiwuynyndja dhuwalana gam': Mañutji-djalkthunamirriñyndja yolñu ñunhina ñunhi ñayi ñuli lakarama Godku dhäruk, balanyara bitjan ñayi yurru dholkuma marrtji Godku dhäruk malanha ñayanñulili yolñuwala.

<sup>15</sup> “Yo, wiripunyndja yolñu walala balanyara bitjan dälñha dhukarr ñunhi munatha', liñgu walala ñuli ñunhi ñäma warray Godku dhäruktja, yurru dhunupana ñayinyndja ñuli marrtjina ñunhiyi Mokuynyndja, bala djaw'yunna yana ñunhiyi dhäruk walalañgala ñayanñuruna, liñgu walala yaka yuwalkkuñala märrañala ñunhiyi dhäruk Godku. <sup>16</sup> Ga wiripunyndja yolñu walala balanyara bitjan ñunhiyi ñañawuk munatha'. Näma warray walala ñuli ñunhiyi dhäruktja, bala ñoy-ñadupthunna märramanyndja yana. <sup>17</sup> Yurru yaka weyindja ñunhiyi yolñu ñuli dhärranyndja yukurra, liñgu ñayi yaka yuwalkkuñala märrañala nhanukalay ñunhi ñayanñulili. Yo, ñunhi yurru mari ga



ɲayanu-yätjkunharamirrinydja buna nhanu,  
 lingu ɲayi ɲunhayina Godkalana romɲura  
 dhärra yukurra, ga dhunupa yana ɲayi ɲuli  
 daɗawyun ɲulinuruyi romɲuronydja. <sup>18</sup> Ga  
 wiriponydja yolɲu walala balanyara bitjan  
 ɲunhiyi dirritirri'mirri wäɲa. ɲayinydja  
 ɲuli ɲurinjiyinydja yolɲuyu ɲäma Godku  
 dhäruk, <sup>19</sup> yurru bitjanna lingu ɲayi  
 ɲuli yukurra guyaɲirrinydja dhiyakuyha  
 munatha'wuyha yana romdja, ga bitjanna  
 linguna buku-manguma ɲuli girriny'tja dhika  
 nhänydja rrupiyanydja mäypana wal'ɲu,  
 bala dhiyaɲuyina romdhu malaɲuyu ɲuli  
 ɲunhi binydjitkumanydja yukurra Godkuny  
 dhäruk, ga yakana ɲayi ɲunhiyi yolɲu  
 yukurra yurru nhina ɲamakurruny'tja;  
 ɲayinydja ɲunhi balanyarana bitjan  
 borummiriw dharpa. <sup>20</sup> Ga wiriponydja  
 yolɲu walala balanyara bitjan ɲunhiyi  
 laɲtu' munatha'. Walala ɲuli ɲurinjiyi  
 walalay wirrki wal'ɲu ɲäma, ga bitjanna  
 linguna walala yurru nhinana yukurra  
 ɲunhiliyina lingu ɲamakurru'ɲurana  
 dhikana wal'ɲu romɲura, yana lingu-u-u  
 ga laɲtu'thirri dhika walala yurru  
 yolɲuthirri, dhaɲandhirrina dhikana  
 ɲurinjiyi Godkalana ɲamakurru'yu  
 nhäyu malaɲuyu, bitjanna bitjan ɲunhi  
 borum yukurra dhärra mulkurrmirri  
 dhirrimukmirri." Ga balanyarayina ɲayi  
 yukurrana Djesuyu lakaraɲalanydja.

*Mayali' lakarama yukurra djarratawun'puy  
 Luk 8:16-18*

21 Ga biyapul ηayi Djesu waηana bitjarra, “Nunhi ηuli yolηuyu lanhdhirrany'tja dhunηur'yun, ga wanhamala ηayi ηuli nunhiyi gurrunhandja?... ηoylili bala'palalili?... bay' ηäkirmarama ηayi ηuli banikin'thu?... monyguma nunhiyi? Yaka warray. Yana ηayi yurru nunhiyi märramanydja, bala ηal'marama garrwarlili, märr yurru nunhi yolηuyu walalay nhäma djarratawun gulku'yu. 22 Yo, nhä yukurra nunhi djulul'maranharanydja ηorra, nunhiyinydja yurru yalala dhawatthun warranullilina banarra'lilina, ga nhä nunhi ηäkirmaranharanydja ηorra yukurra, ηayi yurru nunhiyinydja malη'maramana warranulkumana.

23 “Yo, mäkir-witjurranydja yuwalkkuηa ηi'... djinawa'wuywu wal'ηu ηuriki, märr nhe yurru ηämanydja dharanηan muka wal'ηu.”

24 Ga biyapul ηayi Djesu waηana bitjarra, “Bulnha ηathili larruηa wal'ηu malη'thunarawu nhä nhe yurru ηäma. Nunhi ηayi yurru Godthuny dja nhuna nhäma mala-yarr'yunarawu yukurranharawu, ηayinydja yurru waηa nhuna maηutji-nhämana, bitjandhi yana liηu bitjan nhe ηuli nhäma yukurra ηunha wiripu-gulku'nha yolηunha. Yurru ηayinydja yurru wirrki warray wal'ηu wekama nhuna nunhiyi bili rom nunhi nhe ηuli wekama ηunha wiripuηunha yolηunha. 25 Liηu ηula yolthu yukurra ηayathama Garraywuηuny dja wekanhara ηula nhä, ηayi yurru ηurinydjayi yolηuyu märrama bukulili ηal'maranharana marrtjinyara bala, biyapulnha wal'ηu gulku'. Ga

ɲuli yurru yolthu ɲula yukurra yaka ɲayathama Garraywunɲundja wekanhara, ɲunhiyinydja yurru djaw'yunna yana-wala nhanukala nhä ɲayi yukurra ɲayathama.” Bitjarra ɲayi Djesuyu lakaraɲalanydja.

*Mayali' ɲathawuy gurarrthinyara*

<sup>26</sup> Ga biyapul Djesu waɲana bitjarra, “Godkunyɲa Rom dhuwala balanyara gam': ɲunhi ɲayi ɲuli yolɲuyu lämu-nherraɲ marrtji ɲatha malanha maɲutji, bala ɲayi ɲuli meɲgumana, yakana ɲayi ɲuli ɲunhiyinydja gyaɲirri bitjan liɲgu.

<sup>27</sup> Munhakunyɲa ɲayi ɲuli ɲorrana yukurra yana, ga gaɲgathirri godarr'mirrinyɲa ga djäma wiripuna, wiripuɲurana laylayyun ɲayi yurru ɲunhiyi yolɲu. Yurru ɲayinyɲa ɲunhi lämu-nherraɲaranyɲa ɲatha ɲuthanna yurru marrtji, yana liɲgu dhamany'tjunna ɲayi yurru, bala ɲuthan bathalayirrina, yurru yakana ɲayi marɲgi ɲunhiyi yolɲu nhäyu ɲayi ɲunhiyi bitjarrayi ɲuthara. <sup>28</sup> Liɲgu dhiyaɲu munatha'yu yana ɲuthanmarama ɲuli ɲunhi lämu-nherraɲaranyɲa. Näthilinyɲa ɲayi ɲuli dhamany'tjun ga yutjuwala muka yana ɲayi yurru malɲ'thun ɲurru, bitjanna liɲguna ɲuthanna ɲayi yurru ga bathalayirri mulkurrmirriyirrina, yana liɲgu ga mulkurr ɲunhi ɲayi yurru ɲathamirriyirri, borummirriyirrina. <sup>29</sup> Ga ɲunhi yurru ɲayi borum ɲunhiyi balwurthirriyinyɲa, dhunupana ɲayinyɲa yurru ɲuriɲiyinyɲa märramana yiki ɲula nhä, bala ɲayi yurru gulkthunna

marrtji, lingu ñunhiyinydjayi walu ñatha-gulkthunaramirrina.” Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañala mayaliny'tja.

*Mayali' lakarama yukurra nyumukuñiny'puy ñarakawuy dharpawuy*

*Mathuyu 13:31-32; Luk 13:18-19*

<sup>30</sup> Ga biyapul ñayi wañana Djesu bitjarra, “Yo, nhäyinyara dhika Godkuny dja Rom? Nhä dhika mayaliny'tja ñilimurru yurru lakarama warranulkumany dja wal'ñu yolñu'-yulñuwu?

<sup>31</sup> Godkuny dja dhuwala Rom walña warray ga ñuthanaramirri, balanyara gam', bitjan yutjuwala' dawu ñaraka borum. Yo, dawuny dja dhuwala mañutji nyumukuñiny wal'ñu, yakana ñula wiripuwuny dja dharpawuy ñaraka balanyarayi nyumukuñiny'mirri. Ga ñunhi ñuli yolñuyu lämu-nherrañ ñunhiyi ñaraka munatha'lilina, <sup>32</sup> bala ñayi ñuli ñunhiyi dhamany'tjunna, bala ñuthanna marrtji yindithirrina, walatjthirrina ñunhiyi dharpa, bala djulkmaramana yurru wiripuñunhany dja dharpanha malañunha. Bala walalany dja yurru wäyindja walala butthun, bala nhinana marrtji ñunhimalayi dharpalili, bala djämana yurru walala wäña walalañguway ñunhimalayi bañdja'-bañdjaliliny dja.”

<sup>33</sup> Yo, bitjarrana lingu Djesuyu lakarañalany dja yukurrana Godku Rom ñuripa yolñu'-yulñuwa, ñayi lakarañala walalambala wiripu ga wiripu mayali'mirrin y dja dhäwu', märr walala yurru marñgithirri,

yurru walala yukurrana ŋunhi mähr-gaŋga dharananydja dhäruktja. <sup>34</sup> Yaka ŋayi ŋuli lakaranha bukmakku ŋuriki mittjiwu warraŋulkurrunydja, yana ŋayi ŋuli lakaramanydja walalaŋgu ŋunhi lingu mayali'mirri yana dhäwu'. Ga ŋunhi ŋayi ŋuli ŋayipinydja nhanukalayŋuwala ŋayi wal'ŋu yana lundu'mirriŋuwalanydja walalaŋgala, ŋulinyaramirriyuna ŋayi ŋuli lakaranha warraŋulkunhanydja maŋ'maranhanydja mayaliny'tja ŋunhiyi, mähr yurru walala yuwalk wal'ŋu marŋgithirri, ga dharanjan yurru mayali'.

*Djesuyu dadawmaranala gapunha ga watanha*

*Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25*

<sup>35</sup> Ŋulinyaramirriyu lingu munhaku, ŋunhi ŋayi marrtjina walu gärrinana, bala ŋayi Djesunydydja waŋana bitjarra nhanukalaŋuwala lundu'mirriŋuwala walalaŋgala, “Ŋilimurru gul' marrtjina, bala budapthun,” bitjarra. <sup>36</sup> Bala walala ŋunhi nhanŋu lundu'mirriŋunydydja walala gundupuŋala, bala wap-wapthurruna ŋunhimala mitjiyalilina, bala walala marrtjinana, gonha'yurrunana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydydja, bala marrtjina budapthurrunana. Ga wiripunydydja marrtjinayi mitjiya malthurrunayi walalaŋgu.

<sup>37-38</sup> Marrtjinanydydja walala yukurrana bala-a-a, yurru ŋayi Djesunydydja yakurnha marrtjina ŋorrana bala ŋunhili mitjiyananydydja, mulkurr ŋal'yurruna marrtjina mulkurrwuyŋura girri'ŋura.

Marrtjinanydja walala yukurrana-a-a, yana lingu-u-u ga märr-gandarrnjura, njunhili dhulmunjura gapunjura, bala njayinydja bunanana watanydja bathalana, ga biyapulnha gapu njoy-law'yurruna, bala marrtjina njunhi gapunydydja waphurrunana njunhimala mitjiyalilinydja, galki bini gulwulyunana. Yurru njayi marrtjina Djesunydydja njorrana yakurr mukthurrana.

Bala walala gundupunjala njunhi nhanju lundu'mirrinju walala, bala dhirr'yurrunana njanya. “Way Garray, gangathiya. Nilimurru yurru dhuwala murrmurryunna,” bitjarra. “Nhä nhe dhuwala?... njoy-wuyunamiriw yuljunydydja? Nhäku nhe marrtji dhuwala bala njorranydydja? Murrmurryunna njilimurru yurru dhuwala.” Bitjarra walala wajana lundu'mirrinjunydydja walala nhanju.

<sup>39</sup> Bala njayi gangathina Djesunydydja, bala dhunupana wajana gapunhanydydja bitjarra, “Way mukthurrana,” ga watanhanydydja njayi wajana, “Ma' dadawyurruna,” bitjarra. Ga njayinydydja dhunupana njunhi wata dadawyurrunana, ga gapu nyilj'thurrunana, balayi wapurarryina.

<sup>40</sup> Bala njayi bilyurruna njulinjuruyinydydja, bala wajana bitjarrana, “Nhäku nhuma yukurra dhuwala barraririnydydja? Yaka nhuma yukurra dhuwala märr-yuwalkthirrinnydydja njiniya? Mukthun nhuma yukurra njarraku dhuwala märr-dumbal'yun yuljunydydja?”

<sup>41</sup> Bala walala nhanju lundu'mirrinjunydydja walala wirrkina yana wal'ju beyanijina,

bala walala mel-nhänharaminana yukurrana, bala wañanhamina bitjanminana, “Yol dhuwala ñayi yolñunyndja?... märr ñayi ñuli dhuwala waña gapunha ga watanha, ga dhunupana yana ñayi yurru gapuyu ga watayu ñämana ñanya dhäruktja.” Bitjarra walala yukurrana wañanhaminanydja nhanñu lundu'mirriñunyndja walala.

## 5

*Djesuyu dhawatmarañala wañana yolñunha mokuywalañumirrinha birrimbirrimrinha*

*Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39*

<sup>1</sup> Marrtjinanydja walala yukurrana-a-a, yana liñgu ga burnha buna wiripuñurana wäñañura makarrñura, yurru ñunhi wäñanydja wiripu-gulku'wu malawu yäkuwu Garatjingu walalañgu yolñu'-yulñuwu.

<sup>2</sup> Ga ñunhi walala Djesu ga nhanñu lundu'mirriñu walala wapthundja yukurra mitjiyañurunyndja, bala ñayinyndja marrtji yolñu warray dhawatthun ñulinuru mathirrañurunyndja, bala nhina djartjaryun withiyanna bala ñanya Djesunhana, <sup>3-4</sup> yurru ñunhi ñayi ñarramunyndja mokuywalañumirri birrimbirrimri, ga nhinanhandynda ñayi ñuli yukurrana bitjana liñgu dhuwalañura yana, rakunymirriwala mathirrañura, ñunhiyinyndja nhanñu wäñana nhinanharawuna. Ga bitjana liñgu walala ñuli yolñu'-yulñuyunyndja ñanya ñap-ñapmaranha raki'yu ga djimuku'yu ñalmirriyunyndja, luku mañdanha ga goñ

mandanha, yurru ñayinydja ñuli yukurranha ñurini yolñuyuny dja bakmaranha warray bitjana lingu raki'nha ga djimuku'nha, lingu ñayi ñunhi mirithirrina ðäl yolñuny dja; yakana ñula yolñuyuny dja ñanya ñuli ðadawmaranha. <sup>5</sup> Ga bitjana lingu ñayi ñuli munha-ñupana ga walu-ñupana yukurranha marrtjinyany dja ñula dhuwala'kurruny dja ga ñula buku'-bukukurru. Marrtjinyany dja ñayi ñuli yukurranha, yatjuna marrtjinya, ga mitmitthunminya ñanyapinyay ñayi gundayu.

<sup>6</sup> Bala ñayi nhäñala Djesunhany dja yolñuyu ñuriniyi, beñuru barrkuñuru yana, bala nhinana wañdinana lili-i-i, withiyarany dja ñanya Djesunha, yana lingu ga bur-way bunana, bala bun'kumu-djipturrunany dja ñayi gumurrilina nhanukala Djesuwala, <sup>7</sup> bala yana yatjurrunana ñayi wañanany dja bitjarrana gam', "Djesu, Gäthu'mirriñu djiwarr'wuywu wal'ñu Wañarrwu. Nhaltjan yurru nhe ñarranha dhuwala yulñuny dja? Buku-djulñi, yaka ñarranha dhirr'thirryurra ga buña, lingu Godkala yana ñarra nhuna yäkuyuny dja ñäñ'thun yukurra." <sup>8</sup> Yo, ñayi ñunhi ðarramu wañanany dja bitjarrayi, lingu Djesu yukurra waña bitjan, "Nhuma yätjimirri birrimbirr walala, ma' dhawa-yawañthurrana nhanukala."

<sup>9</sup> Bala ñayi Djesuyu dhä-wirrkayurrunana ñanya ñunhiyi ðarramunhany dja bitjarra gam', "Yol nhe dhuwala yäkuny dja?" bitjarra. Ga ñayiny dja lakaranhamina bitjanmina warray, "Ñarrany dja dhuwala yäku Gulku', lingu gulku' wal'ñu ñanapurru dhuwala yulñuny dja."



<sup>10</sup> Bala nuriñi darramuyu bitjarrana linguna yukurrana näj'thurrunanydja bitjarra nanya Djesunha, “Yaka nanapurrunha dhirr'thirryurra ga djuy'yurra dhipuñuru wäñañuru,” bitjarra.

<sup>11</sup> Ga nunhala bukuñuranydja yukurrana nihana gulku'na mirithirrina wäyin bikipikinydja malanha, wängañala dharrana lukana mulmu. <sup>12</sup> Bala nunhi yätjmirrinydja birrimbirr walala wañana bitjarrana Djesuwala, “Way, djuy'yurra nanapurrunha djunamana nunhana bikipikiwalana walalañgala. Nanapurru gärri nunhayina, walalañgalana ñi'.” <sup>13</sup> Bala ñayi Djesuny dja wañana yorañalana walalañgu.

Bala walala nunhi yätjmirrinydja birrimbirr walala yukurrana dhunupana dhawayawathurrunana ñurikala darramuwalanydja, bala yana gulñiyinana yukurrana ñurikala bikipikiwalana walalañgala, bala walalanydja nunhi dhunupa gundupuñalanydja bukuñuranydja dhurrwuñthurrunana, bala lupthurrunana yukurrana gapulilina, djalwurr-r bitjarrana. Ga bukmakthinana nunhi bikipikinydja walala gulwuñyurruna yukurrana, bala murrmurryurrunana warppam'nha.

<sup>14</sup> Yurru nunhi bikipiki-djakamirriyundy dja yolñuyu walalay nhäñalana nunhimalayi walalanha, bala yana gundupuñala roñiyina balayi wäñalilina, bala yana dhäwu'na lakarañala marrtjina liw'marañalana. Bala yolñuny dja walala gulku'na gundupuñala balayi nhänharawuny dja.

<sup>15</sup> Ga nunhi walala bunananydja yukurrana yolñu'-yulñuny dja, bala walala nhäñala

ņunhina yolņunha, ņayi yukurrana nhinana galkina nhanukala Djesuwalana. Yo, girri'mirrina ņayi yukurrana nhinananydja, ga liya nhanju ņamakurru'na wal'ņu, dhunupana. Nhāņalanydja walala ņanya yukurrana, bala yana beyaņiyinana. <sup>16</sup> Ga ņuriņinydja marņgimirriyundydja yolņu'-yulņuyu lakaraņalana walalaņgu yolņu'-yulņuwundydja ņurikiyundydjayi ņunhi ņayi nhaltjarra Djesuyu dukmaraņala yolņunha ņunhiyi, ga bitjarrayi bili walala lakaraņalayi bikipikiwalaņuwuundydja walalaņgalaņuwuy.

<sup>17</sup> Bala walala ņuriņi yolņu'-yulņuyu waņana ņanya bitjarrana Djesunha, “Gatjuy marrtjiya roņiyiyana dhipuņurundydja ņanapurraņgalanydja wāņaņuru.” Bitjarra warray walalanydja ņanya djuy'yurruna warray, liņgu walala mirithinana barrarinanydja. <sup>18</sup> Bala ņayi Djesu marrtjinanydja, bala wapthurruna mitjiyalilina.

Bala ņayi ņunhiyinydja yolņu marrtjina, ga waņana dhā-ņākulana ņanya Djesunha bitjarra, “Narranydja djāl dhuwala, ņarra yurru marrtji, nhuņuna malthun.” <sup>19</sup> Yurru ņayi Djesundydja waņana yaka'yurruna, roņinyamaņala ņanya bitjarra, “Gatju marrtjiya, bala roņiyiyana nhokalaņuwala gurruțu'mirriwalana walalaņgala, ga lakaraņanydja biyakana, ņunhi nhaltjarra nhuna ņayi Garrayyu walņakuņala, liņgu ņayina nhuņ mel-wuyurrunanydja.”

<sup>20</sup> Bala ņayi ņunhiyi darramundydja bilyurruna, bala ņayi dharrana-marrtjinanydja

liw'maraṅalana, lakaraṅalanydja bukmaklilina yana wāṅalili, bitjarra ṅayi lakaraṅala wāṅalilinydja dāmbumirrilili ga dāmbumirrilili, bukmakkalana yana ṅayi lakaraṅalanydja yolṅu'-yulṅuwalanydja, ṅunhi nhaltjarra ṅanya Djesuyu yolṅukunala walṅakunala, bala walala bukmakthuna ṅakulanydja ṅirryunminana.

*Djesuyu dukmaraṅala Djäritjku  
gäthu'mirriṅunha rakunyṅuru, ga miyalknha  
ṅunhi, ṅunhi ṅayi mulkana girri' nhanṅu  
Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56*

<sup>21</sup> Nulinuruny dja dhurrwaraṅuru ṅayi Djesu marrtjina balayi budapthurrana, ga dhawaṭ-gay wiripunurana gali'ṅura. Ga ṅunhi walala yukurana dhawaṭthurrunanydja mitjiyaṅuruny dja, bala walalanydja marrtjina yolṅu'-yulṅuny dja djarrawurr'yurrunana nhanukala Djesuwala.

<sup>22</sup> Ga waṅgany yolṅu yäku Djäritj marrtjina Djesuwala, yurru ṅayi ṅunhi yolṅuny dja ṅurruṅu buku-ṅal'yunaramirriwu Bunbuwu. Nhāṅalanydja ṅayi Djesunha, bala yana ṅayi marrtjinana, bala ṅurkkanhaminanydja ṅayi nhanukala Djesuwala lukulilina. <sup>23</sup> Bala ṅayi waṅananydja ṅāṅ'thurrana, mirithinana buku-wurrpara ṅanya bitjarrana gam', "Buku-djulṅi Garray, go marrtjiya ṅarrakala wāṅalili ṅunha, liṅgu ṅarraku ṅunha gäthu'mirriṅuny dja yukurra mirithirrina rirrikthun, galki yurru rakunydhirrina. Go marrtjiya, bala dhe yurru goṅ-ṅal'yurrana nhanukala, mār yurru ṅayi dukthunna, ga walṅathirrina yurru."

24 Bala ñayi Djesunydja yana malthurrunana ñuripayina ðarramuwana.

Ga walalanydja marrtjina malthurrunayi mandaku mirithirrina gulku'na wal'ñu yolñu walala ður'-duryunminana, wängaḅalanydja marrtjina bala dhukarrkurrundydja. <sup>25</sup> Ga ñunhilimiya malaḅura waḅgany miyalk yukurrana marrtjina, yurru ñayi ñunhiya miyalk yukurrana rirrikthurrunanydja weyinqumirrina dhikana, ñayi ñuli yukurranha maḅgu'-wandinyanydja 12-nha dhunḅarra ḅupana. <sup>26</sup> Gulku'mirrina ñayi ñuli marrtjinya marrḅgitjkalanydja walalaḅala ðilthanminyarawundydja, ga bitjanayi bili birrka'na ñayi ñuli warrkuḅunhanydja nhänydja malanha nhanḅuway ñayi ñurikiyi baðarraḅkunharawundydja, yurru bäyḅuna ñayi ñamathinanydja.

<sup>27</sup> Yo, ñayi ñurinyi miyalkthu ñäkula ḅanya Djesunha, ñunhi ñayinydja ñuli walñakuma yukurra yolñu'-yulñunha, bala ñayi marrtjina galkithinana Djesuwalana malakurru walalaḅala yolñu'-yulñuwala, liḅgu ñayi gyaḅinanydja yukurrana ñayipi gayul bitjarra, <sup>28</sup> “Ñarra bay, yurru yana marrtji ga mulka girri'na nhanḅu, bala ñarra yurru ñamathirrina.”

<sup>29</sup> Bala ñayi marrtjinanydja bala-a-a, ga baḅ'-way ðiltjililina nhanukala Djesuwala, bala goḅ-djarryurrunana, baḅ mulkana girri'na nhanḅu. Bala dhunupana yana ñunhi nhanḅu wandinyarawuynydja maḅguny'tja ðaḅawyurrunana, ga dhunupana ñayi

dhäkay-ñäkulanydja ñamakurru'na wal'ñu dhikana ñanyapinyay ñayi rumbalnydja, liñgu ñayi ñukthurrunana nhanukalay ñayi rerrinjurunydja.

<sup>30</sup> Ga dhunupana yana ñayinydja Djesunydydja dhäkay-ñänhaminana ganydyjarr winya'yunarana nhanukuñu mulkanharanydja, bala ñayi bilyurruna, ga wañana bitjarrana, “Ya! Yolthu dhika ñarraku mulkana girriny'tja?”

<sup>31</sup> Bala walalanydja nhanñu lundu'mirriñunydydja walala wañana bitjarra, “Nhäma nhe yukurra dhuwala yolñu'-yulñunhanydydja gulku'na dhikana marrtji ñur'-ñuryunmirrinydydja bala nhokala. Ga nhäku dhuwala nhe dhä-wirrkayurruna bitjarrayinydydja, “Yolthu dhika ñarranha mulkananydydja?” bitjarra.” <sup>32</sup> Bala ñayi Djesuyunydydja marrtjina nhäñala badak yana, larruñala ñuriki yolñuwu ñunhi ñayi ñanya mulkana märr-yuwalkthinyarayu nhanukalay ñayi.

<sup>33</sup> Bala ñayi ñunhi miyalktja galyurrunana, beyañiyinana manapara, liñgu ñayi marñgithina ñunhi nhäthinyara nhanñu malñ'thurruna ñunhiliyi. Bala ñayi marrtjinanydydja bala Djesuwalana, bala yana galkina gumurrilina nhanukala, bala yukurrana lakarañala dhunupana dhäwu'.

<sup>34</sup> Bala ñayi Djesunydydja wañana bitjarrana nhanñu, “Way miyalk, nhenydydja dhuwala liñguna ñukthurrunana nhokalay nhe märr-yuwalkthinyarayunydydja. Gatjuy marrtjiyanydydja

ņoy-yal'yurrana. Linguna nhe ņamathinana rerrinurunydyja.”

<sup>35</sup> Yurru ņayinydyja ņunhi đarramu, Djäritjtja yäku dhärrana yukurrana yana, galkurrana ņunhimalayi, bala walalanydyja dharrana bunana warray dhäwu'mirrinudyja walala nhanņu Djäritjku, ņulaņurunydyja nhanukala wäņaņurunydyja, bala lakaraņala bitjarrana nhanukala, “Dhuditjnha dhuwala. Nhuņu gäthu'mirrinudyja linguna rakunydhinana. Yakana biyapulnydyja laylaymaraņa Garraynhanydyja.”

<sup>36</sup> Yurru ņayi Djesuyunydyja ņäkula ņunhiyi dhäruktja, bala ņayi waņana Djäritjkalanydyja bitjarrana, “Yaka nhenydyja galyurra. Mär-yuwalkthiyana yana.”

<sup>37</sup> Bala ņayi Djesuyu ņulinurunydyja yukurrana gulku'nhanydyja yolņu'-yulņunha djuy'yurrunana, bala ņayi yana garr'yurrunanydyja Betanha ga märrma'nha gutha'manydjinha, Djayimnha ga Djonnha, bala walala wäņgaņalana marrtjina bala-a-a, bala bur-way bunana Djäritjkalanydyja wäņaņura. <sup>38</sup> Bala ņayi Djesuyunydyja nhäņala yolņu'-yulņunhanydyja ņäthinyaminyara, ga đur'yunminyara warray, ga ganuru yolņu'-yulņu rirrakay yukurrana butthurrana. <sup>39</sup> Bala ņayi Djesu marrtjina gärrinanydyja, bala waņana bitjarrana ņunhi yolņu'-yulņunhanydyja, “Nhäku nhuma yukurra dhuwala ņäthinyamirrinudyja? Njunhanydyja wirrkułnydyja yaka rakuny, yana ņayi yukurra ņorra ņunha yakurr.” <sup>40</sup> Bala walalanydyja ņuriņi yolņu'-yulņuyunydyja

wakalliliyaŋala warray ŋanya Djesunha dhäruktja, bala warku'yurrunana ŋula nhaltjarrana waŋana.

Bala ŋayi Djesuyu yolŋu'-yulŋunhanydja dhawatmaranjalana yukurrana, bukmaknha yana, warraŋullilina, bala ŋayi garr'yurrunanydja ŋunhiyhana walalanha, ŋändi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha ŋurikiyi wirrkulwu, ga nhanŋuway lurrkun'nha, bala gärrinanydja walala marrtjina bala ŋunhimalayina, ŋunhi wanhami yukurrana wirrkul norrana. <sup>41</sup> Bala ŋayi Djesuny dja goŋ-djarryurruna, batnha ŋanya goŋnha, ga bitjarrana ŋayi waŋananydja nhanukalayi ŋayi dhärukkurrunydja, “Dalitha gom,” bitjarra, maya'li' balanyara gam', “Way miyalk, gaŋgathiyana,” bitjarra. <sup>42</sup> Bala dhunupana yana ŋunhi yothuny'tja gaŋgathinana, bala dharrana marrtji'-marrtjinana, lingu dhunŋarranydja nhanŋu ŋurikiyi yothuwu märrma' rulu ga märrma' bäythinyara.

Ga bukmaktja ŋunhi yolŋu'-yulŋu wirrkina dhika wal'ŋu ŋoy-wilaŋ'thurruna nhäŋalanydja ŋunhiyi wirrkulnha, <sup>43</sup> bala ŋayi Djesuyuny dja waŋana walalanha dälku'-dalkuŋalana yakaŋuwuna lakaranharawu ŋula yolku. Ga biyapulnydja ŋayi waŋana walalanha ŋathawuna wekanharawu, maranhuwuna nhanukalaŋuwu, ŋayi yurru ŋathana luka ŋuriŋi yothu'yuny dja.

*Djesuwala gurrutu'mirriyundyja yakana  
nanya märr-yuwalkthina*

*Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30*

<sup>1</sup> Ga nulinuruyinydja dhänuru nanyi Djesuyu gonha'yurruna nunhiyi wänja, bala marrtjina roñiyinana nhanukiyingalana wänjalili yäkulili Natjuriplilina, ga nhanju lundu'mirriñu walala malthurrunayi nhanju. <sup>2</sup> Ga nulinuyaramirriyu Buku-ñal'yunaramirriyundyja Waluyu, nanyi Djesu marrtjina balayina buku-ñal'yunaramirrililina bunbulili, ga nunhalayina nanyi yukurrana lakarañalanydj marñgikuñalanydja yolñu'-yulñuwu. Ga gulku'yu yolñuyundydja walalay nunhi näkula yukurrana nanya ñirryurrunana, bala walala yukurrana wanhanamina walalawuynha bitjanmina, “Way, wanhanuru nanyi dhuwalayi darramu marñgithinanydja? Nayinydja dhuwala mulkurr-djambatj warray. Yolkuñu nanyi yukurra dhuwalayi märrramanydja ñuli? Ga wanhanuru nanyi ñuli yukurra ganydjarrnydja dhuwala märrama dhiyakuyi malañuwu djämawundydja, nunhi nanyi ñuli dukmarama yukurra yolñu'-yulñunha?”

<sup>3</sup> Dhuwalanydja dhuwala yolñu waku'mirriñu Merriwu warray, nunhi warray bala'-dhul'yunaramirri warray yolñu. Nayinydja dhuwalayi wäwa'mirriñundydja nunhi Djayingu ga Djotjiwu ga Djudatjku ga Djäymangu warray, ga yapa'mirriñundydja walala nhanju ñuli yukurra nhina dhiyala ñilimurrungala warray. Ga wanhanuruna dhika nanyi märrañala dhuwalayinydja malanha?” Ga



bitjarrayina walala yukurrana wañananydja ñanya, bala yaka warray walala nhanñu märr-yuwalkthinanydja, yaka walala duktukthina nhanñu Djesuwu.

<sup>4</sup> Bala ñayi Djesuny dja wañana walalañgala bitjarra, “Ñunhi ñuli dhäwu'-gänharamirrinydja yolñu marrtji wiripulilinydja wäñalili ñula, walalanydja ñuli ñunhilinydja yolñu'-yulñuyuny dja märrama muka ñanya dhäruk, ga märr-ñal'yun muka nhanñu ñurikiyi yolñuwu, ga ñunhi ñuli ñayi be nhanukiyingalanydja wäñalili marrtji, walalanydja ñuli nhanñuwaynydja gurruñu'mirri walala yakana ñula märr-ñal'yun nhanukala, ga dhäruk ñanya märrama.”

<sup>5</sup> Ga ñunhili wäñañura Djesuyu yakana djäma ñunhiyi ganydjarmirrinydja rom; yanana ñayi goñ-ñal'yurruna wañga'-wañganygalana yolñu'-yulñuwala rerrimirriwalanydja, bala dukmarañalana walalanha, ga yakana ñayi djäma mirithirrinydja wal'ñu ñunhi bathalanydja, lingu yolñu walala ñunhi yakana nhanñu märr-yuwalkthina. <sup>6a</sup> Ga ñayinydja ñunhi borrk-ñirryurrunana Djesuyuny dja nhäñala ñunhimalayi yolñu'-yulñunhanydja, ñunhi walala yaka märr-yuwalkthina nhanñu.

*Djesuyu dju'yurruna 12-nha bo'puyñunha  
Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6*

<sup>6b</sup> Yo. Ñulinuruny dja dhurrwarañuru Djesuyu gonha'yurruna ñunhiyi wäña, bala ñayi yukurrana marrtjina wiripulili ga wiripulili wäñalili, lakarañalanydja ñayi marrtjina

dhäwuny'tja, ga walalanydja yukurrana nhanṅu lundu'mirriṅuny dja walala marrtjinayi malthurrana nhanṅu.

<sup>7</sup> Bala ṅayi Djesuyu luṅ'maraṅala ṅunhi nhanṅuway ṅayi 12-nhanydja lundu'mirriṅunha walalanha, bala ṅayi waṅana bitjarrana, “Ma' nhumana yurru dhipuṅuruny dja marrtji wāṅalili ga wāṅalili malaṅulili, yurru maltja'-maltjaṅa nhuma yurru marrtjiny dja. Marrtjiyany dja nhuma yurru lakaraṅany dja dhäwu', ga yätjha birrimbirrnha nhuma yurru dhawaṭmaraṅa yolṅu'-yulṅuwala, ṅarrakala yäkuyu.”

<sup>8</sup> Ga biyapul ṅayi bitjarranty dja waṅanayi walalaṅala, “Yaka gāṅa ṅula nhä gulkuny'tja, yana dharpa waṅgany marrtjinyaramirri. Yaka gāṅa ṅatha, ga rrupiya, ga bathi rrupiyawuy. <sup>9</sup> Yana waṅgany nha nherrala girri'na nṅuway, ga lukulili dhapathuṅ'nha, ga liṅgana.

<sup>10</sup> “Ga ṅunhi nhuma yurru bunany dja ṅunhili wāṅaṅura, ṅuli nhumalaṅgu yurru ṅula yol yolṅu wāthundja nhanukalay bala'lili, yana marrtjiya ga nhiniya ṅunhiliyi yulṅuny dja, yana liṅgu ga ganan nhe yurru ṅunhiyi wāṅanha. <sup>11</sup> Ga ṅuli nhuma yurru marrtji wiripuṅuwala wāṅalili, ṅunhimala ṅunhi yukurra ṅula yolṅu yaka nhumalaṅgu yurru gumurr-ṅamathirri, liṅgu walala yaka djäl ṅānharawu nhumalaṅgalaṅuwu dhäwu'wu, yana gonha'yurrana ṅunhiyiny dja wāṅa. Yurru milkuṅu yulṅuny dja walalaṅala ṅunhi nhe yurru gonha'yundja walalanha;

gaṅgathiyanydja, bala djalk-djalkthurra yulṅunydyja munathany'tja nhokalay lukunurundyja, märr yurru walala dharanjan walalaṅuway yätj, ṅunhi walalaṅu ṅayaṅu dhal'yunmirrinydja yukurra.” Ga bitjarra ṅayi Djesuyu walalanha waṅananydja. Bala walala marrtjinana.

<sup>12</sup> Marrtjinanydja walala yukurrana wäṅalili ga wäṅalili, bitjarra walala yukurrana marrtjinanydja maltja'-maltjana. Walala yukurrana waṅana lakaraṅalanydja bitjarra, “Way, bilyurrana walala nhumalaṅalayṅuṅuru yätjṅurundyja romṅuru.” <sup>13</sup> Ga wiripundyja walala yukurrana waṅana dhawaṭmaraṅala birrimbirrnha yätjmirrinha yolṅu'-yulṅuwala, ga wiripundyja walala ṅuli yana ṅämiṅna rerriwuyhanydja yolṅunha weyika'yuna, bala walala ṅuli baḍarraṅ'thinyana, dukthunana manapana yukurrana.

*Djonhha bumara murrkay'nha  
Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9*

<sup>14</sup> Ga ṅulinyaramirriyundyjayi buṅgawanydja ṅurruṅundydja yukurrana nhinana ṅuriki wäṅawu, yäku Giṅ-Yirit, bala ṅayi ṅuriniyi buṅgawayundydja ṅäkulana ṅanya Djesunha ganydjarr-dumurruwuyundydja djämawuy, liṅgu dhäwuny'tja ṅunhi Djesuwalaṅuwuy balaka'yurruna birrka'mirrikurruna. Wiripugulṅuny'tja yukurrana yolṅu walala waṅana bitjarra, “Mak ṅunhayina ṅayi Djondja bay', liya-lupmaranhamirrinydja ṅunhinydja yolṅu, ṅulaṅuru ṅayi yawungu mak biyapul

walñathirri rakunñuru, ga dhiyañuyina mak ñayi yukurra ganydjarr dhuwala dälkuma djämawuny dja bitjanarawuyi.” <sup>15</sup> Ga wiripugulkuny'tja yukurrana wañana lakaranhamina bitjarra, “Yelatja mak ñunha bay'.” Ga wiripugulkuny'tja yukurrana wañana lakaranhamina bitjarra, “Mak ñunha dhäwu'-gänharamirri yolñu bay', balanyara bitjan baman'ñuwuy ñunhi yolñu'-yulñu.”

<sup>16</sup> Ga ñunhi ñayi Giñ-Yiritthuny dja ñäkula ñanya Djesunhany dja, ñayiny dja wañana bitjarra, “Djon mak ñunhiyi bay', ñunhi ñarra ñanya gupa-gulkthun yawungu. Biyapul mak ñayi yawungu roñiyirri rakunñuru,” bitjarra.

<sup>17-20</sup> Yo, dhuwalayiny dja buñgawa Yirittja duktukthina miyalkku märranharawu Yiruti yawu yäkuwu, yurru ñayi dhuwalayi miyalktja wäñamirri lingu, ga dhuway'mirriñuny dja nhanñu ñuriki miyalkku gutha'mirriñu nhanñu muka Giñ-Yiritku, yäku Bilip. Bala ñayi Yirittja marrtjina, bala märrañalana yana ñunhiyi dhäykanhany dja, djaw'yurruna nhanñuwayliliyañalana.

Bala ñayiny dja ñunhi Djondja marrtjina, bala ñayi dhunupana wañanany dja ñurikalala Yiritkalana, raypirri'yurruna ñanya bitjarrana, “Way, yaka nhuñu dhuwalayi dhunupa märranharawu dhiyakuyiny dja miyalkku, lingu dhuwaliny dja miyalk be muka nhokalañuwu gutha'mirriñuwu.”

Bala ñayiny dja ñunhi miyalktja Yiruti any'tja ñoy-ñorranana yukurrana Djongu, ñayi duktuk bunharawuna murrkay'kunharawuna nhanñu.

Ga ŋayi Yirittja yaka'yurruna, yaka ŋayi bumara ŋanya Djonhha wadutjanydja, lingu ŋayi barrarinana nhanŋu Djongu. Ŋayi marŋgithina ŋunhiyi Yirit, lingu ŋayinydja ŋunhi Djondja yolŋu nhanŋuna Godkuna, ŋamakurru'na wal'ŋu, bala ŋayi Yiritthu walŋakuŋalana ŋanya Djonhha, yana ŋayi galkara ŋanya ŋunha loŋulilina, lingu ŋayi buŋgawa ŋunhiyi duktukthina wirrki yana dhäwu'wu ŋänharawu nhanukalaŋuwu Djongalaŋunydydja, ga mäkiril-witjunanydja ŋayi ŋuli wirrki yana, ga bäy warray ŋurini dhärukthu ŋanya ŋayaŋunydydja ŋunha dharpuŋala.

<sup>21</sup> Bala nhanŋu Giŋ-Yiritkunydydja walu bunanana, bala ŋayi walalaŋgu wäthurruna yolŋu'-yulŋuwunydydja, bala walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋu wal'ŋu yolŋu walala ga yolŋu'-yulŋu dharrpalmirri wal'ŋu wäŋawuy Galaliwuy wäŋgaŋalana marrtjina Giŋ-Yiritkala wäŋalilina, bala walala ŋanya yukurrana ŋoynha lukana Yiritnhana, buŋgawanhana ŋunhinhana.

<sup>22-23</sup> Lukananydydja walala yukurrana ŋatha dhika nhäna gapuna, ga ŋunhiliyinydydja miyalk yukurrana giritjina, Yirutyawu ŋuriki miyalkku waku'mirriŋu. Giritjinanydydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi dhäyka latju'kuŋala dhika wal'ŋu yana, ga walala ŋunhi Yiritthu ga wiripu-gulku'yu nhäŋalanydydja yukurrana ŋanya. Bala ŋayinydydja ŋunhi Yiritthunydydja buku-wurrparana ŋanya wirrkina dhikana wal'ŋu, bala ŋayi dhawu'-nherraranydydja ŋanya ŋunhiyi miyalknha bitjarrana. “Ŋarranydydja yurru wekama nhuŋu

birrka'mirri yana, nhäku nhe yurru ñarranha ñäñ'thun ñula. Ñuli nhe ðuktuktja, ñarranydja yurru gul<sub>k</sub>-gul<sub>k</sub>thun ñunhiyi nhä malanha ñarra yukurra ñayathama, mala-wul<sub>k</sub>thun ñarra yurru, nhuñu ga ñarrakuway. Nhäku nhe ðuktuktja?" bitjarra.

<sup>24</sup> Bala ñayi ñunhi miyalktja marrtjina, bala wañana ñändi'mirriñunhana ñunhi nhanñuway, "Nhäku ñarra yurru ñanya ñäñ'thundja?" bitjarra.

Bala ñayinydja ñunhi ñändi'mirriñuyuny<sub>d</sub>ja wañana ñunhiyi dhäykanha bitjarra, "Wañiya ñanya ñäñ'thurranydja mul<sub>k</sub>kurrwu Djongalanuwu."

<sup>25</sup> Bala ñayi marrtjinanydja dhunupana ñunhi waku'mirriñuny<sub>d</sub>ja, bala wañana buñgawanhanydja bitjarrana, "Ñarranydja dhuwala ðuktuk mul<sub>k</sub>kurrwu Djongalanuwuna. Nhe yurru mul<sub>k</sub>kurr-gul<sub>k</sub>thun ñunhinha liya-lupmaranharamirrinha yolñunha, bala wekaña ñarraku ñapa-wañarra'mirrina banikin'mirri."

<sup>26</sup> Ga ñayinydja ñunhi buñgawayuny<sub>d</sub>ja ñäkula galña-yätjtjinana, yurru ñayi yorañala warray yulñuny<sub>d</sub>ja nhanñu bunharawuny<sub>d</sub>ja ñunhi, liñgu walalanydja ñunhi yolñu'-yulñuyuny<sub>d</sub>ja gul<sub>k</sub>ku'yuna ñäkula ñanya, ñunhi ñayi nhaltjarra ñunhiyi wañana dhawu'mirriyañala miyalknha ñunhiyi.

<sup>27</sup> Bala dhunupana ñayi buñgawayuny<sub>d</sub>ja ñuriñiyi djuy'yurrunana nhanñuway ñayi djämamirrinhana walalanha gupawuna gul<sub>k</sub>thunarawu nhanñu Djongu. Bala marrtjinanydja walala lolulilina, bala yana

djatthurruna gupana nunhiyi Djonnhanydja,  
<sup>28</sup> bala wapmarajala mulkurnydja napa-  
 wanarra'lilina banikin'lili, bala gajalana, bala  
 wekajala nuriki miyalkkuna, ga najinydja  
 nurininydja wekajala najandi'mirrinuwalana.

<sup>29</sup> Ga walalanydja nunhi nhanukala Djon-  
 gala lundu'mirrinuyunydydja walalay najula, bala  
 walala wanjajalana, ga marrajala rumbalny-  
 dja njanya, bala gajala molulilina.

*Djesuyu maranhu wekajala 5,000-nha yolnu'-  
 yuljunha*

*Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14*

<sup>30</sup> Yo, nunhiyi Djesuwu 12 lundu'mirrinu  
 walala bo'puynu rojiyinana benuru, nunhi  
 walala yukurrana marrtjina wanjalili ga  
 wanjalili, bala walala yukurrana lakarajala  
 nhanbala Djesuwa nhaltjarra walala yukurrana  
 djama, ga nha walala lakarajala marngikunjala  
 yolnu'-yulnuwa.

<sup>31</sup> Yurru gulku'na dhika  
 yolnunydydja walala yukurrana marrtjina balayi,  
 withiyaranydja walalanha, njula nhamunha'na  
 mala, bala Djesuwunydydja ga nhanukalanuwu  
 lundu'mirrinuwunydydja walangu yakana  
 ganydjarr-nhinanharawu walunydydja ga  
 maranhuyinyarawu lukanharawu.

Bala naji Djesuyunydydja wanana  
 garr'yurrunana walalanha nhanjaway  
 lundu'mirrinunha walalanha bitjarrana gam',  
 "Gul' nilimurru marrtji bitjana budapthunna,  
 marr-ganajuwala wanjalili, marr yurru  
 nilimurru nhina ganydjarr muka," bitjarra.

<sup>32</sup> Bala walala marrtjinana, walalawuynha yana mala gänana, budapthurruna mitjiyayunydyja.

<sup>33</sup> Bala walalanydja nunhi yolju'-yulnyuyunydyja walalanha nhäñala warray nunhimalayi, nunhi walala yukurrana marrtjina bala, bala walala nhäñala dharanara nanya Djesunha, bala walala yana gundupuñalana yukurrana ranj-nuparanydja, yana lingu-u-u ga walalana näthilinydja nunhiliyi wäñanura, nunhi walala yukurrana Djesu ga nhanju lundu'mirriñu walala marrtjina nunhimalayi.

<sup>34</sup> Ga nunhi ñayi Djesu dhawatthurrunanydja nunhimalayi, ga wapthurrunanydja mitjiyanuru, nhäñala gulku'nha warray ñula nhämunha'nhana yolju'-yulñunha, walala yukurrana galkurrana nhanju nunhiliyinydja. Bala yana ñayi mirithinana walalañgu wuyurrunanydja, lingu walalanydja nunhi balanyara bitjan djäkamiriwñurana wäyin, bäyñuna walalañgu djäkamirri yolju gunğa'yunarawu. Bala ñayi walalanha yukurrana marñgikuñalana gulku'wu nhäku malanyñuwu, walu-nuparana yukurrana bitjarrana lingu, yana lingu-u-u ga wäña nunhi milmitjpayinana, munhakuyinana marrtjina.

<sup>35</sup> Bala walala nunhi nhanju lundu'mirriñunydyja walala marrtjina, bala wañana Djesunha bitjarrana, “Way, milmitjpana dhuwala wäñanydja, galki yurru munhakuyirrina, ga wäña dhuwala wiranña yolnumiriwnha. <sup>36</sup> Djuy'yurrana dhuwala yolju'-yulñunhanydja, walala yurru marrtji



ga märrama ñatha walalanġuway bäyim, märr walala yurru ġuka muka yukurra.”

<sup>37</sup> Bala ñayinydja ñunhi Djesunydyja buku-wakmaranġala waġana bitjarra, “Nhumapi yurru walalanha maranhu-wekama,” bitjarra.

Ga walalanydja waġana dhä-wirrkayurruna ñanya bitjarra, “Nhenydyja dukġukthina dhuwala, ñanapurru yurru marrtji bala?... ga bäyim ñatha ñunhala? Nhaltjan ñanapurru yurru djalkthun 200-tja dhika rrupiya ñathawu märranharawu?... märr ñanapurru yurru walalanha maranhu-wekamanydyja?”

<sup>38</sup> Bala ñayinydja Djesunydyja waġana bitjarra, “Nhämunha' dhika ñathanydyja nhuma yukurra ñayathama? Gatjuy marrtjiya ga malġ'maraġa.”

Bala walala marrtjina nhäġalana, ga roñiyinanydyja, ga ġakaraġala nhanukala bitjarrana, “Yutjuwala' dhuwala ñathanydyja bay', dämbumirri ñathanydyja ga märrma' guyanydyja,” bitjarra.

<sup>39</sup> Bala ñayi Djesunydyja waġana walalanha ñunhi ġundu'mirriñunha walalanha bitjarrana, “Waġiya dhuwali yolġu'-yulġunhanydyja, walala yurru nhinana marrtji dhipala mulmulili ya', mittji ga mittji bitjan bala,” bitjarra. <sup>40</sup> Bala walala marrtjina gulġ-gulġkthunminana ñunhi yolġu'-yulġunydyja mittjinydyja malanha, bala nhinanana marrtjina.

<sup>41</sup> Bala ñayi märranġala Djesuyunydyja ñunhiyi dämbumirri ñathanydyja ga märrama' guya mandanha, bala buku-runġalana djiwarr'lilina, bala ñayi waġana buku-wurrrparana

ņurikiyi ņathawunyđja Gunhu'nhana, bala đaw'yurrunanyđja ņunhi ņathanyđja, bala weka'-wikaņala lundu'mirriņuwalana walalaņgala, ga walalanyđja marrtjina weka'-wikaņalana bala ņuriki yolņuwuna walalaņgu. Ga bitjarrayi liņgu ņayi guyanyđja ņunhiyi mārraņalayi maņđanha, đaw'yurrunanyđja, bala weka'-wikaņalana.

<sup>42</sup> Bala bukmakthuna walala ņunhi yolņuyunyđja walalay marrtjina lukananyđja, yana liņgu ga gana' walala warrpam.

<sup>43</sup> Bala walala ņuriņi lundu'mirriņuyunyđja walalay wapmaraņalana marrtjina ņunhiyi bāythinyarawuynha ņatha malanha ga guya, ga bāythinyarawuyunyđja ņuriņiyi muņguyyunyđja bathinyđja ņunhi dhaņaņgūaļalana 12-nha.

<sup>44</sup> Yurru ņunhi walala marrtjina yolņu'-yulņunyđja nhinana dhaņaņ warray ņula nhāmunha' warray mittji, 5,000 warray đarramuwurrunyđja, ga yumurrkuny'tja ga miyalktja walala balanyarayi yana liņgu dhaņaņ.

*Djesu yukurrana marrtjina ņapakurru ga-pukurru*

*Mathuyu 14:22-33; Djon 6:15-21*

<sup>45-46</sup> Ga dhunupana ņuliņuruyinyđja maranhu-wekanharanuru yolņu'-yulņuwalanyđja, ņayi Djesuyu waņana nhanukalaņuwala lundu'mirriņuwala walalaņgala bitjarra, “Ma', wap-wapthurra walala mitjiyalilina, ga marrtjiya ņāthilina, budapthurra ņunha Bitjaydalilina wāņalili,

ņunhana bala wiripulilina gali'lili,” bitjarra. Bala walala yukurrana wapthurrunana, bala marrtjinana, ga ņayinydja Djesunydydja ņunhilina bāymana nhinana. Ga ņuliņurunydydja dhāņuru ņunhi ņayi yukurrana yolņu'-yulņunhanydydja djuy'yurrana wāņalilina roņiyinyamaraņala, bala ņayi dhunupana marrtjinana bala bukulilina, mār ņayi yurru bukumirriyama yukurra ņunhalayi gāna.

<sup>47</sup> Ga ņunhi ņayi marrtjina munhakuyinanydydja wāņanydydja, walalanydydja yukurrana ņunhi nhanņu ļundu'mirriņunydydja walala ņunhili yana bāyma gapuņura dhulmuņura, mitjiyaņura ņunhi, ga ņayinydja Djesunydydja yukurrana nhinana gāna ņayipi ņunhala bukuņura. <sup>48</sup> ņayi Djesuyu nhāņala walalanha ņunhimalayi yana bāymalili, ņunhi walala yukurrana dĵāmanydydja mirithinana ņunhi ļiw'yunminanydydja, yurru gulkuruna, liņgu ņayi yukurrana watayu walalanha bo'yurrana gumurr-nherrara wirrkina. Yo, gawuluņalana walala yukurrana bitjarrana liņgu-u-u, ga dhudi-dĵadaw'yunarayuna galkina, bala ņayinydydja bunanana, withiyarana ņayi marrtjina walalanha Djesuyunydydja, marrtjina ņayi yukurrana ņapakurru bala gapukurru. Ga ņunhi ņayi galkithinanydydja, ņayi bini walalanha dĵulĵmaranha ļāy muka, <sup>49</sup> bala walalanydydja ņanya nhāņala warray, ņayi yukurrana marrtjina gapukurru ņapakurru bala. Bala walala beyaņiyinana yatjunminana, “Way mokuy, mokuy,” bitjarra. <sup>50</sup> Bukmakthuna walala nhāņalanydydja ņanya, bala walala

wirrkina beyaniyinanydja.

Ga dhunupana ñayinydja Djesunyidja wañana walalanha, “Way walala, yaka nhuma barrariya. Dhuwalanydja ñarra muka,” bitjarra.

<sup>51</sup> Bala ñayi marrtjinanydja ga wap-gay ñunhimalayi mitjiyalilinydja walalañgalana, bala dhunupana ñunhi watanydja ðaḁawyunminana gulyurrunana. Ga walala ñunhi nhanukala lundu'mirriñuyunyidja walalay wirrkina dhika nhäñala ñirryurrunana, <sup>52</sup> lingu yaka walala dharañara mayali' ñunhi nhä ñayi djäma, ñunhi ñayi maranhu wekañala yolñu'-yulñunha 5,000-nha ñuriniyi lurrkun'thu ñathayu; gulkuruna walala mayaliny'tja' mañ'marañala yukurrana mulkurryunyidja walalañgalay walala.

*Djesuyu ðukmarañala yukurrana rerriwuyinha yolñunha walalanha*

*Mathuyu 14:34-36*

<sup>53</sup> Marrtjinanydja walala yukurrana bala-a-a, budapthurrana, yana lingu ga dhawatthurrana wañanura yakuñura Ginitjaranha, bala walala lukunyidja ñunhi mitjiyawuynyidja ñurrañala, bala gonha'yurrunana. <sup>54</sup> Ga dhunupana walalanydja yolñu'-yulñuyunyidja nhäñala dharañarana ñanya Djesunha, <sup>55</sup> bala walala gundupunjalana nhinana bala-a-a, bala marrtjina dhäwu'na lakarañala birrka'mirrikurrunyidja. Bala walala bukmakthu ñäkula, bala gäña'-gañala rerrimirrinhana walalanha, mindhalamirrina dhika nhämirrina ñanya bala Djesuwalana.

56 Ga ŋunhi ŋayi Djesu marrtjinanydja bala wäŋalili birrka'mirrililinydja gulŋiyina, bunbu-mäypamirrilili ga bala'lilinydja lurrkun'lili, dhunupana walala yukurrana marrtjinanydja yolŋu'-yulŋunhana walalanha gäŋala rerrimirrinhana bala Djesuwalana. Ga bitjanana linguna yolŋu'-yulŋuyunydydja ŋuriŋi ŋuli yukurranha liw'maranhana ŋanyanydydja, gunganhana ŋuli, bala walala ŋuli waŋanhana Djesunha bitjana, “Way buku-djulŋi, dhiyaŋunydydja walalay yurru rerrimirriunydydja walalay mulka nhuŋu girri' ŋi?... djinmir' yana.” Ga djinmir'wuynydydja mulkanharawuy dukthurrunana dhunupana yukurrana, birrka'mirrina yolŋu walala bukmaknha.

## 7

*Yaka dhunupa nhumalaŋgu, nhuma yurru märi'muwuŋu rom baŋ bitjan ŋayathama, ga gali'lilina Godkunydydja rom nherran*

*Mathuyu 15:1-9*

1 Ga ŋulinyaramirriyu waluyu yolŋu walala Rom-dharraymirri ŋunhi ga Rom-marŋgikunharamirri walala marrtjina beŋuru Djurutjalamŋuru, bala withiyarana ŋanya Djesunha. 2 Bala walala nhäŋala nhanŋu Djesuwu lundu'mirriŋunhanydydja walalanha, ŋunhi walala yukurrana ŋuriŋinydydja walalay ŋathanydydja lukana yänana, yakana walala ŋäthili goŋdja rurrwuyunmina bitjarrantydydja, bitjan walala Rom-dharraymirriyu marŋgikuma ŋuli yukurra bitjanarawuyi goŋgu

rurrwuyunaminyarawu, yurruna walala yuru  
 nathanydja luka.

<sup>3</sup> Yo, nunhiyi Rom-dharraymirri yolnu  
 walala ga wiripu-gulku Djuw yolnu walala  
 nuli mairr-gurru'm' thuna malthuna marrtjinya  
 nuriki romgunydja nunhi walala yukurrana  
 marngithina benuru nunhi mairi'muwala  
 walalangalanuwala. Nathilinydja walala  
 nuli gon rurrwuyunminya romgurru yana,  
 ga yurruna walala nuli nathanydja lukanha.

<sup>4</sup> Ga nunhi walala nuli natha wunuli'yuna  
 nula wanhami wanganura, bala nathilinydja  
 walala romgurru nuli darrtjalkkunhaminya  
 walalanhawuy walala, ga yurruna walala nuli  
 nathanydja nunhi lukanha. Ga wiripunyidja  
 walala nayathama yukurra gulku'na mirithirri  
 rom malanha, balanyara bitjan walala  
 nuli rurrwuyun darrtjalkkuma banikin'  
 wurkthunaramirri nunhi, ga bathanaramirri  
 banikin' ga lupthunaramirri banikin' malanha,  
 ga nula nha norranharawuy girri' walala  
 nuli darrtjalkkuma romgurru yana. Yo, bat  
 bitjanna walala nuli nurini Rom-dharraymirriyu  
 walalay nayathama nunhiyi malanha romdja,  
 bukmakna yana nunhi walala benuru  
 marrajala. Yuru nhanunyidja Djesuwunyidja  
 nunhi lundu'mirriyu walala yaka warray  
 yukurrana nayathanjala nunhiyi malanha rom.

<sup>5</sup> Bala walala nuriniyi Rom-  
 dharraymirriunyidja ga Rom-  
 marngikunharamirriunyidja walalay dha-  
 wirrka'yurrunana nanya Djesunha bitjarrana,  
 "Nha ku warray nhokalanydja lundu'mirriyuyu

walalay yaka ñayathama ñuli yukurra ñunhiyinydja rom ñunhi märiyu walalay ñilimurrungala lakarañala yukurrana marñgikuñala? Nhäku walala ñuli luka ñatha, ñunhi walala ñuli yaka ñäthili goñ-rurrwuyunmirri ñunhi, bitjan yukurra waña ñunha romdja?”

<sup>6</sup> Ga ñayi Djesuyuny dja wañana buku-wakmarañala bitjarra, “Nhumanydja dhuwalanydja yay'-wulanharamirrina walala. Dhunupa ñuriniyinydja yolñuyu yäkuyu Yitjayayuny dja yukurrana lakarañala nhumalanhanydja baman'tja, ñunhi ñayi wañananydja bitjarra gam',

“Godthuny dja yukurra lakarama bitjan, ‘Dhuwalanydja yolñu walala yukurra waña bitjanmirri,

“Narranydja dhuwala Godku warray, nhanñuway warray yolñu galkiwuy,” bitjanmirri,

yurru dhäruktja ñunhiyi walala ñuli wañanydja ñula nhäna yana, mayali'miriwnha,

liñgu ñayañuny dja ñunha walalañgu be-wala barrku ñarrakalanydja,

yaka walala ñarranha yuwalk yukurra märryu-dapmarama.

<sup>7</sup> Yakana walala ñuli yuwalkkumanydja buku-ñal'yun ñarraku,

liñgu walala yukurra ñayathama baṭ bitjanna yanana ñunhiyina rom malanha ñunhi yolñuwuñuna guyañinyara,

ga lakarama walala ñuli marñgikuma ñunhiyi rom wiripu-gulku'wu yolñuwu bitjan,

yanapi nunhiyinydja Godkuḡuna rom wekanhara.’” <sup>8</sup> Yo, nhuma ḡuli Godkunydydja ḡunhi romnha ḡunhana gurrunhan gali'lilina, ga ḡayathama nhuma ḡuli baṭ bitjandja yolḡuwuḡuna ḡunhi marḡgikunhara waḡanhara.”

<sup>9</sup> Yo, biyapul ḡayi Djesuyu waḡana lakaraḡala bitjarra, “Nhuma ḡuli bilmarama Godkunydydja dhäruk, bala lakarama djarrpi'kumana wiripuyamana, märr nhuma yurru malthun nhumalaḡalayḡuwuna ḡunhi gyaḡinyarawuywuna. <sup>10</sup> Lingu Godthu

romdja lakaraḡala Mawtjitjkala bitjarra gam', 'Nhuma yurru märr-ḡal'yurra nhokalaḡuwala bäpa'mirriḡuwala ga ḡäḡdi'mirriḡuwala.' Ga biyapul ḡayi lakaraḡala Mawtjitjthu bitjarra, 'ḡunhi yukurra yurru ḡula yolthu lakarama ḡäḡdi'mirriḡunha ga bäpa'mirriḡunha yätjkuma, ḡanyanydydja yurru ḡunhiyinydja yolḡunha buma murrkay'kumana yana.' Bitjandhi ḡuriḡi Godkala Romdhunydydja yukurra lakarama. <sup>11</sup> Yurru nhumanydydja

ḡuli yukurra dhuwala marḡgikuma lakarama wiripukuma warray, bitjan warray gam', 'ḡunhi nhuma yurru waḡa ḡäḡdi'mirriḡuwu ga bäpa'mirriḡuwu bitjan, “ḡarranydydja yurru dhuwala wekama Godkuna yana, nhanḡuwaynha dhulḡuḡuna mundhurrnydydja,”

<sup>12</sup> ḡunhi nhuma ḡuli waḡa bitjandhinydydja, ḡunhinydydja ḡamakurru' warray ḡunhi dhe ḡuli yaka märr-ḡal'yun yukurra ga ḡuḡga'yun nhuḡuway ḡäḡdi'mirriḡunha ga bäpa'mirriḡunha.' <sup>13</sup> Bitjandhina



nhuma ḡuli Godkunyɗja ḡunhi dhäruk gurrunhan ḡunha gali'lilina, ga djarrpi'kuma warray yana marḡikumanyɗja wiripu-gulku'wunyɗja yolḡuwu. Ga biyapul gulku'nhä malanha nhuma ḡuli bitjandhi liḡgu djäma djarrpi'kuma.”

*Nhäyu ḡuli yolḡunha ḡunhi ḡayanunyɗja yätjkuma*

*Mathuyu 15:10-20*

<sup>14</sup> Ga ḡulinḡurunyɗja dhäḡuru ḡayi Djesuyu luḡ'maraḡala ḡunhi wiripu-gulku'nha yolḡu'-yulḡunha, bala ḡayi waḡana walalanha bitjarra, “Näka walala ḡarranha, ga marḡithiyana.

<sup>15</sup> Yolḡunyɗja yurru yaka ḡayanu-yätjthirri ḡuriḡi ḡula nhäyunyɗja ḡunhi ḡuli nhanukala dhäkurru gulḡiyirri, rom-yätjthirrinnyɗja ḡayi yurru yana ḡuriḡina ḡunhi yurru nhanukalaḡukurru dhäkurru dhawaṯṯhun.

<sup>16</sup> Mäkiri'-witjarranyɗja yuwalkkuḡa ḡi'... dḡinawa'wuywu wal'ḡu ḡuriki, märr nhe yurru ḡäma dharanḡan muka wal'ḡu.”

<sup>17</sup> Ga dhäḡuru ḡulinḡurunyɗjayi Djesuyu gonha'yurruna ḡunhiyi miṯṯjinha yolḡu'-yulḡunhanyɗja, bala marrtjina bala'lilina gulḡiyirri, bala walala nhanukala lundu'mirriḡuyunyɗja walalay dhä-wirrka'yunna ḡurikiyyi, nhä ḡunhi mayaliny'tja.

<sup>18</sup> Bala ḡayi Djesuyunyɗja walalanha dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Way, nhä dhuwala nhumanyɗja?... baḡak yana dhuḡamirri?... bitjan ḡunha wiripu-gulku' yolḡu'-yulḡu? Yaka nhuma yukurra marḡithirrinnyɗja ga

dharanandja? Yolŋunyndja yurru yakana nayanu-yätjthirri nuriŋi ŋula nhäyundyndja ŋunhi ŋuli nhanukala dhäkurru gulŋiyirri. <sup>19</sup> Ŋunhi yolŋuyu ŋuli nathanyndja luka, ŋunhinyndja nathanyndja ŋuli marrtji bala gulunlili warray wal'ŋu yana gulŋiyirri, bala ŋulinurundyndja dhawatthunna ŋuli ŋayi; yakana ŋuli ŋunhiyi natha marrtji bala ŋunha nayanulilinyndja wal'ŋu.” Yo, ŋunhi ŋayi Djesuyu lakaraŋalanyndja bitjarrayi, ŋunhiyinyndja bitjarra ŋayi lakaraŋala yukurrana bitjarra, “Bukmak nathanyndja ŋunhi manymak yana bukmakku yolŋu'-yulŋuwu lukanharawu.”

<sup>20</sup> Ga biyapul ŋayi Djesuyu lakaraŋala bitjarra gam', “Yolŋu yurru yätjthirrinnyndja nuriŋina bili ŋunhi ŋuli nhanukala dhäkurru dhawatthun, nuriŋiyina yätjthu bili ŋunhi yukurra ŋorra nhanukala nayanunura. <sup>21-22</sup> Ŋunhi yurru yolŋuyu nayathama baṯ bitjandja nhanukalay ŋayi nayanuyu yätjtja, bala ŋayi yurru nuriŋiyi yolŋuyu gyaŋirrina djarrpi'kumana, bala ŋayi yurru djämana yätjnha wal'ŋu, bitjanna gam': Ŋayi ŋuli năthilinyndja naramurryirri yolŋuwu, bala ŋayi yurru marrtjinyndja bala bumana yana murrkay'kumana ŋunhiyi yolŋunha, ga gyaŋirri ŋayi ŋuli miyalkkuna dukṯukthirri, bala ŋayi yurru marramba'thirrina djaw'yunna ŋunhiyi miyalknha, ga djäma ŋayi ŋuli wiripuna ga wiripuna yätj malanha, liŋu năthili yana ŋayi gyaŋinanyndja yätjkuŋala bitjarrayi. Yo, wiripundyndja ŋayi ŋuli yana mananirrina, ga djawukirrina lakarama, ga gupa-waŋa ŋunha wiripuŋunha yolŋunha, ga wiripundyndja

ŋayi ŋuli nhina wanaŋa-dumurruna, ga mel-di'yunna ŋayi ŋuli wiripuŋunha yolŋunha, ga lakaranhamirri ŋayi yurru ŋanyapinyay ŋayi garrwarkunhamirri. Dhuwalana malanha dhika nhäna rom ŋayi yurru djäma yukurra yätjinha, liŋgu yätjtja yukurra ŋunha ŋorra nhanukala ŋayaŋuŋura. <sup>23</sup> Yo, bukmak dhuwalayi yätjtja malanha dhawaŋthun ŋuli yukurra yolŋuwala ŋayaŋuŋuru, ga dhiyaŋuyina ŋuli ŋunhiyi yolŋu rom-yätjthirrinjdja.” Bitjarra Djesuyu lakaraŋalanydja.

*Mulkuru dhäyka yolŋu märr-yuwalkthina  
Djesunha*

*Mathuyu 15:21-28*

<sup>24</sup> Ga ŋulinuruyinydja dhäŋuru Djesuyu gonha'yurruna ŋunhiyinydja wäŋa, bala marrtjina wiripuŋulili wäŋalili yäkulili Däyalili, ga ŋunhiliyinydja ŋayi marrtjina buŋbulili gulŋiyina, liŋgu yaka ŋayi duktukthina yolŋu'-yulŋuwu walala yurru bukmak nhanŋu marŋgithirri ŋunhi ŋayinydja ŋunhilimiyina wäŋaŋura. Yurru dhunupana ŋayinydja ŋunhi dhäwuny'tja bałaka'yurrunana nhanukalaŋuwuy, bala yolŋuyunyidja walalay withiyarana ŋanya marrtjina.

<sup>25-26</sup> Ga ŋunhili wäŋaŋura yolŋu miyalk yukur-rana nhinana, yurru ŋayi ŋunhi mulkuru yulŋunyidja, yaka Djuw, ŋurukuy wäŋawuy Banitjawuy, makarrwuy Djiriyawuy, ga ŋurikiyi dhäykawu waku'mirriŋu dhäyka yukurrana nhinana mokuywalaŋumirri birrimbirrimirri. Ŋayi ŋuriŋiyi dhäykayu mulkuruyu ŋäkula

ņanya Djesunha, ņunhi ņayi nhinana yukurana ņunhiliyina wāņanura, bala dhunupana ņayi marrtjinanydja ga buku-nyilŋ'thurrunana lukulilina nhanukala, bala ņayi waņananydja bitjarrana, “Way Garray buku-djulŋi. ņarraku yothu ņunha mokuywalaņumirri birrimbir-mirri. Nhe yurru gukuma ņunhiyi yātjŋha birrimbirnha nhanukala, bala dukmaraņana,” bitjarra.

27 Bala ņayi Djesunydydja waņana buku-ruņinyamaraņala nhanukala mayali'kurruna yana balanydja, yaka ņayi waņana warraņulkunalydydja, ga bitjarrana ņayi Djesu waņananydja gatjarr'yurruna yukurrana ņunhiyi mulkurunha dhäykanha. “Way, ņäthilinydja ņarra yurru dhuwala maranhu wekama ņarrakuway yumurrku'nha, ņarrakuway ņathili yolŋu'-yulŋunha. Yaka dhuwala ņamakurru' ņunhi ņuli yolŋuyu mārrama djamarrkuļi'wunydydja ņatha, bala warrkuļuma wuņganguna,” bitjarra.

28 Ga ņayi ņunhiyi dhäykanydydja buku-wakmaraņala bitjarra, “Yo Garray. Ga ņunhi ņuli yumurrku'yunydydja luka yukurra ņatha, bala muņguynydydja ņatha ņuli burruļ'yunna marrtji munatha'lilina, bala ņayi yurru wuņgandhunydydja ņuriņiyi luka ņunhiyina bāythinyarana ņatha. Ga muņguyyunydydja ņuriņiyi bāythinyarawuyyunydydja nhokala dukmaramana yurru yana ņarraku yothu'nhana.” Bitjarra ņayi ņunhi mulkurunydydja dhäyka waņana.

29 Bala ñayi Djesuny dja wañana nhanukala bitjarrana, “Dhiyañuyi nhokala dhärukthuny dja yukurra nhuna lakaramana, ñunhi nheny dja märr-yuwalkthirrina yukurra ñarranha yuwalkkumana wal'ñu. Gatjuy, nhe marrtjiya wäñalilina. Ñuriñi yätjthuny dja birrimbirryu liñguna gonha'yurrunana nhuñu ñunhi yothu'nhany dja.”

30 Ga marrtjinany dja ñayi ñunhi dhäykany dja roñiyinana wäñalilina, ga dharr-way nhäñalany dja ñunhiyi yothu'nhany dja nhanñuway, ñayi yukurrana ñorranany dja ñunhiliyi ñamakurru'na wal'ñu yana, liñguna mokuyny dja birrimbirr ñunhi wañdinana nhanukala.

*Djesuyu dukmarañala yolñunha mäkiri'-dhumuknha ga dhärukmiriwnha*

31 Ga ñuliñuruny dja Djesuyu gonha'yun wäña Däyany dja, bala marrtji djunama Galalililina, ga ñunhi ñayi marrtjiny dja yukurra ñuliwitjan bala Djäytangurruny dja wäñakurru, 32 bala walalany dja yolñu'-yulñuyuny dja gäñala yolñunha mäkiri'miriwnhana ga dhärukmiriwnhana bala Djesuwala. Bala walala waña bitjanna nhanukala, “Buku-djulñi, goñ-ñal'yurra dhiyakala yolñuwala ga dukmarañana ñanya,” bitjarra.

33 Bala ñayiny dja dhunupana Djesuyuny dja garr'yurrunana ñanya bala gänañulilina ñuliñuruyi yolñuwala wiripu-gulku'walany dja mittjinuru, bala ñayi goñ-gulñiyina buthurulilina ñurikala yolñuwalany dja, bala

ḡulinḡurunyḡja ḡayi goḡlilina dhupthurruna, bala mam'maraḡala ḡāḡarrlilina ḡurikala ḡarramuwala dhurrwaralilina. <sup>34</sup> Bala ḡayi ḡulinḡurunyḡja Djesuyu buku-ruḡala bala ḡjiwarr'lilina, bala ḡayi ḡonduruḡala wirrkina ḡorr'yurruna, bala waḡana nhanukala bitjarra, “Yipatha” bitjarrana, ḡunhiyi mayaliny'tja “Ma' lapthurrana,” bitjarrana.

<sup>35</sup> Ga dhunupana mākiriny'tja ḡurikiyi ḡunhi lapthurrunana, bala ḡayi ḡākulana, ga ḡāḡarrnyḡja nhanḡu ḡunhi dhayaḡayinana, bala ḡayi dhunupana waḡanana ḡamathanalana wal'ḡu dhārukthunyḡja nhanukalay ḡayi.

<sup>36</sup> Bala ḡayi Djesuyu waḡana ḡunhi wiripu-gulku'nhandyḡja bitjarrana, “Yaka ḡakaranyḡja wiripu-gulku'wa yolḡu'-yulḡuwa dhiyakuyyi,” bitjarra. Yurru walala ḡunhi yolḡu'-yulḡunyḡja yaka warray mukthurruna ḡaḡawyurruna, mukthurruna warray walala ḡakaranhamina marrtjina bala. <sup>37</sup> Ga yolḡuyu walalay yukurrana ḡākulanyḡja ḡanya mirithinana dhika ḡirryurrunana, bala walala waḡanhamina bitjanminana, “Nhā dhuwalanyḡja, latju'kumanyḡja ḡayi yukurra ḡjāma? ḡjāma ḡayi ḡuli dhuwala, bitjan mākiri'miriwnhandyḡja ḡayi ḡuli ḡānharamirriyamana, ga dhārukmiriwnhandyḡja ḡayi ḡuli waḡanhamaramana.” Bitjarrana walala yukurrana waḡanhaminanyḡja ḡakaranhaminanyḡja, wokthurrunana yukurrana nhanḡu Djesuwu.

## 8

*Djesuyu maranhu wekaŋala 4,000-nha mittjinha*

*Mathuyu 15:32-39*

<sup>1</sup> Ga yaka weyin ŋulinurundydja ŋunhi ŋayi Djesu bunana ŋunhilinydja wäŋaŋura Galalinydja, bala gułku'na mirithirrina yolŋu walala marrtjina withiyara ŋanya ŋunhimalayina gänaŋuwalana, bala walala yukurrana nhinananydja ŋunhilinydja lurrkun'nha daykun'tja, yana lingu-u-u ga ŋatha walalaŋgu dhawar'yurrunana. Bala ŋayi Djesunydydja waŋana nhanukalaŋuwala lundu'mirriŋuwalana walalaŋgala bitjarrana,

<sup>2</sup> “Wäy, ŋayaŋu-wuyurrunana ŋarra dhuwala dhiyakunydydja walalaŋgu bay', yolŋu'-yulŋuwunydydja, lingu ŋathana dhuwala walalaŋgu dhawar'yurrunanydydja. Dhiyalanydydja walala dhuwala lurrkun'nha walu ŋarrakalanydydja, ŋäkula walala ŋarranha yukurrana dhäruk. <sup>3</sup> Nuli ŋarra yurru walalanha djuy'yundydja dhuwala ŋoy-ŋathamiriwnhanydydja walalanha, walala nuli bäynha ŋunhala gandarrŋuranydydja yalŋgithi, bala buku-wirwiryurruna ŋathawuna larruŋu, lingu wiripunydydja mala yukurrana marrtjina beŋuru barrkuŋuruna wal'ŋu wäŋaŋuru.”

<sup>4</sup> Ga walalanydydja ŋunhi buku-duwatthurrana lundu'mirriŋunydydja walala nhanŋu bitjarra, “Way, dhuwalanydydja dhuwala gawarrka war-ray wäŋa, ŋathamiriw warray. Wanhaŋuruna dhika ŋilimurru yurru ŋathanydydja märrama

dhiyaku walalanġu maranhunydyja?... liġġu ġulku' warray nġunha yolġu'-yulġunydyja.”

<sup>5</sup> Ga nġayinydyja walalanha dhä-wirrika'yurruna waġana bitjarra, “Nhämunha' dhikayi nġathanydyja nhuma yukurra dälkuma?” Ga walalanydyja lakaraġala bitjarra, “Dġapin dhuwala bay' nġathanydyja, ga märr-lurrikun' nġarrariny'tja, yumurruku' malanha.” <sup>6</sup> Bala nġayi Dġesuyu waġanana walalanha nhinanharawuna marrtġinyarawu, bala walala nhinanana marrtġina nġula nhämunha'na mittġi, 4,000-nha yolġu'-yulġu. Bala nġayi nġunhiyi nġathanydyja 7-dġa märraġala, bala buku-wurrapara nġathilinydyja ġunhu'nha, bala daw'yurrunanydyja marrtġina, bala weka'-wikaġala nġhanukalaġuwala lundu'mirriġuwalana walalaġala, ga walalanydyja marrtġina, bala rarr'yurrunana nġuripana yolġu'-yulġuwana bala. <sup>7</sup> Ga bitjarrayi liġġu nġayi Dġesuyu buku-wurrapara nġuriki nġarirri'wunydyja, bala wekaġala nġhanukalaġuwala lundu'mirriġuwalana walalaġala, ga walalanydyja marrtġina bitjarrayi liġġu bala wekaġala yolġu'-yulġuwu. <sup>8</sup> Yo, ġulku'yuna mirithirrina yolġuyunydyja walalay lukana, yana liġġu ga bukmak maranhuyinana nġuriniyi nġathayu.

<sup>9</sup> Bala walala nġunhiyi lundu'mirriġunydyja walala marrtġina, bala wapmaraġalana nġunhiyi marrtġina bāythinyarawunydyja nġatha, ga dġhaġaġuġalanydyja walala nġunhi 7-nha bathinydyja malanha. Ga dhāġuru nġulinuruyinydyja nġathanurunydyja, bala nġayi



yukurrana Djesuyuny dja djuy'yurrunana yolŋu'-yulŋunhany dja wäŋalilina. <sup>10</sup> Ga ŋulinuruny dja dhunupana walala wapthurrana mitjiyalilina, ŋayipi Djesu ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala, bala marrtjina wiripulilina buḍapthurrana wäŋalili, yäkulili Dalmunuthalilina.

*Rom-dharraymirriyu yolŋuyu walalay  
gatjarr'yurruna Djesunha djämawu ganydjarr-  
dumurruwu wal'ŋu*

*Mathuyu 16:1-4*

<sup>11</sup> Ga ŋunhiliny dja wäŋaŋura walala yolŋu walala Rom-dharraymirrina marrtjina withiyara ŋanya Djesunha, bala walala yukurrana waŋana dhä-dälthinana, ŋoy-marraŋalana ŋanya. Bala walala waŋana gatjarr'yurruna yukurrana ŋanya bitjarrana, “Way, djäma dhe yurru ŋula nhä biyapul wal'ŋu bathala, ŋuriŋi djiwarr'wuyyu ganydjarryu, märr ŋanapurru yurru marŋgithirri nhäma nhuna,” bitjarra.

<sup>12</sup> Bala ŋayiny dja Djesuny dja ŋonduruŋalana ŋorr'yurruna manapara, bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Nhäku walala yukurra dhuwala yolŋuny dja ḍuktukthirri bathalawuny dja ŋula nhäku djämawu, märr yurru walala nhäma? Nhäku walala yurru yakany dja märr-yuwalkthirri? Yakana ŋarrany dja yurru djäma bathalany dja wal'ŋu ganydjarr-dumurruny dja, yana nhumalanŋu nhänharawuny dja.”

<sup>13</sup> Bala ŋayi gonha'yurrunana walalanha Djesuyu, bala wapthurrana mitjiyalilina, bala marrtjina wiripulilina buḍapthurrana gali'lili.

*Djesuyu dharraykunjala yukurrana wajana nhanjuway lundu'mirriñunha walalanha*

*Mathuyu 16:5-12*

<sup>14</sup> Yo, marrtjinydja walala budapthunna, yurru walalanydja ñurini lundu'mirriñuyuny dja walalay mengunalana gänharawu ñathawu gulku'wuny dja, ga wañganyha marrtjina ñunhi ñorrana ñunhili mitjiyañurany dja.

<sup>15</sup> Bala ñayi ñulinyaramirriyuny dja Djesu wajana bitjarra, “Nhuma marñgi muka ñathawuywu ruwanga'kunharawuywu ñunhi ñuli wiripuyama bukmakna ñathanha. Dharray nhumalanguway nhuma yulñuny dja, märr yurru ñurini ruwanga'thinyara-ñathawuyyuny dja ñurukala Rom-dharraymirriwala walalangala ga ñurukala buñgawawala Yiritkala yaka muka nhumalanha wiripuyama gäma.” Bitjandhiyi ñayi yukurra lakaramany dja yana mayali'kurru.

<sup>16</sup> Yurru walalany dja ñunhi nhanukala lundu'mirriñuyuny dja walalay yakana dharañara, nhaltjarra ñayi yukurrana mayali' lakarañala wajana ñunhiyi. Bala walala yukurrana wañanhaminana walalawuy nha bitjanmina, “Bitjandhina ñayi yukurra wañany dja mak ñunha, liñgu ñilimurru yaka gäñala ñatha.”

<sup>17</sup> Ga ñayiny dja ñunhi Djesuny dja marñgithirri walalangu ñunhi nhaltjan walala yukurra wañanharamirri, bala ñayi waña dhä-wirrka'yunna walalanha bitjanna, “Nhäkuna nhuma dhuwala warwuyurrunany dja, ñunhi nhuma yaka gäñala ñatha? Yaka

nhuma dhuwala dharanandja yukurra? Mulcurrnydja nhumalanju dhuwala dhumuk yana niniya? <sup>18</sup> Manutjimirri warray dhuwala nhe yuljunydja... Yaka nhe yukurra nhämanydja? Ga buthurumirri nhe yuljunydja, ga nhämirri nhe nuli näkunyndja? Yaka nhuma yukurra guyanirri nunhinyndja, nunhi narra dämbumirriyu nathayu maranhu-wekama 5,000-nha yolnu'-yulnunha? <sup>19</sup> Ga nhämunha' bathinydja bäythinyarawuyyundyndja nathayu nhuma dhananguma?"

Ga walalanydja wanana, "Duwalp muka nunhi," bitjarra.

<sup>20</sup> Ga biyapul nayi walalanha dhäwirrka'yun bitjan, "Nunhi narra djapindhundyndja nathayu maranhu-wekama yolnu'-yulnunha 4,000-nhanydja, nhämunha' nunhi bäythinyarawuynyndja bathi nhuma dhananguma?"

Ga walalanydja buku-wakmaranala, "Djapin," bitjarra.

<sup>21</sup> Bala nayi Djesuyundyndja walalanha wana bitjanna, "Badak yana nhuma dhuwala dhujamirri niniya? Nhäthana nhuma yurru dharanandja, ga marngithirryndja?"

*Djesuyu manutjimirriyanala bambaynha yolnunha*

<sup>22</sup> Yo, marrtjina walala yukurrana mukthurrana yana, yana lingga ga bunana Bitjaydana wananura, ga nunhiliyi walala yolnu'-yulnyu gänala bambaynha yolnunha nhanukala Djesuwala, bala wanana bitjarrana,

“Buku-djulŋi, goŋ-ŋal'yurra dhiyakala ya', bambaywala yolŋuwala,” bitjarra.

23 Bala ŋayi Djesuyu mulkanana ŋunhiyi yolŋunhanydja goŋnha, bala goŋ-gulaŋalana, bala dhawaŋmarajaŋala ŋulinuruyi wajaŋurunydydja bala gajaŋuwalana wajaŋalili. Bala ŋayi dhupthurrana goŋlili nhanukalay ŋayi Djesuyu, bala mam'maraŋalana maŋutjililina ŋurikalayi bambaywalanydja. Bala ŋayi goŋ-ŋal'yurruna ga wajaŋana dhawirrka'yurruna ŋanya, “Nhäma muka nhe yukurra yolŋunydydja?” bitjarra.

24 Ga ŋayinydydja ŋunhiyi yolŋunydydja maŋutjigarrwarthina, bala wajaŋana bitjarrana, “Yo, nhäma ŋarra yukurra dhuwala yolŋunydydja, yurru yaka ŋamathamanydydja ŋarra yukurra nhäma. Nhäma warray ŋarra yukurra ŋunha yolŋu'-yolŋunhanydydja, walala yukurra marrtjimarrtji, yurru ŋarrakala maŋutjinuranydydja walala ŋunha wuŋu'-wuŋuliyun yukurra bitjan dharpa malanha.”

25 Ga biyapul ŋayi Djesu goŋ-ŋal'yurruna maŋutjilili ŋurikalayi bambaywala, bala ŋayi ŋuriŋi yolŋuyunydydja wirrkina dhika nhajaŋala, wirrkina ŋayi duktuk nahanharawuna, bala yana ŋayi maŋutjimirriyinana, bala nhajaŋala ŋamathajaŋalana wal'ŋu. 26 Bala ŋayi Djesuyunydydja ŋanya dju'yurrunana nhanukiyiŋalana wajaŋalili, ga wajaŋana bitjarra, “Yaka marrtjiya lakaraŋanydydja bala ŋi, yolŋu'-yolŋuwanydydja bukmakpanydydja.”

*Betayu warranḡulkuḡalana Djesunha  
lakaraḡala*

*Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21*

27 Ga dhänḡuru ḡulinḡurundyja Djesu ga nhanḡu lundu'mirriḡu walala marrtjina bala Djitjariya-Bilipaylilina, ga ḡunhi walala marrtjina bala wänḡaḡalanydja dhukarr-ḡupara, bala ḡayinydja walalanha Djesuyundydja dhä-wirrka'yurrunana, “Way, yolnhana ḡunhi ḡuli yolḡu'-yulḡuyu lakarama dhika ḡarranhanydja?” bitjarra.

28 Ga walalanydja buku-wakmaranḡala waḡana bitjarra, “Wiripu-gulku'yundydja ḡuli ḡunhi lakarama nhunanydja yanapi nhe Djon ḡunhi Liya-lupmaranharamirri yolḡu, ga wiripu-gulku'yundydja ḡuli lakarama nhuna yanapi nhe Yelatja, ga wiripu-gulku'yundydja ḡuli nhuna lakarama, yanapi nhe ḡunhi dhäwu'-ḡänharamirri yolḡu baman'ḡuwuy.”

29 Ga biyapul ḡayi dhä-wirrka'yurruna walalanha, “Ga nhumanydja ḡuli ḡyaḡirri ḡarranhanydja yolnha? Yol dhuwala ḡarra yolḡunydja?” bitjarra.

Ga ḡayi Betayundydja buku-wakmaranḡala bitjarrana lakaraḡala, “Nhenydja dhuwala ḡunhiyi Walḡakunharamirri Christ, Godkuḡu djuy'yunara,” bitjarra.

30 Bala ḡayi walalanha Djesuyu waḡana ḡälku'-ḡalkuḡala, walala yurru ḡulinḡaramirriyundydjayi yaka lakarama ḡula yolkala yolḡuwala, yol ḡayi ḡunhi yulḡunydja.

*Djesu lakaranhamina nanyapinyay naye burakinyarawuyaha*

*Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27*

<sup>31</sup> Ga dhänuru nulinurundyja nunhi walala nhanju lundu'mirrinju walala marngimirrina ga dharanarana nanya yol naye nunhi, bala naye Djesuyu nulinurundyja warranulkujalana walalangala lakaranjala, nhäinyara nhanju yuru galki maln'thunna. Bala naye lakaranjalanydja bitjarrana, "Naranydja dhuwala Yolnundyja Gäthu'mirrinju yuru burakirrina wirrkina wal'nu nhyu malanyu romdhu. Walalanydja yuru nuruju yolnyu walalay nalapalmirriyundyja naranha bukuyunurrkamana, nuriñi nurujuyu wal'nu dalkarra'mirriyu yolnu'-yulnyu ga Rom-marngikunharamirriyu walalay, bala walala yuru dhiyanuyinydja walalay naranha buma murrkay'kumana, ga lurrkun' walu yuru djulkthun, bala naranydja yuru walnathirriyi benuru rakunyurundyja."

<sup>32</sup> Yo, lakaranjala naye walalangala warranulkujalana wal'nu yana bitjarayinydja, bala naye Betayundyja nanya Djesunha galkikujalana maranala, bala wanana nhanukala bitjarrana, "Yaka nhe biyakayi waniya. Yaka nhuna yuru dhuwala buma bitjandhiyinydja."

<sup>33</sup> Bala naye Djesundyja bilyurruna, bala nhalalana marrtjina nunhiyi lundu'mirrinunhana walalanha nhanjuway naye, bala naye wanana Betanha bitjarra, "Way, nhe yätj birrimbir Satan, ma' yarrkthurrana

ɲarrakala.” Ga biyapul ɲayi waɲana Betawala bitjarra, “Dhuwaliyinydja dhäruk nhe waɲana yolɲuwunu yana guyaɲinyara, yaka guyaɲinyara dhuwaliyi malɲ'thun ɲuli Godkuɲunyɲja.”

<sup>34</sup> Bala ɲayi Djesuyunyɲja luɲ'maraɲala galkikuɲalana nhanukiyingalana ɲunhi yolɲu'-yulɲunhanyɲja ga wiripu-gulku'nha, bala ɲayi waɲanana walalanha bitjarrana, “ɲunhi yurru yol balanu duktuk ɲayi yurru malthun ɲarrakunyɲja, ɲayi yurru ɲunhiyinyɲja yolɲu meɲgunhamirri, buku-dhumukthirrina nhanɲuway ɲayi djälnyɲja, bala malthunna yana Gunhu'walaɲuwuna djälwu, ɲunhiyinyɲja ɲayi yurru wekanhamirrina ɲanyapinyay ɲayi burakinyarawuna, bitjanna bitjan yolɲuyu ɲuli märrama nhanɲuway ɲayi dharpa-mälakmaranharanyɲja, bala wekanhamirri rakunydhinyarawuna. Yo, ɲuli nhe yurru yuwalkkuma malthun ɲarrakunyɲja, nhenyɲja yurru daɲawyunna nhokiyingalaɲunɲurunyɲja djälɲuru, bala malthunna-yana-wala dhärukku ɲarrakuwaynha. <sup>35</sup> ɲunhi yurru ɲula yol yolɲu waɲa bitjandja, ‘Yaka ɲarra duktuk burakinyarawu ga ɲayaɲu-yätjthinyarawu. Yakana ɲarra yurru malthun Djesuwunyɲja,’ bitjandja, bala ɲayi yurru ɲunhiyinyɲja yolɲu buwayakthirrina, yakana ɲayi yurru walɲa nhina yukurra. Ga ɲunhinyɲja yolɲu ɲunhi ɲayi yurru waɲa bitjan, ‘ɲarra yurru malthun Garraywunyɲja bitjan lingu, galki yana nhanɲu, bäyyi walala yurru ɲunhi bumanyɲja ɲarranha murrkay'kumanyɲja,’ bitjandhiyinyɲja, bala

ņayinydja yurru ņunhiyinydja yolņu yuwalknha nhina yukurra walņana-wala yana.

<sup>36</sup> “Yo, ņunhi yurru ņayi ņula yolthu yolņuyu luņ'marama marrtji nhanņuwayliliyamanydja nhä malanha munatha'wuynydja bukmak, yurru yakana ņayi yurru märrama yuwalk wal'ņu walņa ņunhinydja Godkuņunydydja wekanhara, bala ņunhalanydja ņayi yurru ņunhiyinydja yolņu dhärranydja yukurra dhäparknha yana, ņula nhämiriwnha, dhuditjnha wal'ņu yana nhanņu walņawunydydja ņunhiyi märranharawu; yakana ņayi yurru walņa nhina ņunhala galki Godkalanydja.

<sup>37</sup> Nhä ņunhiyinydja?... ņamakurru? Yaka warray. ņunhi nhanņu yurru yolņuwu walņa winya'yun buwayakthirinydja, yakana ņayi yurru biyapulnydydja balayi roņinyamarama girri'yunydydja ņula nhäyunydydja ņunhi ņayi yukurra ņayathama.

<sup>38</sup> “Yo, dhiyanunydydja-wala dhuwala yolņu walala nhina yukurra wawuna Godkunydydja, yakana walala marņgi nhanņu Gunhu'wu, ga bitjanna liņgu djämana walala yukurra yätjnha wal'ņu mirithirrina. Ga ņunhi ņayi yurru ņula yol yolņu goranydydja lakaranharawu ņarrakunydydja yäkuwu, ga yarryun ņuli ņarraku dhärukku, liņgu barrarirrina ņayi ņuli ņunhi wiripu-gulku'wuna yolņu'-yulņuwu, bala ņarranydydja yurru bitjandhiyi yana gorayi ņurikalayi yolņuwala. Yo, yalalanydydja ņarra yurru biyapul marrtji lili beņuru dji-warr'ņuruna ņarrakalanuwala Bäpawalanydydja djeņarra'yu wal'ņu latju'yu, ga nhanņu



yolŋu walala ŋurukuy djiwarr'wuynyndja yurru marrtji malthundhi ŋarraku. Bala ŋulinyaramirriyundyndjai ŋarranyndja yurru bukuyu-ŋurrkamayi ŋunhinyndja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra dhiyaŋu-wala ŋarranha bukuyu-ŋurrkama.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanyndja.

## 9

<sup>1</sup> Ga bitjarrayi lingu ŋayi Djesu waŋana bitjarrayynda, “Märr-yuwalk ŋarra nhumalangu lakaramanyndja yukurra. Wiripundyndja nhuma yurru, ŋunhi dhiyalami nhuma miŋtjinura, nhumanyndja yurru yakana rakunyndhirri yänayi, bay ŋathili nhuma yurru nhäma wal'ŋu Godku latju' dhika wal'ŋu Rom, ŋunhi ŋarranyndja yurru nhina ŋurruŋuna wal'ŋu nhanukala ganydjaryu.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanyndja.

*Djesu wiripuŋuyinana wal'ŋu rumbal djeŋarra'yinara*

*Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36*

<sup>2</sup> Ga 6 walu djulkthurrana, bala ŋayi Djesuyu garr'yurruna nhanuway ŋayi lundu'mirriŋunha walalanha lurrkun'nha, Betanha ga Djayimnha ga Djonnha, bala walala marrtjina yukurrana bala bukulilina wäŋalili gänaŋuwalana. Ga ŋunhalayi bukuŋuranyndja, bala ŋayi Djesunyndja wiripuŋuyinana maŋutjinura walalaŋala, latju'yinana dhikana wal'ŋu, <sup>3</sup> ga girriny'tja ŋunhi nhanu waŋgayŋu'yinana, biyapulnha wal'ŋu watharryina bitjarra

djeŋarra'yinana. <sup>4</sup> Bala walalanydja ŋuriŋi lundu'mirriŋuyunydyja walalay lurrkun'thunydyja nhäŋala märrma'nhana baman'ŋuwuynhana yolŋunha maŋdanha yäkunha Yelatjanhana ga Mawtjitjnhana, maŋda yukurrana dhärrana, bala walala yukurrana waŋanhaminana Djesuna.

<sup>5</sup> Bala ŋayi Betanydyja waŋana Djesuwala bitjarrana, “Way Garray, dhuwalanydyja ŋamakurru'na yana bay', ŋunhi ŋilimurru dhiyalanydyja. Ŋanapurrunydyja yurru botjama bunbuna ŋi', lurrkun'nhä; waŋgany nhuŋu, waŋgany Mawtjitjku ga waŋgany Yelatjauw.”

<sup>6</sup> Bitjarrayina ŋayi ŋunhi Betanydyja waŋana, liŋu ŋayipi ga wiripu-gulku' ŋunhiyi wirrkina beyaŋiyinanydyja manapara, ga yakana walala ŋula waŋgany dhäruk maŋ'maraŋala waŋanharawunydyja.

<sup>7</sup> Bala ŋuliŋurunydyja ŋayinydyja gonha waŋupiny'tja maŋ'thurrunana, bala ŋäkirrmaraŋalana walalanha monyguŋalana ŋuriŋiyi waŋupini'yunydyja, ga rirrakay marrtjina ŋuliŋuruyi waŋupini'ŋurunydyja waŋana bitjarrana, “Dhuwaliyinydyja ŋarrakuwaynha wal'ŋu Gäthu'mirriŋu mäðapthunamirrina. Näkana ŋanya walala, ga märraŋana nhanŋu dhäruktja.” Bitjarra ŋayi Gunhu'yu yukurrana lakaraŋalanydyja.

<sup>8</sup> Bala walala ŋunhi bukuna walalanhawuy gunganhamina, ga ŋunhi walala maŋutji-garrwarthinanydyja, bala nhäŋalanydyja ŋanyapinyaynha Djesunhana waŋganynhana, ŋayipina waŋganynha yukurrana

dhärrananydja n̄unhiliyi walalaŋgala. <sup>9</sup> Ga n̄unhi walala roŋiyinanydja marrtjina wāŋgaŋala beŋuru bukuŋuruny dja bala yarru-yarrupthurrunana, bala ŋayi Djesuny dja waŋanana walalanha bitjarrana, “Yaka lakaraŋany dja ŋi', ŋula yolpa yolŋuwa, nhä nhuma nhāŋala, ga bāy boŋguŋu-u-u, ga walŋathina ŋarra gaŋgathina beŋuru moluŋuruna.”

<sup>10</sup> Bala walala yakana lakaraŋalany dja, yana dälkuŋalana yukurrana walalawuynha, yurru walala yukurrana waŋanhamina warray ŋurikiy yulŋuny dja, n̄unhiyi walala liŋgu lurrkun' bitjanmina, “Nhä n̄unhi mayali' balanyarany dja, n̄unhi ŋayi waŋana bitjarranty dja, ‘Ŋarra yurru walŋathirri beŋuru moluŋuru.’”

<sup>11</sup> Bala walala dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunhana bitjarrana, “Wäy, ŋuruŋu n̄unhi Rom-marŋgikunharamirriyuny dja walalay ŋuli waŋa lakarama bitjan warray, n̄unhi ŋayi Yelatja warray yurru marrtji ŋurruŋu n̄athiliny dja, ga yurruna ŋayi yurru n̄unhi dhawu'mirriyanharawuny dja yolŋu marrtji dhuditj nha. Nhäku walala ŋuli waŋa bitjandja?”

<sup>12</sup> Bala ŋayiny dja Djesuny dja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, “Yuwalk n̄unhi yulŋuny dja, ŋayi yurru Yelatja n̄athiliny dja buna, ga ŋayina yurru n̄unhi n̄athilimirriy many dja yolŋu'-yulŋunha, bitjan dhukarrmirriyama yolŋu'-yulŋunhany dja ŋuriki dhawu'mirriyanharawuywu yolŋuwu. Ga wiripuny dja yukurra Djorra'yu lakarama bitjan, ‘Yolŋu yurru Gäthu'mirriŋu Godkuŋu

dhawu'mirriyanharanydja burakirrina, liṅgu yolṅu walala yurru bukuyu-ṅurkama ṅanya, yaka walala duktukthirri yurru nhanṅu.' <sup>13</sup> Yuwalk yana ṅarra nhumalṅgu lakaramanydja yukurra. Ṇunhiyi Yelatjanydja liṅgu bunanana, yurru yolṅuyuny dja walalay bumara ṅanya murrkay'kuṅalana walalaṅgalay yana djälyuny dja, bitjarra yana liṅgu bitjarra Djorra'yu yukurrana ṅanya lakaraṅala ṅäthili." Bitjarra ṅayi Djesuyu walalaṅgu lakaraṅalanydja.

*Djesuyu dupthurruna yätjnha birrimbirrnha yothu'wala*

*Mathuyu 17:14-20; Luk 9:37-43*

<sup>14</sup> Wäṅgaṅalana walala marrtjina bala-a-a, Djesu ga nhanṅu lundu'mirriṅu walala lurkun', yarru-yarrupthurrunana, yana liṅgu-u-u, ga ṅoyṅurana wal'ṅu bukuṅura walala nhäṅala gulku'nhana yolṅu'-yulṅunha, walala yukurrana buku-luṅ'thurruna ṅunhiliyi, ga walala yukurrana ṅuriṅi Rom-marṅikunharamirriyu walalay dhä-dälthina waṅana ṅunhiyi lundu'mirriṅunha walalanha nhanṅu Djesuwu. <sup>15</sup> Ga ṅunhi walala ṅuriṅi wiripu-gulku'yuny dja nhäṅala ṅanya Djesunhanydja, ṅayi yukurrana marrtjina lili, bala walala wirrkina dhika ṅirryurrunanydja nhäṅala ṅanya, bala gundupuṅalana gumurr-ṅamathinana bitjarrana nhanṅu, gumurr-waṅdinana. <sup>16</sup> Bala ṅayi Djesuyuny dja dhä-wirrkä'yurruna ṅunhi nhanṅuway lundu'mirriṅunha walalanha bitjarrana,

“Way, nhäpuy nhuma yukurra dhuwala dhä-dälthinyamirrinnydja wañanharamirri ñunha ñalapałmirrinhandja yolñu'-yulñunha?” bitjarra.

<sup>17</sup> Ga ñayinydja wañganyha darramu ñulinuruyi mittjinuru buku-wakmarañalanydja wañana bitjarra, “Garray, dhuwalanha dhuwala ñarra gāñala ñarrakuway yothu'nha nhokala, lĩngu mokuywalañumirri dhuwala ñayi birrim-birrimirri, ga yakana ñayi yukurra wañanydja.

<sup>18</sup> Wiripunydydja ñanya ñuli ñuriniyi yätjthunydydja birrimbirryu mokuywalanydja mulka, bala ñurrkamana ñanya ñuli munatha'lilina, bala ñayi ñuli lĩrra-lawunharamirrina, ga dhānydydja mulmul-wañdirrina, ga rumbal nhanñu ñunhi ñuli dälthirrina, dalañdalkthirrina. Ga wañananydydja ñarra nhanñu ñunha lundu'mirrinñunhandja walalanha ñurukuyi dhawatmaranharawu yätjkunydydja birrimbirrwu, ga gulkuruna, yakana walala dhawatmarañalanydydja.”

<sup>19</sup> Bala ñayi Djesunydydja wañana bitjarrana, “Nhä dhuwala nhuma yolñunydydja walala?... märr-yuwalkthinyamiriw walala? Nhāmunha'mirri ñarra yurru nhumalañgu galkundydja? Nhätha nhuma yurru märr-yuwalkthirrinnydydja dhika? Go, gāñana lili ñarrakala dhuwaliyi yothu'nhandja.” <sup>20</sup> Bala walala gāñalana ñanya ñunhi Djesuwalana.

Ga dhunupana ñayi ñuriniyi yätjthunydydja birrimbirryu nhāñala ñanya Djesunhandja, bala dhunupa dur'yurrunana ñunhiyi yothu'nhandja, munatha'lilina ñurrkañala,

bala ṅayi yukurrana ḍur'yunminana ga dhänydja mulmul-waḍinana. <sup>21</sup> Bala ṅayi Garrayyu Djesuyunyḍja ṅanya dhä-wirrka'yurruna ṅunhi bäpa'mirriṅunha bitjarrana, “Nhämunha'mirri ṅayi yukurrana dhuwalayi bitjarrayinyḍja?”

Ga ṅayi bäpa'mirriṅuyunyḍja buku-wakmaraṅala bitjarra, “Beṅuru ṅingu ṅunhi ṅayi yothu muka yana. <sup>22</sup> Bitjanana ṅingu ṅayi ṅuli ṅuriṅiyi mokuyyunyḍja birrimbirryu ṅanya ṅurrkanha gurthalili ga gapulili, märr ṅayi bini bunha ṅanya murrkay'kunhana. Garray, wuyurra ṅinyalaṅgu ga ḡuṅga'yurra. Ḍukmaraṅana ṅanya, ṅuli nhe yukurra ganydjarrnyḍja ḍälkuma nhanṅu ḍukmaranharawunyḍja.”

<sup>23</sup> Ga ṅayi Djesunyḍja buku-wakmaraṅala waṅana bitjarra, “Ṅuli nhenyḍja yukurra märr-yuwalkthirri, ṅayi yurru yothunyḍja ḍukthunna dhuwalayi. Yaka yukurra ṅorra waṅany ṅula ḍäl ḍjämwu ṅurikinyḍja yolṅuwu, ṅunhi ṅayi ṅuli yukurra yuwalkkuma märr-yuwalkthirri ṅarraku.”

<sup>24</sup> Ga dhunupana ṅunhiyi bäpa'mirriṅunyḍja yatjurrunana bitjarra, “Yuwalk ṅarra dhuwala märr-yuwalkthirrinnyḍja yukurra, yurru märr-gaṅga. Ḡuṅga'yurra ṅarranha, märr ṅarra yurru yuwalkkuma wal'ṅu wirrki märr-yuwalkthirri.”

<sup>25</sup> Bala ṅayi Djesuyu nhäṅala wiripu-gulku'nhanyḍja yolṅu'-yulṅunha, walala marrtjina luṅ'thurruna galkithinana yurrun'thurruna, ga dhunupana ṅayi

Djesunydyja waṅanana ṅunhinha yätjnhanydyja birrimbirrnha bitjarrana, “Nhe mäkiri'-dhumuk ga dhärukmiriw birrimbirr, dhawatthurrana ma' dhipuṅuruyi yothu'walanydyja dhiyaṅuna-wala, ga yakana biyapulnydyja nhe yurru roṅiyirri nhanukala.”

<sup>26</sup> Bala ṅayi ṅunhiyi yätjtja birrimbirr dhunupana yatjurrunana, bala marrmarryun-maraṅalana ṅunhiyi yothu'nhanydyja wirrkina dhikana, bala dhawatthurrunana nhanukala ṅulinuru. Bala ṅayi ṅunhi yothuny'tja ṅorranana yukurrana wurrkurrun'nha ga murrṅaṅayurrunana. Ga walala yolṅu'-yulṅuyunydyja nhäṅalana, bala yatjurrunana waṅana, “Way, rakunynha ṅunha ṅayi,” bitjarrana. <sup>27</sup> Yurru ṅayi Djesunydyja goṅ-djarryurrana, baṅ-gay goṅnha ṅanya mulkana, bala gaṅgathinyamirriyaṅalana. Bala dhärrananydyja ṅayi yukurrana ṅunhiyi yothu latju'na dhikana, däwalana.

<sup>28</sup> Bala ṅayi ṅulinurunydyja dhäṅuru Djesunydyja marrtjina bala buṅbulilina gulṅiyina, bala walala nhanukala lundu'mirriṅuyunydyja walalay dhä-wirrkayurrana ṅanya bitjarra, “Wäy, nhäku warray ṅanapurrunydyja yaka yarrkmarāṅala ṅunhiyi yätjnhanydyja birrimbirrnha? Nhäku ṅayi yakanydyja dhawatthurrana ṅunhi ṅanapurrunydyja ṅanya waṅana?”

<sup>29</sup> Ga ṅayi Djesunydyja buku-wakmarāṅala waṅana bitjarra, “Waṅanydhuna yurru dhawatmaramanydyja balanyarayinha birrimbirrnha, bukumirriyanharayuna

wanğanydhuna.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

*Djesu biyapul lakaranhamina nhanukalayñuwuy ñayi rakunydhinyara*

*Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45*

<sup>30</sup> Ga ñulinuruyinydja walala marrtjina gitthu'-gitthurruna Galalikurruna bala, wäñalili ga wäñalili, lingu ñayi Djesunydydja yaka duktuk walala yurru gulku'yu yolñu'-yulñuyyu läy-wirwirmarama; ñayinydja ñunhi duktuk ñayi yurru gäna ñayipi lundu'mirriñuwala yana. nhanukalañuwala ñayi, märr ñayi yurru walalanha yukurra marñgikuma lakarama. <sup>31</sup> Ga bitjarra ñayi yukurrana ñunhi marñgikuñalanydja walalambala lakarañalanydja, “Galkina dhuwala walunydydja, ñarranha yurru walala goñlili wekama ñurikala yolñu'-yulñuwalana, bala walala yurru bumana ñarranha murrkay'kumana. Yurru dhäñuru lurrkun' munha yurru djulkthun, bala ñarra yurru walñathirri biyapul ñulinuru rakunyñurunydydja.”

<sup>32</sup> Yurru walalanydja nhanñu lundu'mirriñunydydja walala yakana dharañara wal'ñu ñunhiyi dhäruk ñunhi ñayi yukurrana nhaltjarra lakaranhamina walalañgu, yurru walala yakana dhä-wirrka'yurrunanydydja ñanya balanydydja, lingu walala beyañiyinana ñuli ya', dhä-wirrka'yunarawunydydja.

*Ñurruñu Yolñu yurru dhudi'yunmaranhamirri ñanyapinyay ñayi*



33 Yo, marrtjinanydja walala yukurrana dhukarrņupara bala-a-a, Djesu ga nhanņu lundu'mirriņu walala, yana liņgu-u-u ga bațgay wāņa mulkana Gapaniyamņa, ga ņunhi walala gulņi'-gulņiyina ņunhimala wāņalili buņbulili, bala ņayi waņana walalanha dhā-wirrka'yurruna bitjarrana, “Way, nhāku ņunhi nhuma marrtjina lili waņanhamina dhā-dal'yunmina dhukarrkurrundydja? Nhāpuy ņunhalanydja?”

34 Ga walalanydja marrtjina ņunhi dāpthurrana mukthurrunana, goranana nhanņu, liņgu ņuliwitjarra ņunhi dhukarrņuparanydja walala marrtjina waņanhamina dhā-dāl'yunmina buņgawayinyarawu, yol ņunhi ņurruņu wal'ņu walalaņgala mittjijura.

35 Bala ņayi Djesundydja nhinanana, bala walalaņgu wāthurrunana ņurikiyi 12-kundydja lundu'mirriņuwu walalaņgu, galkikuņalana walalanha, bala ņayi waņana bitjarra, “ņuli nhe ņula yol yolņu duktukthirri buņgawayinyarawundydja, ņunhi nhe yurru ņurruņuyirri wiripu-gulku'wu yolņu'-yulņuwu, nhe yurru nyilņ'maranhamirri nhunapinyay nhe, ga ņunha ņoylili wal'ņu nherraņmirri, ga guņga'yun nhe yurru wiripu-gulku'nha, bitjan nhe djamamirri ņuriki wiripu-gulku'wu, yaka walalaņgu buņgawa.”

36 Bala ņayi Djesu wāthurrana yothu'wuna, bala nherrara ņanya gumurrlilina walalaņgala ņunha, bala ņayi waņayundydja dhangi'yurrunana ņanya ņunhi yothu'nha, bala waņana ņuriki lundu'mirriņuwuna

nhanukalanu wu n̄ayi bitjarra, <sup>37</sup> “N̄unhi yurru n̄ula yol yol̄nu gumurr-n̄amathirri ga galkikuma m̄arrama wanganyha n̄ula yothu'nha n̄arrakalanydja ȳakuyu, n̄unhiyinydja bitjan n̄arranhana n̄ayi yukurra m̄arrama, ga n̄unhi n̄he yurru bitjandhiyi galkikuma m̄arrama n̄arranhanydja, n̄unhiyinydja bitjan n̄he yukurra gumurr-n̄amathirriyi ga galkikuma m̄arrama Gunhu'nhandy dja n̄unhi n̄ayi djuy'yurruna n̄arranha lili.” Bitjarra n̄ayi Djesuyu lakaranalanydja.

<sup>38</sup> Bala n̄ayi Djondja waṇana bitjarra, “Way Garray, n̄unha yol̄n̄unha n̄anapurru nh̄aṇala, n̄ayi yukurrana d̄j̄ama dhawatmaran̄ala ȳat̄j̄nha birrimbirr̄nha nhokala ȳakuyu. Ga n̄anapurrunydja n̄anya waṇana d̄ad̄awmaran̄ala n̄unhayi, lingu yaka n̄ayi n̄unhayi n̄ilimurr̄ngala mit̄t̄jin̄ura.”

<sup>39</sup> Ga n̄ayi Djesuny dja buku-wakmaran̄ala waṇana walalan̄gunydja bitjarra, “Gonha'yurra n̄anya, gonha n̄ayi d̄j̄ama yurru. Yaka n̄anya d̄ad̄awmaran̄a. N̄unhi yurru n̄ula yol̄thu d̄j̄ama ganydjarr-d̄umurru rom n̄arrakalanydja ȳakuyu, yakana n̄ayi yurru n̄unhiyi wad̄utja bilyun, ga waṇa n̄ayi yurru ȳat̄j̄-lakarama n̄arranhanydja yakana. <sup>40</sup> Lingu n̄unhi n̄ayi yakanydja n̄ula yol wiripun̄ura gali'n̄ura, d̄ad̄awmaranh̄amirri n̄ilimurr̄nguny dja, n̄unhiyinydjayi yol̄nu n̄ilimurr̄ngalana gali'n̄ura, bitjan gun̄ga'yun̄amirri n̄ayi n̄ilimurr̄nguna.

<sup>41</sup> “M̄arr-yuwalk yana n̄arra n̄humalan̄gu yukurra lakaramanydja. N̄uli yurru yol̄n̄uyu

nhuna wekama ŋula nhä, bitjan gapu wurkthunarawu, yurru wekamanydja ŋayi yurru nhuna, liŋgu nhenydja ŋunhi malthunaramirri ŋarraku yolŋu, ŋayi yurru Gunhu'yuny dja ŋurikiyi bukuruninyamarama wekamayi biyapulnha wal'ŋu ŋamakurru'na.”

*Napayu-ŋurrkaŋana ŋunhiyi nhänydja  
malanha ŋunhi ŋayi ŋuli gäma nhuna yätjlili  
Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2*

<sup>42</sup> Ga biyapul ŋayi Djesuyu waŋana lakaraŋala bitjarra, “Ga ŋuli ŋayi yurru yolthu gatjpal'marama ŋulinuru ŋarrakala waŋganyinha yumurrku'nha, ŋunhi ŋayi yukurra ŋarranha märryuwalkthirri, ŋayinydja yurru Godthuny dja ŋunhiyinha yolŋunha dhä-dir'yun wirrkina yana. Manymak warray ŋurikiyi ŋoywurrpu'wuny dja yolŋuwu ŋunhi ŋanya yurru ŋurrkama mayan'-dapmaranharawuynhanydja guŋdamirrinhanydja, ŋunhana yana guŋwulmarama wal'ŋu yurru barrkulilina, märr yurru ŋayi yakana biyapulny dja ŋulinuruyi ŋarrakala gatjpal'marama ŋula yolnha yolŋunha bilmarama.

<sup>43-47</sup> “Yo, ŋuli nhuna yurru nhokalay goŋdhu ga lukuyu gäma yätjlili romlili, yana biyakana gulthunmiyana nhunapinyay goŋ ga luku, bala yana ŋurrkaŋana, märr nhe yurru walŋa nhina yukurra. ŋuli nhe yukurra yurru bitjan liŋgu djäma nhokalay goŋdhu yätjtja, ga marrtji yätjlili nhokalay lukuyu, bala nhunanydja

yurru ṅurrkama ṅunhimalayina wāṅalili dhā-dir'yunaramirrililina, ṅunha yukurra nhāra gurtha bitjan liṅgu. Ga ṅuli nhuna yurru nhokalay maṅutjiyu mel-warryun yātkunyidja romgu, yana biyakana ḍulṅurr'yunmiyana, bala yana ṅurrkaṅana, liṅgu nhunanyidja yurru dhā-dir'yun ṅurrkama ṅunhamalayina wāṅalili dhā-dir'yunaramirrililina gupaḍalṅha-wala, ṅunhi nhe bitjan bili nhāma yukurra nhā malanha yāṅtj, bala gyaṅjirryidja ga ḍjāma yāṅtjṅha yana yurru. Yo, ṅunhi nhuna ṅuli ṅula nhāyu yāṅtkumanyidja gāma, gonhayi laṅtju'yu dhika wal'ṅu ṅunhiyi, yana ṅanya biyaka ḍupthurrana, mārr nhenyidja yurru walṅana nhina, gonhayi nhe yurru nhina yukurra ṅula nhāmiriw yānanyidja. ṅunhi nhe yurru nhina yukurra ṅula nhāmirri warrpam'mirryidja, ga gulṅiyirryidja nhe yurru ṅunhana dhā-dir'yunaramirrililina wāṅalili, ṅunhiyinyidja yakana ṅhuṅu ṅamakurru'.<sup>48</sup> Liṅgu ṅunhalayi nhe yurru galṅa-yāṅtjṅhirri wirrkinyidja dhikanyidja wal'ṅu, gupaḍalṅha-wala yana yurru, liṅgu bitjanna liṅguna nhe yukurra yurru nhinanyidja ṅunhalayi yaṅarawinya'yunamiriwṅuranyidja gurthaṅura.” Bitjarra ṅayi Djesuyu laḱaraṅalanyidja.

<sup>49</sup> Ga biyapul ṅayi laḱaraṅala bitjarra, “Yo, ṅarrakunyidja malthunaramirrinha yurru yukurra gatjarr'yun nhāyu malaṅuyu romdhu, ga ṅunhiyinyidja gatjarr'yunarawuy ṅayaṅuwutthunaryidja balanyara bitjan dje'la, ṅunhi walala ṅuli ḍalkarra'mirriyu walalay ṅāṅthili ḍjalkṅhunna dje'la wāyingala rumballili,

yurruna walala ṅuli dhuṅgur'yundja ṅunhiyi mundhurrnydja Godku.

<sup>50</sup> “Yo, dje'lanydja ṅamakurru' yana dhuwala, ṅathanha ṅayi yurru dhäkaymirriyama. Ga ṅunhi yurru ṅayi dje'la dhäkaymirriwyirryndja, ṅunhinydja yakana ṅamakurru', yakana ṅayi yurru yolṅuyu biyapulnydja dhäkaymirriyama ṅunhiyi dje'lanha, yana yurru ṅayi ṅurrkamana, warrkuḷumana. Ga nhumanydja dhuwala balanyara bitjan dje'la. Nhiniya ṅamakurru' yana, märr yurru wäṅa dhuwala latju'thirri yukurra dhärra, balanyara bitjan ṅatha dje'lamirri dhäkay. Yo, biyakayi nhiniyanydja ṅayaṅu-wurrukurrum'thiya bala-lili'yunmiya nhumalaṅguway nhuma.” Bitjarra ṅayi Djesuyu lakaraṅalanydja.

## 10

*Djesuyu lakarama yukurra marṅgikuma ganaminyara*

*Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18*

<sup>1</sup> Ga ṅuliṅuruyinydja ṅayi gonha'yurrunana Djesuyu, bala marrtjina djunamana makarrlili wäṅalili Djudiyalilina, bala ṅayi budapthurrunana mayan'ku Djodan-buyṅunyndja, ga biyapul walalanydja yolṅunyndja walala marrtjina luṅ'thurruna nhanukala, bala ṅayi yukurrana marṅgikuṅalana yolṅu'-yulṅunhanydja ṅunhiyi.

<sup>2</sup> Ga wiripu-gulku' Rom-dharraymirrinydja yolṅu'-yulṅu marrtjinayi bala Djesuwala, bala dhä-wirrkayurrunana walala ṅanya

yukurrana, yana mayali'-wilcthurrana yukurrana, märr walala yurru marina djäma nhanju, ga bitjarrana walala wañana dhä-wirrka'yurrunanydja njanya gam', "Way, nhaltjan yukurra dhika romdhuny dja njilimurrungala lakarama? Dhunupa muka njunhiyi yoljuwu njunhi njayi yurru gonha'yundja nhanjuway miyalknha?... ga djuy'yun njayi yurru njanya gupaḍalkuma?"

<sup>3</sup> Bala njayi Djesuny dja buku-wakmaranala bitjarra, "Nhä njunhiyi rom Mawtjitjthuny dja nherrara nhumalanju?"

<sup>4</sup> Ga walalany dja wañana bitjarra, "Mawtjitjthuny dja njunhi rom nherrara, manymak warray njunhi dhuway'mirrinjuyu yurru miyalknhany dja djuy'yun. Njayi yurru njurinjiyi ḍarramuyu wukirri djorra'na, bala djuy'yunna njunhiyi miyalknhany dja gupaḍal nha."

<sup>5</sup> Bala njayi Djesuny dja wañana buku-wakmaranala bitjarra, "Njunhi Mawtjitjthuny dja nhumalanju wekanala rom bitjarrayi, lingu njayanju nhumalanjuny dja dhuwali ḍal nha wal'nu yana, yaka nhuma ḍuktuk yuwalkkunydja wal'nu romgu marngithinyarawu.

<sup>6</sup> Njunhi njurruthanalan y dja wal'nu Godthu djäma yoljunha manḍanha ḍarramunha ga miyalknha; märrma' njunhiyi djämawuny dja manḍa Godkuju yana. <sup>7</sup> Ga dhiyakuyina märrwu njunhi njuli ḍarramuyuny dja märrama miyalknha, njayi yurru njurinjiyi ḍarramuyuny dja gananna njändi'mirrinunha ga bäpa'mirrinunhany dja, märr njayi

yurru wanḡany-manapanmirrinydja nhanukalayṅuwala miyalkkalana, <sup>8</sup> bala maṅda ṅunhiyi maṅda mārrmany'tja wanḡanyṅha; yakana maṅda ṅunhi mārrma' biyapulnydja. <sup>9</sup> Yakana yurru ṅula yolthu yolṅuyu barrkuwatjkumanydja maṅdanha, ṅingu Godthuna ṅayipina ṅunhiyinydja maṅdanha wanḡany-manapara.” Bitjarra ṅayi Djesuyuny dja bala ḷakaraṅala walalaṅgu.

<sup>10</sup> Dhāṅuru ṅuliṅuruny dja walala marrtjina bala bunbulilina gulṅi'-gulṅiyina, bala walala ṅuriṅiyi ḷundu'mirriṅuyuny dja walalay dhā-wirrika'yurrunana ṅanya ṅurikiyyi. <sup>11</sup> Ga ṅayiny dja ḷakaraṅala walalaṅgu bitjarra, “ṅuli yurru ḍarramuyu yolṅuyu gonha'yun miyalknhany dja nhanṅuway, ga mārrama wiripunhany dja miyalknha, ṅunhiyiny djayi marramba'na ṅayi yukurra bitjandhiyiny dja djāma. <sup>12</sup> Ga balanyarayi yana ṅingu miyalkkuny dja, ṅuli ṅayi yurru ganan dhuway'mirriṅunha nhanṅuwayny dja, ga mārrama wiripunhany dja ḍarramunha, ṅunhiyiny dja marramba'na ṅayi yukurra djāma.” Bitjarra ṅayi Djesuyuny dja walalaṅgala ḷakaraṅala.

*Djesu gumurr-ṅamathina yumurrku'wu  
Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17*

<sup>13</sup> Ga ṅuliṅuruny dja walala yolṅu'-yulṅuyu gāṅala yumurrku'nha bala Djesuwala, mārr yurru ṅayi walalaṅgala goṅ-ṅal'yu-ṅal'yun ṅurikala yumurrku'wala. Ga walalany dja gonha ṅuriṅi ḷundu'mirriṅuyuny dja walalay

nhäḡala, bala gukuḡala warray dhärukthu wuḡḡanarrayuna, djuy'yurruna walalanha.

<sup>14</sup> Ga ḡayi ḡunhi Djesuyunyḡja ḡunhimalayi nhäḡala, bala maḡakarritḡthinana ḡayi, bala ḡayi waḡana bitjarrana ḡunhi nhanḡuway luḡḡu'mirriḡunha walalanha, “Yaka walalanha gukuḡa ḡunhi yumurrku'nha. Gäḡa walalanha lili ḡarrakala. Liḡu Godkunyḡja Rom dhuwala yolḡu'-yulḡuwu balanyarawuyina, ḡurikina wal'ḡu ḡunhi walala yurru märr-nherranmirri wal'ḡu gumurr-ḡamathirri ḡarraku. <sup>15</sup> Märr-yuwalk ḡarra yukurra dhuwala lakaramanyḡja nhumalaḡu. ḡuli yurru ḡula yolḡu yolḡuyu yakanyḡja märrama Godkunyḡja Rom, bitjan. yana liḡu bitjan yothu ḡuli ḡarraku gumurr-ḡamathirri, ḡunhiyinyḡja yolḡu yurru yakana gulḡiyirri ḡunhawala Godkalanyḡja Romlili.”

<sup>16</sup> Bala ḡayi Djesuyunyḡja law'-lawmaranala marrtjina ḡunhi yumurrku'nhandyḡja, ḡal'maranala nhanukiyiḡala ḡayi, bala dhangi'yurrunana walalanha; ḡayi märr-ḡamathinanyḡja walalaḡu waḡa'-waḡanygu yana, goḡ-ḡal'yurrunana manapara.

*Dälḡha dhuwala luḡunyḡjawunyḡja yolḡuwu malthunarawu Djesuwunyḡja*

*Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30*

<sup>17</sup> Yo, ḡunhi Djesuyu wäḡa gonha'yurruna, bala ḡayi marrtjinyarawuna galki wiripulilina wäḡalili, bala ḡayinyḡja waḡḡina waḡany ḡarramu, ḡunhi ḡayi rrupiya-mäypamirri luḡunyḡja wal'ḡu; waḡḡina ḡayi, bala



bun'kumu-nyilŋ'thurruna gumurrlilina  
 nhanukala Djesuwala, bala bitjarrana ŋayi  
 waŋananydja, “Garray, nhenydja dhuwala  
 ŋamakurru' wal'ŋu. Nhaltjan ŋarra yurru  
 djäma ŋamakurruny'tja?... märr ŋarra  
 yurru dälkuma yuwalkŋunydydja wal'ŋu walŋa  
 gupadalwuna nhinanharawu?”

<sup>18</sup> Ga ŋayinydydja Djesuyunydydja ŋanya waŋana  
 balanydydja bitjarra, “Nhäku nhe dhuwala  
 ŋarranha ŋamakurru'-lakaraŋalanydydja? Yaka  
 dhuwala ŋula yol yolŋu ŋamakurruny'tja;  
 ŋayipina waŋganyinha Godnha yana  
 ŋamakurruny'tja wal'ŋu. <sup>19</sup> Marŋgi muka  
 nhe romgunydydja dhiyakunydydja gam': Yaka buŋa  
 murrkay'kuŋa yolŋunha, yaka marramba'yiya,  
 yaka mananiya, yaka bothiya lakaraŋa.  
 Mär-ŋal'yurra yukirriya nhokiyingalaŋuwala  
 bäpa'mirriŋuwala ga ŋändi'mirriŋuwala yana.”

<sup>20</sup> Bala ŋayinydydja waŋa ŋunhiyi  
 darramunydydja bitjan, “Way Garray,  
 dhuwalanydydja malanha rom ŋarra yukurrana  
 dälkuŋala beŋuru liŋgu ŋunhi ŋarra yothu'  
 yana,” bitjarra ŋayinydydja.

<sup>21</sup> Ga ŋayinydydja ŋanya Djesuyunydydja  
 dhunupana yana nhäŋala, märr-ŋamathinana  
 yukurrana nhanŋu, bala waŋana bitjarrana,  
 “Nhenydja dhuwala girri'-mäypamirri  
 yolŋu, yurru waŋganyinha nhe yukurra  
 yakanydydja ŋayathama. Gatjuy wekaŋana-  
 wala ŋunhiyi nhuŋuway nhänydydja malanha,  
 warripam'thurra yana rarr'yurra wekaŋa ŋunha  
 ŋurruwuykkuna yolŋuwu, bala Godthuna  
 yurru ŋayipina wekama nhuŋu biyapulnydydja

wal'ņu ȳamakurru'mirrinydja nhä malanha ȳurukuy djiwarr'wuyňa wal'ņu, märr nhe yurru yuwalk wal'ņu ȳukunydyayirri. Gatjuy marrtjiyana, ga djämana nhe yurru biyakayina, bala roȳiyanydja, bala malthurrana ȳarraku.”

22 Ga ȳunhi ȳayi ȳuriniȳi yolȳuyu ȳäkulanydja, bala ȳurru-yupthurrunana dhikana, bala ȳayi bilyurruna dhärukmiriwnha, galȳa-yätjthinana manapara, gonha'yurrunanydja ȳanya Djesunha, ȳingu ȳayi biyapul wal'ņu ȳukunydyayirri yolȳu ȳunhi.

23 Bala ȳayi Djesuyu ȳulinȳurunydyayirri bilyurruna, ga nhäȳa'-nhaȳalana marrtjiina yolȳu'-yulȳunhana, bala waȳana bitjarra, “Däl dhuwala ȳukunydyayirri yolȳu gulȳiyinyarawu Gunhu'walaȳuwunydyayirri Romgu.”

24 Bala walalanydyayirri ȳunhi nhanukala ȳundu'mirriȳuyunydyayirri walalay ȳäkula ȳirryurruna ȳunhiyi dhäruk. Bala ȳayi Djesu biyapul waȳana walalaȳu bitjarrana, “Yumurrku' ȳarraku, yuwalk dhuwala yulȳunydyayirri däl gulȳiyinyarawu Godkalanydyayirri ȳunhiyi Romlili. 25 ȳunhi ȳuli wäyindhunydyayirri gamulyunydyayirri gäma yukurra girri' gulku' diltjiyu nhanukalay ȳayi, ga dälnya nhanȳu ȳunhi gulȳiyinyarawunydyayirri ȳula wanhamala wäȳalili ȳuliwitjan yutjuwala'kurrunydyayirri dhalakarrkurru, ga balanyarayina girri'-mäypamirriwunydyayirri yolȳuwu dälnya yana wal'ņu nhanȳu gulȳiyinyarawu bala Godkalanydyayirri Romlili.”

26 Ga walalanydja ņunhi nhanukala lundu'mirriŋuyunydydja walalay ņäkula ņirryurruna wirrkina dhika wal'ŋu yana, bala walala yukurrana waŋanhamina bala-lili'yunmina walalawuynha bitjanmina, “Yolnha dhika yurru walŋathirrinydja nhina? Yol yurru dhika gulŋiyirrinydja ņunhi Godkalanydja Romlili?”

27 Bala ņayi Djesuyunydydja buku-nhänalana waŋana walalanha bitjarra, “Yolŋunydydja yurru yakana walŋakunharamirri bitjanmirriyinydja ņanyapinyay ņayi ņula nhäyunydydja ņunhi ņayi yukurra ņayathama. Godthuna ņayipina yurru yolŋunha walŋakumanydja yänanydydja-wala. Liŋgu bäyŋuna ņula däl Godkunydydja djämawu, ņayinydja yurru djäma bawala'mirri warray nhä malanha, bukmak warray.”

28 Bala ņayi Betanydja buku-wakmaranala waŋana bitjarra, “Garray, ņanapurrunydydja ņunhi gonha'yurruna bukmak warray nhä malanha ņanapurruŋuwaynydydja, bala ņanapurru malthurruna nhuŋuna,” bitjarra.

29 Bala ņayi Djesunydydja bilyurruna ga waŋana bitjarrana, “Märr-yuwalk ņarra nhumalŋgu yukurra lakaramanydydja. ņunhi ņayi yurru ņula yolthu yolŋuyu ganan nhanŋuway nhä malanha, wäŋa ga wäwa'mirriŋunha, ga yapa'mirriŋunha, ga ņändi'mirriŋunha, ga bäpa'mirriŋunha, ga yumurrku'nha, ņunhi ņayi yurru ganan bitjandhiyi bukmaktja ņarrakuwaynydydja malthunarawu, märr yurru ņayi yukurra lakarama dhäwu' wiripu-gulku'wala yolŋu'-yulŋuwala ņarranha,

<sup>30</sup> ṅurikiyinydja yolṅuwu yurru Godthu wekama nhä malanha ṅamakurru', bukulili ṅal'marama warray marrtji yurru biyapul warray; dhiyaṅunydydja-wala dhiyala munatha'ṅuranydydja ṅayi yurru märrama biyapulnha wal'ṅu gulku' wäṅa ga gurruṅu'mirrinha. Yo, walala yurru wiripu-gulku'yu yolṅu'-yulṅuyu ṅanya ṅayaṅu-yätjkuma warray, yurru ṅayi ṅunhiyi yolṅu yurru nhina yukurra goṅmirrina yana, gurruṅu'mirrina dhiyala wäṅaṅura munatha'ṅuranydydja, ga ṅunhalanydydja ṅayi yurru nhina walṅana, bitjanna liṅuna yurru, gupaḍalṅa-wala yana. <sup>31</sup> Yo, ṅula nhämunha' yolṅu walala, ṅunhi walala nhina yukurra ṅurruṅumirri dhiyaṅu-wala, ṅunhalanydydja walala yurru Gunhu'walanydydja wäṅaṅura gali'wuyṅa walala, ga wiripu-gulku' ṅula nhämunha' ṅunhi walala yukurra dhiyala nhina wal'ṅu gali'wuy, ṅunhalanydydja walala yurru ṅurruṅumirrina wal'ṅu." Ga bitjarrayina ṅayi Djesuyu ṅakaraṅalanydydja.

*Ga biyapul Djesu ṅakaranhamina ṅanyapinyay ṅayi rakunydhinyarawuy*

*Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34*

<sup>32</sup> Yo, djunamana walala marrtji ṅunhi wäṅgamanedydja dhukarrkurrundydja bala Djurutjalamlilina, Djesu ga nhanṅu ṅundu'mirriṅu walala, ga wiripu-gulku' yolṅu'-yulṅu malthundhi marrtji walalaṅu bala. Yurru Djesundydja ṅunhi yukurra marrtji ṅurruṅu, ga walalanydydja nhanukala ṅapaṅura munguyun marrtji bala ṅanya

Djesunha, liṅgu walala beyaniyirrina mirithirrina, wiṽwilyunna manapan ṅoynha. Wängamanydja walala marrtji bala-a-a, ga gandarrṅuranydja, bala ṅayi Djesuyu walalanha ṅunhiliyinydja luṅ'maramana marrtji waṅganylilina, nhanṅuwaynydja ṅunhi 12-nhanydja lundu'mirriṅunha walalanha, bala ṅayi lakarama biyapul, ṅunhi nhaltjan nhanṅu yurru maṅ'thun ṅunhala Djurutjalam. <sup>33</sup> Ga bitjarra ṅayi waṅananydja, “ṅäkanydja walala ṅamathaṅa wal'ṅu. Galki yurru ṅilimurru dhuwala bunana Djurutjalamdja wāṅaṅura, ga ṅunhalayinydja walala yurru dhayunanna Gäthu'mirriṅunha Yolṅunhanydja; walala yurru ṅarranha wekamana bala ḍalkarra'mirriwalana walalaṅgala goṅlili ṅurru'-ṅurruṅuwalana wal'ṅu, ga rom-marṅgikunharamirriwalana walalaṅgala. Yo, ṅuriniyi ṅurruṅumirriyundydja yolṅu'-yulṅuyu yurru ṅarranha yätj-lakaramana, bala wekamana rakunydhinyarawuna. Walala yurru dhayunandja ṅarranha mulkuruwalana yolṅu'-yulṅuwala goṅlilinydja, <sup>34</sup> bala yurru ṅurini mulku'-mulkuruyundydja yolṅu'-yulṅuyu ṅarranha wakalkumana, warku'yunna yurru ṅarranha, ga dhupthunna, ga bartjunmaramana ṅarranha, bala buma murrkay'kumana. Yurru ṅarrantydja gaṅgathirri warray yurru biyapul walṅathirri lurrkun'thunydydja munhayu.” Ga bitjarra ṅayi Djesu lakaranhaminanydja ṅanyapinyay ṅayi.

*Djayimdu ga Djondhu näj'thurruna Djesunha nurrunuyinyarawu wal'ņu nhinanharawu Mathuyu 20:20-28*

<sup>35</sup> Ga nulinuruyinydja maṇḁa Djayim ga Djon, gäthu'mirriṇu maṇḁa Djipitiwu marrtjina Djesuwala gayul, bala maṇḁa waṇananydja bitjarra, “Way Garray, ṇilinyu yurru nhuna näj'thun dhuwala bay',... ṇula nhäku.”

<sup>36</sup> Ga ṇayinydja Djesunyḁa waṇana bitjarra, “Go, nhä yulṇunyḁa ṇarra nhumalaṅgu yurru wekamanyḁa?” bitjarra.

<sup>37</sup> Bala maṇḁa waṇana bitjarrana, “Ṇunhi nhe yukurra yurru nhina nurrununyḁa wal'ņu buṅgawanyḁa nhokalay nhe latju'ṇuranyḁa wal'ņu romṇura, ṇilinyunyḁa duktuk ṇilinyu yurru nhina nurrunṇu wal'ņu nhokala gali'ṇura.”

<sup>38</sup> Bala ṇayi Djesunyḁa waṇa bitjanna, “Yaka nhuma dhuwala marṅginyḁa bay', nhäku nhuma yukurra näj'thun. Ṇarranyḁa yukurra yurru marrtji bala rakunydhinyaralilina, yaka ṇarranyḁa yurru waṇḁirri burakinyaramirriṇuru marimirriṇurunyḁa romṇuru. Ga nhumanyḁa dhuwala ṇarraku malthunaramirri walala, nhumalanha walala yurru bitjandhiyi bili buma ṇayaṇu-yätjkuma. Ga nhaltjan nhuma yurru yulṇunyḁa? Waṇḁirri warray?... bay nhaltjan? Malthunna-wala yana?... bäyyi nhuma yurru burakirrinnyḁa ṇunhi?” Bitjarra Djesuyu maṇḁanha dhä-wirrika'yurrunanyḁa.

<sup>39</sup> “Ṇilinyunyḁa yurru malthunna-yana-wala nṇuṇu. Yaka warray ṇilinyu yurru waṇḁirri burakinyaramirriṇuru romṇuru,” bitjarra

mandanydja waņana buku-wakmarañala Djesuwu.

Bala Djesunydyja waņana bitjarrana, “Yuwalk muka nhumanydja yurru galña-yätjthirri bitjandhiyi lingu yana, bitjan ñarra. <sup>40</sup> Yurru ñarranydja yaka yurru djarr'yun ñula yolnha yolñunha ñurruñuthinyarawu ga nhinanharawu ñuruku galkiñuwunydyja ñarrakala. Nayipi yana Gunhu'yu ñurruñukumanydja yurru nherran ñunhinhandydyja yolñu'-yulñunha ñunhi ñayi ñäthili djarr'yurruna walalanha.”

<sup>41</sup> Bala walalanydja gonha' wiripu-gulku'yunydyja, dämbumirriyu ga dämbumirriyu nhanukala lundu'mirriñuyyu walalay ñäkula warray mandanha, manda yukurrana duktukthina ñurruñuyinyarawu, bala walalanydja ñoy warray dhärrana mandaku, Djayimgu ga Djongu.

<sup>42</sup> Bala ñayi Djesuyunydyja yurru'marañalana marrtjina ñunhiyi lundu'mirriñunhandydyja walalanha nhanñuway ñayi, wañganylilina ñurruklili, bala ñayi lakarañalanydja marñgikuñalana walalañgu bitjarra, “Nhuma marñgi muka ñunhi romgu dhiyakuywu munatha'wuywunydyja, ñunhi walala ñuli yukurra ñurru'-ñurruñu yolñu walala buñgawa-lakaranhamirri, bala yukurra ñuli bitjandhina gur'-guryun yolñu'-yulñunhandydyja, bitjan ñuli djämamirrinhana walalañguway walala. <sup>43-44</sup> Yurru nhumalañgunydyja ñunhi nhuma malthunaramirri walala ñarraku, nhumalañgunydyja rom yurru gäna warray

wal'ŋu, wiripu warray. Njuli nhe ŋula yol yolŋu duktuktja ŋurruŋuyinyarawundydja, yaka nhe yurru bungawa-lakaranharamirryndja. Biyaka nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe, ga djäma guŋga'yurra wiripu-gulku'nha yolŋu'-yulŋunha, bitjan djämamirriyu walalay. Yo, nhe yurru djämamirriyiya yana yulŋunyndja, liŋgu ŋurruŋunyndja yolŋu yurru ŋunhi djäma dhuwala bitjan djämamirri yolŋu'-yulŋuwu, yaka walalanggu bungawa. <sup>45</sup> Liŋgu balanyarawuyina ŋarra ŋunhi Gäthu'mirriŋu Yolŋunyndja bunana lili guŋga'yunarawu yana yolŋuwu. Yaka ŋarra bungawa lakaranhaminanydja ŋarranhawuy ŋarra; ŋarra marrtjina lili bitjan djämamirri yolŋuwu yana, ga bitjarrayi bili ŋarra walŋa-wekanhaminanydja yolŋuwunyndja walŋakunharawu, märr yurru ŋarrana walalanha dhawatmarama ŋula nhäŋuru garrpiŋminyaranurundydja romŋuru.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu romdja nherrara ŋurru'-ŋurruŋuwunyndja yolŋu'-yulŋuwu.

*Djesuyu dukmaranŋala bambaynha yäkunha Bätamayatjinha*

*Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43*

<sup>46</sup> Wängganalanydja walala marrtjina bala-a-a, Djesu ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala, ga baŋ-gay mulkana Djarikuna wäŋa. Ga ŋunhi walala ganan ŋunhiyinyndja wäŋa, bala walalanydja marrtji gulku'na yolŋunyndja walala malthunmirri walalanggu bala dhukarr-ŋupandja. Ga ŋunhili gali'ŋura



dhukarrṇuranydja bambay yolṇu yukurra nhina, yäku Bätamayatj, gäthu'mirriṇunydydja ṇayi Dimayawu, yurru ṇayi nhina ṇäj'thun yulṇunydydja, bala ṇayi ṇäma rirrakay ṇarwakthunara, walala marrtji lili wängama ṇuliwitjan dhukarrkurru. Bala ṇayi dhä-wirrka'yun yolṇu'-yulṇunhana bitjan, “Yol dhika yolṇunydydja marrtji yukurra lili?” bitjan.

<sup>47</sup> Ga walalanydydja lakarama bitjanna, “Djesu dhuwala, Natjurippuy wängawuy yolṇu.” Bala dhunupa ṇayinydydja yatjurrunana, yäku lakaraṇalana ṇanya Djesunha bitjarrana, “Way Djesu, Gäthu'mirriṇu Daypitku, wuyurra ṇarraku go,” bitjarra.

<sup>48</sup> Bala walalanydydja dharra guḷku'yu warray yolṇu'-yulṇuyunydydja way'yun mukmarama ṇanya, yurru ṇayinydydja yaka warray mukthun; mukthun warray yatjun yukurra, yäku lakarama ṇanya, “Djesu, gäthu'mirriṇu Daypitku, wuyurra ṇarraku,” bitjan.

<sup>49</sup> Bala ṇayi Djesunydydja gulyunna, bala waṇa bitjanna, “Way gäṇa ṇanya lili ṇarrakala.” Bala walala waṇa nhanukala bambaywalanydydja bitjanna, “Go way, gaṅgathiyana. Gawaw'yunna ṇayi yukurra nṇuṇu ṇunha yulṇunydydja.”

<sup>50</sup> Bala dhunupana ṇayi yana wapthundja ṇunhiyi bambay yolṇu, bala ṇurrkamana ṇunhi dhä-ṇäj'thunarawuynydydja girri' nṇanṇuway, bala djartjaryunna nhina bala Djesuwalana.

<sup>51</sup> Bala ṇayi Djesuyunydydja waṇa ṇanya dhä-wirrka'yunna, “Nhäku nhe duktuḷtja? Nhaltjan ṇarra nhuna yurru yulṇunydydja?” bitjanna.

“Garray, nhänharawuna narra dhuwala duktuktja, narra yurru nhämana,” bitjarra nayi bambaynydja buku-wakmaranala nhanju.

<sup>52</sup> “Gatjuy marrtjiyana. Nhokala märr-yuwalkthinyarayunydydja nhe dhuwali dukthurrunana,” bitjarra nayi Djesuyunydydja lakaranala. Ga dhunupana nayi manutjimirriyinana yuljunydydja nhänalana, bala nayi malthurrunana nhanju nhinana bala dhukarr-nuparana Djesuwu.

## 11

*Djesu marrtjina yukurrana Djurutjalamlili yarraman'thu*

*Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19*

<sup>1</sup> Yo, wänğanalanydydja walala bala-a-a, Djesu ga nhanju lundu'mirrijunydydja walala, yana lingu-u-u ga galki Batpatjtja ga Bithininydydja wänğanura, bukujurana wal'nu yäkujura Wolipnha, märr-galkina yana nunhiyinydydja Djurutjalamnha, ga nunhalayinydydja nayi Djesu wašana nhanukalanuwala lundu'mirrijuwalana mandakala bitjarra, <sup>2</sup> “Gatjuy marrtjiya manda nunhawala ya' wänjalili. Nunhi nhuma yurru bunanydydja nunhalayi, nhuma yurru mal'n'marama nunhayi yarraman'yuṭa wal'nu, nunhi yaka nayi nunhiyi yoljuwuju gänharanydydja yukurranhara näthilinjuwuynydydja, nunhayi dhärra nayi yukurra yuljunydydja dapmaranhara. Yupmarananydydja nhuma yurru nunhiyi

yarraman'nha, bala gänana lili narakala.  
<sup>3</sup> Ga nuli naya yuru yolnyu dhä-wirrkayun  
 nhumalanha bitjandja, 'Way nhaku nhuma  
 yukurra dhuwala yupmaramanydja dhuwaliyi?'  
 bitjandja yuru, nhumanydja yuru lakarama  
 bitjan, 'Garray nunga duktuk dhiyakuyi,' bitjan  
 nhumanydja yuru lakarama, ga nayinydja  
 yuru dhunupana nhumalangala dju'yunna  
 lili nunhiyi yarraman'." Bitjarra naya Djesuyu  
 lakaranalanydja.

<sup>4</sup> Bala manda marrtjinanydja, ga  
 maln'maranalanydja nunhiyi yarra-  
 man'nhandja, naya yukurrana dharrananydja  
 dapmaranhara galki dhurrwaranura bala'nura.

<sup>5</sup> Yupmaranalanydja manda nunhiyi  
 yarraman'nha, bala walalanydja wiripu-  
 gulku'yunydy yolny'-yulnyu nhalana,  
 bala dhä-wirrkayurruna bitjarra warray,  
 "Way manda, nhaltjan nhuma yukurra  
 dhuwala yulnyunydy? Nhaku nhuma yukurra  
 yupmaramanydja dhuwaliyi?" bitjarra.

<sup>6</sup> Ga mandanydja wana bala buku-  
 runinyamaranalanydja bitjarra, "Garray nunga  
 dhiyakuyinydja duktuk." Bala walala nurinyi  
 yolny'-yulnyunydy dju'yurrunana yana  
 mandakala nunhiyi.

<sup>7</sup> Bala manda ganalana nunhiyi  
 yarraman'nhandja bala Djesuwalana. Bala  
 walala bukmakthu yana yup-yupmaranalanydja  
 marrtjina walalanguway walala girriny'tja  
 malanha, bala nal'marjala nunhiyi  
 girriny'tja diltjililina wäyingalana nurikalana  
 yarraman'kalana, bala naya Djesunydy

ḡal'yurrunana ḡunhimalayi wäyingalana ḡiltjilili, bala marrtjinana yukurrana.

<sup>8</sup> Bala mirithirri ḡulku'yu yolḡuyu walalay yup-yupmaraḡala marrtjina girriny'tja, bala minhdhalarḡalana marrtjina dhukarrlilina bala, ga wiripunḡuyu yolḡuyu walalay ḡaw'-ḡawyurruna marrtjina many'tjarr dharpa, bala rulwanḡdhurruna marrtjina bala dhukarrlilina, gatjaḡnha ḡjäma ḡatju'kuḡalana nḡanḡu Djesuwuna marrtjinyarawuna yukurrancarawu.

<sup>9</sup> Ga yolḡunyḡja walala marrtjina ḡulku'na yatjunmina; wiripunyḡja marrtjina wḡḡḡalana ḡurruḡu, ga biyapul dhudḡu ḡanya ḡunhi munguyurruna; bukmaknha walala marrtjina märr-yiḡḡathinanyḡja dhika martjmartjurrunanyḡja, wokthurrunana nḡanḡu wirrkina, ḡuku-yiḡḡathinana wal'ḡu dhikana bitjarrana gam', “ḡanapurrunyḡja dhuwala wokthurruna nḡuḡu wirrkina. Nhenyḡja dhuwala marrtji yukurra Garraywala yana wal'ḡu yḡkuyu. <sup>10</sup> Galkina ḡanapurru yurru dhuwala nḡinanyḡja nḡanukalana yana wal'ḡu romḡuranyḡja, ga nhenyḡja yurru nḡina yukurra ḡurru-ḡawalaḡunyḡja wal'ḡu buḡgawa ḡurikiyina romḡunyḡja, bitjana yurru bitjan ḡunhi märi'mu Giḡ-Daypit yukurrana ḡanapurruḡu nḡinana be ḡḡthili wal'ḡu. ḡanapurru buku-wurrparanyḡja Gunhu'nha, wokthurrunana manapara yulḡunyḡja.” Bitjarrana walala yukurrana yatjunminanyḡja, märr-yiḡḡathinana marrtjina lili, yḡku-ḡakarḡalanyḡja ḡanya Djesunha.

<sup>11</sup> Mukthurruna yana ḡayi yukurrana

marrtjinanydja-a-a, yana lingu ga bunana  
 ηayi Djurutjalām, ga. dhunupana yana  
 ηayi marrtjinanydja Godkalana Bunbulili,  
 bala nhājalana marrtjina liw'maraḡalana  
 ηunhiyi wāḡa. Yurr linguḡa ηunhiyi  
 milmitjpa'yinana wāḡanydja, bala ηayi Djesuyu  
 gonha'yurrunana ηunhiyinydja wāḡa, bala  
 marrtjina Bithinililina wāḡalili, ga walala  
 nhanḡu ηunhi 12-nha lundu'mirriḡunyḡa  
 walala malthurrana nhanḡu Djesuwu, bala  
 nhinananydja walala ηunhalanyḡa wāḡaḡura  
 munhaku ḡulinyaramirriyuna, yakurrnyḡa  
 walalaḡu ηunhiliyina.

*Djesuyu dhäruk-wekaḡala ḡäku'wu  
 dharpawu*

*Mathuyu 21:18-19*

<sup>12</sup> Ga djaḡaw'yurruna wiripuḡuyuna  
 waluyu, bala walala munhakumirrina  
 ḡurryurrunanyḡa, bala martjmartjun  
 balayi roḡiyirri Djurutjalamliliyi, yurru  
 djaḡarrthirrina ηayi ηunhi Djesu yulḡunyḡa.

<sup>13</sup> Bala ηayi nhāḡala ηunhi dharpa ḡäku'na, ηayi  
 djingaryurruna yukurrana ḡalki dhukarrḡura;  
 marwat latju' dhika ηayi nhāḡalanyḡa Djesuyu,  
 bala ηayi marrtjina ḡalkithaḡala ηunhiyi,  
 wanhaka yurru ηayi maḡ'marama borum  
 ηunhimalayi. Yurru ηayi maḡ'maraḡalanyḡa  
 bāyḡu warray, marwat warray yana, lingu  
 yaka ḡamakurru' ηunhinyḡa walu ḡuriki  
 ḡäku'wu borummirriyinyarawu.

<sup>14</sup> Bala ηayi waḡananyḡa bitjarrana ḡurikiyi  
 dharpawunyḡa, “Yakana yurru ḡula yolthu

yolṅuyu biyapulnydja luka nhokunu borum, nhenydja yurru rakunydhirrina.” Bitjarra ṅayi Djesuyu dhäruk-wekaṅala ṅuriki dharpawunydydja, ga walala ṅunhi nhanukala lundu'mirriṅuyunydydja walalay ṅäkula ṅanya, ṅunhi ṅayi nhaltjarra waṅana.

*Djesuyu gukuṅala dhawaṭmaraṅalana nhä malanha Godkala Buṅbuṅurunydydja*

*Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22*

<sup>15</sup> Bala walala mukthurrunana yana marrtjina yukurrana, martjmartjurruna ga-ga-ga-a-a, ga Djurutjalām bunana. Ga dhunupana yana ṅayi Djesunydydja marrtjina ṅunhimalana buku-ṅal'yunaramirrililina Buṅbulili Godkalana, bala nhäṅalana ṅayi ṅunhimalayinydydja yolṅu'-yulṅunha, walala yukurrana buku-yulṅthunmina rrupiya, ga djalim wäyin malanha ṅunhili Godkala Buṅbuṅuranydydja. Bala dhunupana yana ṅayi Djesuyu marrtjina law'-lawmaraṅalana walalaṅgu daypulnha malanha, ga nhä malanha walalaṅgu bilmaraṅalana marrtjina, bala rrupiyanydydja marrtjina ṅunhi burru'yurrunana. <sup>16</sup> Bala ṅayi gukuṅala dhawaṭmaraṅalana ṅunhinydydja walalanha ṅunhi walala yukurrana gurrukaṅala lambarryu walalaṅgalay walala ṅula nhä ṅuliwitjarra Godkala buṅbukurru. <sup>17</sup> Bala ṅayi lakaraṅalana yolṅu'-yulṅuwanydydja bitjarra, “Dhuwala Djorra'yunydydja yukurra lakarama Godkalanydydja bitjan, ‘ṅarrakunydydja buṅbu yurru dhärra yukurra buku-ṅal'yunarawu waṅanygu yana, mähr yurru yolṅu walala

bukmak marrtji ga bukumirriyama dhiyala,' bitjan. Ga nhumanydja dhuwalayi bunbunha wakalkuma warray nuli yukurra, bitjana bitjan nuli dhuwalayinydja wäna dhärra yukurra mananganmirriwuna walalanju djulul'yunarawu, bitjandhina nhumanydja nuli." Bitjarrana näyi Djesuyu walalanha dhawatmaranjalanydja.

<sup>18</sup> Ga walala nuriñi yolnu'-yulnyuyu nurru'-nurrunyuyu dalkarra'mirriyu walalay ga rom-marngikunharamirriyu walalay näkula nanya nunhi näyi yukurrana bitjarrayi, bala walala yukurrana wanhanamina dhänänharaminana, wanhawitjan walala yurru gatjal kurru buma nanya Djesunha. Yurru walalanydja nunhi beyaniyinana nhanju Djesuwu, yakana walala marrtjina ga dhunupanydja bumara nanya nunhi, lingu wiripu-gulku'yunydydja yolnu'-yulnyuyu näkulana yukurrana nirryurruna nanya, nhaltjarra näyi yukurrana marngikunjala lakaranjala.

<sup>19</sup> Ga nunhi marrtjina wänanydja munhakuyina, bala näyi Djesu ga nhanju lundu'mirriñu walala marrtjina balayi roñiyina Bithinililiyi wänjalili.

*Märr-yuwalkthiya biyaka nayanuyu wal'ñu bukumirriyana*

*Mathuyu 21:20-22*

<sup>20</sup> Ga wiripunuyuna munhayu munhakumirri walala marrtjina balayi roñiyina Djurut-jalamliliyi, ga nunhi walala marrtjina bala wänaganjalanydja nuliwitjarrayi gatjal kurru,

bala walala nhäḡalana ḡunhiyinydja ḡäkuny'tja dharpa, räwakthinyarana warrpam'thunarana. <sup>21</sup> Ga ḡayinydja ḡunhi Betayuny dja ḡyaḡinana, bala ḡayi waḡana bitjarra, “Way Garray, nhäḡana ya', ḡunhana ḡunhi dharpanydja, ḡunhi nhe yawungu waḡa ḡunhiyi. Rakunynha liḡguna warrpam'nha,” bitjarra.

<sup>22</sup> Ga ḡayi Djesuny dja waḡana bitjarra, “Märr-yuwalk ḡarra nhumalaḡu yukurra lakaramany dja dhuwala. ḡunhi nhe yurru yuwalkkuma wal'ḡu märr-yuwalkthirri Godkalan y dja, <sup>23</sup> nheny dja yurru waḡa dhäruk bitjandhi liḡu ḡula nhäkuny dja, bala yurru ḡayiny dja ḡunhiyiny dja yana maḡ'thunna, nhaltjan nhe yurru waḡa. ḡuli nhe yurru waḡa bukunhany dja wäḡanha bitjan, ‘Ma' ḡaḡathiyana nhe yurru dhuwali bukuny dja wäḡa, bala ya' ḡitthurra, ḡapulilina lupthurra,’ bitjandja, bala märr-yuwalkthirrina nhe yurru yuwalknha wal'ḡu, ḡa yakana ḡula märr-dhumbal'yurra nhokalay nhe ḡayaḡuyuny dja, bala nhuna yurru ḡayi ḡuriḡi bukuyu dhunupana ḡämana, bala ḡitthunna yanana yurru, liḡu Godthuny dja yurru djämana yana nhuḡu ḡunhiyi.

<sup>24</sup> “Dhiyakuyi märrwu ḡarra nhumalaḡala yukurra lakaramany dja bitjan ḡam': ḡunhi nhe yurru bukumirriyany dja ḡäḡ'thun ḡunhu'nha ḡula nhäku, yana biyaka märr-yuwalkthiya, ‘ḡarrany dja dhuwala ḡunhiyi märraḡala liḡuna,’ biyaka, bala Godthuny dja yurru nhuḡu wekamana yana ḡunhiyi, nhäku nhe ḡuli waḡa yukurra ḡäḡ'thun



ņanya. <sup>25</sup> Ga ņunhi dhe yurru marrtji bukumirriyanharawunydja, bāy-lakaraņa ņathili ņāthilinydja ņula yolku yolņuwu ņunhi ņayi djāma ņula nhā yātjkuņala nhuņu, ga yurruna dhe yurru bukumirriyamanydja, mār yurru nhuņu ņuruņu djiwarr'wuyyuny dja bāpayu nhokalaņuwuy yātjpuyny dja bāy-lakaramana yana. <sup>26</sup> ņuli dhe yurru yakanydja bāy-lakarama wiripuņuwu yolņuwu, ņayinydja yurru nhokala djiwarr'wuyyuny dja bāpayu bāyņuna bāy-lakarama nhokalaņuwuy yātjpuyny dja.” Bitjarra ņayi Djesuyu lakaraņalanydja.

*ņurru'-ņurruņuyu yolņu'-yulņuyu ņoy-wilaņala dhā-wirrka'yurruna Djesunha Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8*

<sup>27</sup> Yo, marrtjinanydja walala yukurrana bala-a, yana lingu ga Djurutjalamna, bala ņayi dhunupa marrtjinanydja Djesu, ga gulņiyina Buņbulili ņunhi Godkala. Ga walala ņunhi ņurru'-ņurruņuny dja yolņu walala marrtjina, dalkarra'mirrinydja walala ga wiripu-gulku' ņalapałmirri yolņu walala, <sup>28</sup> bala walala dhā-wirrka'yurruna waņana ņanya Djesunha bitjarana, “Ma' lakaraņa ņanapurruņgala. Yolthu nhuna waņana bitjanarawuyinydja djāmawu? Yolthu nherraranydja nhuna dhiyakuyi?”

<sup>29</sup> Ga ņayi Djesuny dja buku-wakmaraņala waņana balanydja walalaņuny dja bitjarra, “ņāthilinydja ņarra yurru nhumalanha dhā-wirrka'yun, ga ņunhi nhumanydja yurru ņarraku buku-ruņinyamarama dhāruk,

bala narra yurru nhumalangu lakaramana.  
<sup>30</sup> Ma', lakaraṇana narra ku. Yolthu nherrara  
 Djonnhanydja nunhi? Yolthu nunhinydja  
 ṇanya waṇana liya-lupmaranharawu yolṇu'-  
 yulṇuwuny dja? Godthu? Bay' yolthu, yolṇu'-  
 yulṇuyu?"

<sup>31</sup> Bala walalanydja nunhi ṇurru'-  
 ṇurruṇuny dja walala waṇanhamina  
 bitjanmina, "Way, nhaltjan dhika ṇilimurru  
 yurru lakaramanydja nhanṇu balanydja?  
 Nunhi ṇilimurru yurru lakarama bitjandja,  
 'Godthu muka nunhi ṇanyanydja nherrara  
 Djonnhanydja,' bitjandja, bala ṇayinydja  
 yurru nunhi waṇa ṇilimurrunhanydja  
 bitjana, 'Nhākuna nhuma yakanydja mār-  
 yuwalkthina nhanṇu Djonguny dja?' bitjana  
 yurru.

<sup>32</sup> Ga ṇuli ṇilimurru yurru waṇa  
 nhanukala lakarama bitjandja, 'Yolṇu'-  
 yulṇuyu nunhi ṇanya nherrara ṇurikiyi  
 djāmawu,' bitjandja, ga walalanydja  
 yurru nunhi yolṇu'-yulṇu wiripu-  
 gulkuny'tja ṇoynha djangaryun,  
 madakarritjthirrina ṇilimurruṅgu,  
 lingu walalanydja nunhi mār-yuwalkthirri  
 yukurra nhanbala, nunhi ṇayinydja  
 Djondja benuru Godkuṇu djuy'yunara  
 dhāwu'-gānharamirri."

<sup>33</sup> Bala walala waṇana Djesunhanydja  
 bitjarrana, "Yakana ṇanapurrunydja  
 dhuwala marṅgi bay', yolthu nunhi  
 ṇanya Djonha nherrara ṇurikiyi  
 djāmawu."

Ga ṇayi Djesuny dja waṇana walalanguny  
 dja buku-wakmaranala bitjarrana,  
 "Nhumanydja yaka warray narra  
 kalanydja lakaraṇala nunhiyi,  
 yolthu nunhi ṇanya Djonha

nherrara, bala n̄arranydja yurru yakayi yana n̄humalaᅅgunydja lakarama yolthu n̄arranhanydja dhiyakuyi nherrara djämawu.” Bitjarrana n̄ayi Djesu waᅅana walalaᅅgala balanydja.

## 12

*Mayali'mirri dhäwu' dharraymirriwalaᅅuwuy Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19*

<sup>1</sup> Ga n̄ulinuruny dja n̄ayi Djesuyu lakaraᅅala wiripuna dhäwu' mayali'kurru n̄urikala n̄urru'-n̄urruᅅuwala yolᅅu'-yulᅅuwala, ga dhuwala n̄ayi lakaraᅅalanydja n̄unhi gam', “N̄unhiliyi yolᅅu yukurrana nhinana wäᅅa-yinydja duktuk n̄unhiyi wäᅅa-wataᅅu n̄ayi yurru n̄uthanmarama yukurra n̄amakurru' malanha yana borum, bala n̄ayi lämu-nherrarana n̄unhimalayinydja wäᅅalili borumnha malanha dharpa, bala n̄ayi djäma liw'maraᅅalana, gungaᅅalanydja n̄unhiyi wäᅅa borummirrinydja, ga biyapul n̄ayi djäma girri' n̄urikiyi borumgu weyika'wu binydjitjkunharawu, ga biyapul n̄ayi bala'-bala djäma be yana garrwarkaᅅala, märr yurru n̄ayi yukurra n̄ulinuruyi garrwarᅅuru nhäma wiripuᅅuwu yolᅅuwu n̄unhi n̄ayi yurru marrtji withiyan n̄unhinhayi, ga mananjirri ᅅula borum n̄ulinuruyi. Yo, djämanydja n̄ayi n̄unhiyi n̄amakurru' mirithirri yana wäᅅanydja borumgu n̄uthanarawu, bala n̄ayi djarr'yurruna yolᅅu'-yulᅅunhana n̄urikiyi djäkawuny dja yukurrandarawu, märr yurru

ḡayi ḡunhiyi wāḡa-waṡaḡunyḡja marṡṡji wiripuḡulilinyḡja wāḡalili, yana märr-weyin ḡayi yurru marṡṡjinyḡja. Bala ḡayi waḡana ḡurikala ḡjäkamirriwalanyḡja walalaḡala bitjarrana, ‘Dhiyakunyḡja nhuma yurru ḡjäka ḡamathama ḡarrakalaḡuwu, ga ḡunhi yurru borumḡja balwuryirri, ga nhumanyḡja yurru guḡk-guḡkthun ḡarrakunyḡja ḡaḡaḡulilina,’ bitjarra. Bala ḡayi marṡṡjinana ḡunhiyi wāḡa-waṡaḡunyḡja wiripulilina wāḡalili.

<sup>2</sup> “Yo, nhinananyḡja ḡayi yukurrana ḡunhiyi wāḡa-waṡaḡunyḡja yolḡu, yana liḡgu-u-u, ga walu galkithina borumḡu ḡurikiyi, bala ḡayi wāṡhurrana ḡjämamirriwuna, bala waḡana bitjarrana, ‘Gatjuy nhe yurru marṡṡji balayi ḡarrakala wāḡalili, ga ḡulaḡuruyinyḡja nhe yurru märrama ḡunhiyi ḡarraku borum, bala ḡämana lili ḡarraku.’ Bala ḡayi marṡṡjinana ḡunhiyi ḡjämamirrinnyḡja.

<sup>3</sup> “Ga walalanyḡja ḡunhi borum-ḡjäkamirriyunyḡja walalay nhāḡala ḡunhiyi yolḡunhanyḡja, bala mulkanana ḡanya baṡ-gay, bumarana ḡanya yukurrana, bala ḡjuy'yurruna yānana.

<sup>4</sup> “Ga bitjarrayi liḡgu wiripunhanyḡja ḡayi ḡuriḡiyi wāḡa-waṡaḡuyu ḡjuy'yurruna, ga bitjarrayi yana liḡgu walalanyḡja yāṡṡkuḡala yana bumara ḡanya, mulḡkurrnha wuṡṡhurrana.

<sup>5</sup> Ga biyapul ḡayi ḡjuy'yurruna wiripunhanyḡja ḡjämamirrinha, bala walala bumarana ḡanya murrkay'kuḡalana. Ga bitjarrayi liḡgu yana walala wiripu-guḡku'wunyḡja yukurrana; wiripunha walala ḡuli bunha

bartjunmaranha, ga wiripunha walala nuli murrkay'kunhana yana bunha, <sup>6</sup> bitjarrana liṅguna-a-a, yana liṅgu ga waṅganygalana wapthurrana nurikalana, nunhinydjayi waṅganyha gäthu'mirriṅu nurikiyinayi wäṅa-waṅaṅuwuna. Ga dhudi-yawar'yunarayundyja ṅayi djuy'yurruna nunhiyinayi nhanṅuwaynha ṅayi marrkapmirrinha gäthu'mirriṅunha balayi. ṅayi waṅana bitjarra, 'Walala yurru märr-ṅal'yun ṅarrakalaṅuwalandyja gäthu'mirriṅuwala yuwalk yana,' bitjarra. <sup>7</sup> Ga ṅunhi walala nhäṅalandyja ṅanya ṅunhiyi, ṅuriṅiyi borum-djäkamirriyundyja walalay, bala walala waṅanhamina bitjanmina, 'Way, dhuwalandyja ṅunhi nurikiyinayi gäthu'mirriṅu, marrtji yukurra lili. Go, bumana ṅilimurru ṅanya ṅi', murrkay'kumana, märr yurru dhuwalayinydja wäṅa ṅilimurrunguwaynha.' <sup>8</sup> Bala walala ṅunhi mulkanana gäthu'mirriṅunhanydja, bala bumarana ṅanya murrkay'kuṅalana, bala walala rumbalandyja ṅanya dupthurrana ṅunha warranullilina ṅuliṅuruyinydja wäṅaṅuru." Bitjarra ṅayi Djesuyu dhäwu' lakaraṅala yukurrana mayali'kurrundyja.

<sup>9</sup> Bala ṅayi ṅuliṅuruyinydja dhawar'yurrunandyja dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, "Yo, nhaltjurrana dhika ṅayi nuli ṅuriṅiyi wäṅa-waṅaṅuyundyja? Bitjanna yurru ṅayinydja ṅunhi gam': Marrtji ṅayi yurru yolṅundyja, ga dhunupana ṅayi yurru bumana ṅunhiyi yolṅu'-yulṅunhanydja, djäkamiriwnhanydja ṅunhi walalanha, bala

ḡayi yurru ḡunhiyi wāḡanhanydja wekama wiripu-gulku'walana yolḡuwala walalaḡala dharraylili.

- 10 “Nhuma marḡgi ḡuriki dhärukku, ḡunha yukurra djorra'ḡura waḡa bitjan gam',  
 ‘Bala'-dhul'yunaramirriyu walalay yolḡu'-yulḡuyu ḡuḡda marrtjina ḡal'maraḡala, walala yurru dhul'yun bala',  
 bala waḡanynhanydja ḡuḡdanha walala nhāḡala,  
 bala nyamir'yurruna warray,  
 bala yana walala ḡurrkaḡalana.

Yurru Gunhu'yuny dja walalaḡuḡu ḡunhiyi ḡupthunaryndja ḡuḡdanha māraḡala warray,  
 bala nherrara bala'wuny dja ḡunhiyina yuḡḡurrwuny dja;  
 bukmak wiripuny dja malanha yurru yukurra djingaryun ḡunhiliminayi waḡanynḡurana ḡuḡdaḡura.

- 11 Yurru ḡunhiyiny dja laḡju'na dhikana ḡamakurru'na wal'ḡu mirithirrina, Gunhu'wuḡuna yana djāmawuy.’ ”

12 Ga ḡuriniyi ḡalapaḡmirriyu yolḡu'-yulḡuyu dharara ḡunhiyi mayali', ḡunhi ḡayi yukurana Djesuyu laḡaraḡala walalanhana, bala walala ḡukḡukthina mulkanharawuna nhanḡu Djesuwu. Yurru yaka walala dhunupany dja mulkana ḡanya, liḡu walala beyaniyinana ḡuripa yolḡu'-yulḡuwa mittjiwa; yana walala ḡanya gonha'yurruna yulḡuny dja, bala marrtjina.

*Nurru'-nurrunuyu yolnyu walalay dhä-wirrka'yurruna rrupiyawuy*

*Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26*

<sup>13</sup> Bala nunhi nurru'-nurrunuydja yolnyu'-yulnyu yukurrana nhinana nayan'mirrina walala nhanju Djesuwu, walala duktukthina walala yurru dhärukthunydja nanya gatthunmaramana, märr yurru walala nanya marikumana. Bala walala djuy'yurrunanydja wiripu-gulku'nhana darramuwurrunha bala Djesuwalanydja, Rom-dharraymirrinha walalanha ga wiripu-gulku'nha yolnyu'-yulnunha nunhi walala gali'nura Bungawawala Rawumbuyuwalana yakuwala Yiritkalana.

<sup>14</sup> Bala walala marrtjina wängganalana, ga wanana Djesunhana bitjarra, “Way Garray. Nanapurruny dja dhuwala marngi nhuju, nunhi nhena nuli wana dhunupanydja wal'nyu dhäruk; yakana nhe nuli djambinydja dhäruktja nhunapinyay nhe, bala wiripuny dja ga wiripuny dja lakarama yolnyu'-yulnyuwu; yuwalkkuma yana nhe nuli lakaramany dja Gunhu'wuny dja rom, marngikumany dja nuli yukurra yolnyu'-yuljunhany dja. Ma' lakarana mak nanapurrungala. Dhunupa muka dhuwala nilimurru ngu?... nilimurru yurru rrupiyany dja wekama nuriki Rawumbuyuwuny dja Bungawawu yakuwu Djetjawuny dja? Nhaltjan muka nilimurru yurru yuljuny dja?... wekama?... bay' nhaltjan?” Bitjarra walala Djesunha dhä-wirrka'yurrunany dja.

<sup>15</sup> Yurru Djesuny dja marngithina näthili walalanju, nunhi nhaltjarra walala nanya

yukurrana mayali'-wilkthurrana dhä-wirrka'yurruna, bala ñayinydja wañana bitjarrana, “Nhäku dhuwala nhuma yukurra ñarranha mayali'-wilkthundja? Go, gäña lili ñarrakala ñaraka dhuwali rrupiya, ñarra mak nhäma.” <sup>16</sup> Bala walala gäñalana, bala wekañalana nhanukala goñlilina.

Bala ñayi Djesuyuny dja wañana dhä-wirrka'yurruna walalanhandy dja bitjarrana, “Yol dhuwalany dja mali ga yäku, dhiyalaminy dja rrupiyañura ñarakanura?”

Ga walalany dja buku-wakmarañala lakarañala nhanju bitjarra, “Dhuwaliny dja yäku ga mali ñanapurrunguna bungawa Djetjana,” bitjarra.

<sup>17</sup> Ga ñayi Djesuny dja wañana bitjarrana, “Nhuma yurru yana roñinyamarañana wekaña ñurikiyi Bungawawuny dja nhä malanha nhanjuwayny dja ñunhi, nhanjuway yana, ga biyakayi bili roñinyamarañayi wekaña Gunhu'wuny dja nhä malanha nhanjuway yana Gunhu'wu.”

Bala walalany dja bukmakthuna yana yolju'-yulñuyuny dja ñirryunminana ñäkulany dja ñanya Djesunha dhäruktja, lingu djambatjthuna dhärukthuny dja ñayi walalanha wañana yukurrana balany dja buku-wakmarañalany dja.

*Walala Djesunha dhä-wirrka'yurruna ñuruku rakunymirriwu yolju'-yulñuwu  
Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40*



18 Ga ṅulinuru dhurrwaranuru wiripugulku'na ṅurru'-ṅurrunu yolṅu walala marrtjina dhä-wirrka'yunarawu Djesuwu, yurru dhuwalayinydja yolṅu'-yulṅu mala marrtjina yäku Djatutjina, yurru dhiyanuyinydja walalay yäkuyu ṅuli gyaṅirri yanapi yurru yolṅu yaka walṅathirri ṅulinurunydydja dhäṅuru ṅunhi yurru rumbal nhanṅu rakunydhirri. Bala walala dhuwalayinydja mala marrtjinana bala Djesuwalana, ga waṅana bitjarra ṅanya,

19 “Way Garray, Mawtjitjthunydydja ṅunhi gurrinhara rom, dhuwala gam', ‘ṅunhi yurru ḍarramu rakunydhirri yothumiriw, bäyṅu nhanṅu ṅula walkur, bala rakunygallana ṅurikalana gutha'mirriṅuyu yurru märrama nhanṅu miyalknhanydydja, märr yurru ṅayi ṅuriṅi miyalkthu yothu'nhana gäma ṅuriki rakunygundydydja ḍarramuwu.’”

20 Ga nhä warray ṅunhi dhuwalanydydja gam'? Waṅanymirri ḍarramuwurru yukurrana nhinana gutha'manydydji walala waṅany rulu ga märrma' bäythinyara, ga ṅayi ṅuriṅiyi maḷamarryunydydja wäwa'mirriṅuyu märraṅala miyalknhana. Nhinana maṅda yukurrana-a-a, bala rakunydhinanydydja ṅayi ṅunhi wäwa'mirriṅu walkurmiriw yana.

21 Bala ṅulinurunydydja ga gandarrwuyunydydja gutha'mirriṅuyu märraṅala ṅunhiyi miyalknha, ga nhinana maṅda märr-gurriri, bala ṅayinydydja bitjarrayi bili yana rakunydhina walkurmiriwyi yana. Ga bitjarrayi bili märr-gandarrwuyunydydja märraṅala ṅunhiyi bili miyalknha, ga rakunydhina walkurmiriw yana

bitjarrayi bili. <sup>22</sup> Ga bitjarrana linguna walala yukurrana yulḥunyɗja bukmakthu yana ḥuriḥi walalay ḍarramuwurruyu märrañalanyɗja ḥunhiyi miyalknhanyɗja yukurrana, ga raku'-rakunydhina walkurmiriwnha, bukmak walala yana. Ga dhuditjtja ḥayina miyalknha rakunydhina. <sup>23</sup> Ma' lakaraḥa mak ḥanapurruḅgala. Ḥunhi yurru yolḥu'-yulḥu walḥathirri rakunḥurunyɗja, bala yolḥuna ḥayi yurru miyalktja ḥunhiyi?... liḅgu ḥayi yukurrana ḥhinananyɗja bukmakkala ḥurikalayi gutha'manyɗjiwalanyɗja walalaḅgala.” Bitjarra walala yukurrana dhä-wirrkayurrana ḥanya Djesunha, yana ḥanya mayali'-wilḥthurrana.

<sup>24</sup> Bala ḥayi Djesunyɗja waḥana bukuwakmaraḅala walalaḅgu bitjarrana, “Way walala, ḍarrpi' yana dhuwali ḥuma yukurra guyaḥirrianyɗja, liḅgu yaka ḥuma yana marḅgi Gunhu'walaḅunyɗja dhärukku wukirriwuywunyɗja, ga balanyarayi bili ḥuma yakayi yana marḅgi ḥanḥu Gunhu'wunyɗja, liḅgu ḥayinyɗja biyapul wal'ḥu ganyɗjarrḍumurru ḥäku malaḅuwu. <sup>25</sup> Yuwalk muka dhuwala yurru yolḥu'-yulḥu walḥathirrianyɗja beḥuru rakunḥurunyɗja, bala walala yurru ḥhinanyɗja yukurra bitjana, bitjan ḥunha Gunhu'wu ḍiwarr'wuy ḍjämirri walala ḥuli yukurra ḥina. Yo, yakana yurru miyalk ga ḍarramu märranḥamirri ḥunhalanyɗja ḍiwarr'ḥuranyɗja.

<sup>26</sup> “Ḥhumanyɗja ḥuli lakarama rakunymirinhanyɗja yolḥu'-yulḥunha ḥunhiyinyɗja yanapi walala rakunyɗhi guḅaḍalḥa.

Yaka muka nhuma nunhi marngithina nurikinydja nunhi nayi nhaltjarra Mawtjitjthu yukurrana wukirri?... nunhi nayi yukurrana lakaraṅala nurikiy nunhi nayi nhāṅala gurtha nāṅarr nunhimalayi dharpalili many'tjarrlili? Nunhalayi Gunhuny'tja waṅana Mawtjitjkala bitjarra, 'Narranydja dhuwala God Waṅarr Yipurayingu ga Yitjaku ga Djaykupku.' <sup>27</sup> Yo, Gunhuny'tja nunhi Waṅarr walṅamirriwuna yolṅuwu walalaṅgu, yaka rakunymirriwu. Nhuma yukurra gyaṅirrinnydja nunhi dhuwalayi djarrpi'kumana yana, yakana dhunupa wal'ṅu." Bitjarrana nayi Djesuyu walalaṅgala lakaraṅalanydja.

*Nhāyinyara dhika dharrpalnydja wal'ṅu rom?  
Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28*

<sup>28</sup> Yo, nunhiliyi yolṅuyu Rom-marngikunharamirriyu nākula warray, nunhi nayi Djesu waṅana buku-ruṅinyamaranala dhāruk bitjarrayi nurikiyi Djatutjiwu walalaṅgu, bala nayi gyaṅina bitjarra, "Manymaknha dhuwalinydjayi dhāruk buku-ruṅinyamaranhara." Bala nayi nurinṅiyina yolṅuyu dhā-wirrka'yurruna ṅanya Djesunha bitjarra, "Way Garray. Wanhaka dhika rom dharrpalnydja wal'ṅu nurrūnydja?" bitjarra.

<sup>29</sup> Ga nayi Djesuny dja waṅana bitjarra, "Dhuwalana gam' nunhi dharrpalnydja wal'ṅu rom. Nāka nhuma Yitjural bāpurru yolṅu walala. Garraynydja nunhi ṅilimurrūṅgu God Waṅarr wal'ṅu, ṅayipina waṅganyha

yana Garray. <sup>30</sup> Nhuma yurru märryu-  
 ðapmaranydja yuwalkkuṅa wal'ṅu  
 Garraywalanydja nhumalangalanuwala  
 Waṅarrwalanydja; märr-ṅamathiyanydja  
 nhanṅu bukmakthu yana nhokalay nhe,  
 ṅayanuyu ga walṅayu ga liyayu ga ganydjarryu.

<sup>31</sup> Ga wiripunyidja dharrpal rom munguyun  
 yukurra ṅunhiyi ṅurruṅunhanydja, dhuwala  
 gam': Märryu-ðapmaraṅa ga märr-ṅamathiya  
 wiripunuwunyidja yolṅuwu, biyaka bitjan  
 nhe yukurra märr-ṅamathirri nṅunuway  
 nhe gal'ṅu. Bāyṅuna ṅula wiripunyidja rom  
 malanha yukurra djingaryun dhiyakalayinydja  
 maṅdakala manapan, liṅgu dhuwalayinydja  
 maṅdanha märrmany'tja biyapulnha wal'ṅu  
 ṅurruṅu ga dharrpal." Bitjarra ṅayi Djesuyu  
 lakaraṅalanydja.

<sup>32</sup> Bala ṅayi ṅunhi Rom-  
 marṅikunharamirrinidja yolṅu waṅana  
 bitjarrana ṅanya Djesunha, "Mirithirri  
 ṅamakurru' bay. Yuwalk muka dhuwala  
 nhe yukurra lakaramanydja, liṅgu dhuwala  
 waṅganynha yana Waṅarrnydja, Garray ṅayipi.  
 Bāyṅuna ṅula wiripunyidja waṅarr, ṅayipina  
 waṅganynha.

<sup>33</sup> Yuwalk muka ṅilimurru  
 yurru ṅunhi märr-ṅamathirrinidja Gunhu'wu  
 ṅilimurruṅgalay ṅayanuyu ga liyayu ga  
 ganydjarryu, bukmakthu yana ṅilimurruṅgalay  
 yulṅunyidja, ga bitjandhi bili ṅilimurru yurru  
 märr-ṅamathirriyi wiripunuwunyidja yolṅuwu  
 bitjan, bitjan ṅali yukurra märr-ṅamathirri  
 ṅitjalanguway ṅali gal'ṅu. Yo, manymak  
 warray ṅilimurruṅgu, ṅunhi yurru ṅilimurru

wekamanydja wäyin nula nhä malanha bathan mundhurr Godku, yurru dhiyakuna Gunhu' yuwalktja duktuk gam', nilimurru yurru märrama dhäruk nunhiyi märrma' mandanha rom. Yo, nilimurru yurru märr-  
 namathirri yukurra Garraywu ga yolnuwu, lingu dhiyakuna nayi Garray biyapulnydja wal'nu duktuk.” Bitjarra nayi nunhiyi Rom-marngikunhamirryndja yolnu wanana.

<sup>34</sup> Ga nunhi nayi Djesuyu näkulanydja nanya dhäruk wananhara, latju'kunharanydja dhika barrku-dakthunaranydja wal'nu, bala nayi wanana bitjarrana, “Nhenydja dhuwala galkina yana Godkalanydja Romnura, yakana barrku,” bitjarra.

Bala walala yolnu'-yulnyuyunyndja näkula nanya dhäruktja, bala dadawyurrunana yana; yakana nanya walala biyapulnydja dhä-wirrka'yurruna.

*Djesuyu mukthunmaranala walalanha dhärukthu wanana*

<sup>35</sup> Yo, nunhili Bunbunura Buku-nal'yunaramirrinura nayi yukurrana Djesuyu lakaranala marngikunala yolnu'-yulnunha, bala nayi dhä-wirrka'yurrunanydja yukurrana bitjarrana, “Nhäku walala nuli nurini Rom-marngikunharamirryunyndja walalay lakarama nunhi Dhawu'mirriyanharanhanydja bitjan, bitjan nayinydja yolnuna wal'nu beṅuru Daypitkalana yarratanuru? <sup>36</sup> Lingu nurini Walnamirriyu Birrimbirryu nayi

Daypitthuny dja yäku-lakaraṅala ṅanya ‘Garray  
 ṅarraku,’ ṅayi waṅanany dja bitjarra gam’,  
 ‘Gunhuny’ tja waṅana ṅarrakalaṅuwala Garray-  
 wala bitjarra,  
 “Nhiniyany dja dhiyalana ṅarrakalana gali’ṅura  
 wal’ṅu dhunupa’ṅunurana,  
 yana ṅingu ga ṅarra yurru miriṅunhany dja  
 nḥuṅu  
 ṅunhi galkinyamarama warrpam’ nḥa,  
 bala nḥe yurru ṅuku-ṅal’yunna yukurra gorru-  
 mana  
 ṅunhiliyiny dja nhokalaṅuwala ṅurikala  
 miriṅuwalany dja walalaṅala.” ’

37 “ṅe, Daypitthuny dja ṅunhi bit-  
 jarrayi Garray-lakaraṅala ṅunhinhayi  
 dhawu’mirrinhany dja. ṅuli ṅayi bini Christ  
 gäthumirriṅu Daypitkuny dja, nhäkuna ṅayi  
 ṅunhi Daypitthu ṅanya lakaraṅala ‘Garray  
 ṅarraku’ bitjarrany dja?” Bitjarra ṅayi Djesuyu  
 walalanha dhä-wirrka’yurrunany dja.

Ga gali’wuyny dja yolṅu walala gulku’na  
 mäkiril-witjurrana yukurrana nḥanṅu Djesuwu,  
 bala walala mirithinana goṅmirriyiny dja  
 dhikana wal’ṅu nḥanukala dhärukthuny dja.

38 Bala ṅayi Djesuny dja waṅana  
 bitjarrana walalaṅu lakaraṅala. “Dharray  
 nḥuma yurru yulṅuny dja dhiyakuyi Rom-  
 marṅikunharamirriwuny dja walalaṅu.  
 Walalany dja yukurra ṅunhi djälthirri, nḥuma  
 yurru walalanha nhäma bala ṅurruṅu-  
 lakaramana, bala buku-ṅal’yunna walalaṅu  
 ṅunhi walalaṅu nḥuma yurru bunany dja  
 ṅula wäṅaṅura. 39 Ga ṅunhi walala

ηuli marrtji buku-ηal'yunaralili buηbulili, walalanydja yurru nhina ηamakuli'ηura wal'ηu yana dharrpalηura. Ga bitjandhi lingu ηunhi walala ηuli luη'maranhamirri marrtji ηathalilinydja, walala ηuli nhinanydja yana ηamakurru'lili wal'ηu. <sup>40</sup> Yo, ηunhiyi Rom-marηgikunhamirri yolηu walala ηuli yukurra yakana gurrum'thunmirri dhuwaymiriwwunydydja dhäykawurrungu, yana ηuli bawa'-wekamana, bala djaw'yunna ηula nhä walalangū. Bala ηulinurunydydja walala ηuli bukumirriyama weyinnha be, yana bitjan milkunhamirrina, yanapi walala dhuwurr-ηamakuli'mirri yolηu'-yulηu. Yurru dhiyakuyinydja walalangū Gunhu'yunydydja yurru wekama biyapulnha wal'ηu dhä-dir'yunara, wuḁaηarrnha yana." Ga bitjarrana ηayi yukurrana Djesuyu lakaraηalanydja.

*Djesu ηayaηu-djulηithina dhäykawala dhuwaymiriwwala ηunhi ηayi bukmak wekaηala, bay warray ηunhi yutjuwalany'tja*

*Luk 21:1-4*

<sup>41</sup> Ga ηulinurunydydja Djesu yukurra nhina ηunhili Gunhu'wala Buηbuηura, nhäma ηayi yukurra yolηu'-yulηunha, walala yukurra marrtji, bala rulwaηdhun rrupiyana ηunhimalayi bathilili rrupiyawuyilina, mundhurr Godku. Gulku' yolηu walala lukunydyjamirrinydydja marrtjina, bala rarr'yurrunana ηunhimalayi bathililinydydja gulku' warray rrupiyanydydja. <sup>42</sup> Ga waηgany dhäyka dhuwaymiriwnha ηurruwuyknha

marrtjina, bala rulwanḡdhurruna märrma' ḡaraka rrupiya, yutjuwala'na ḡunhiyinydjayi rrupiya, yakana ḡula nhä bathala.

<sup>43</sup> Bala ḡayi Djesuyunyḡja luḡ'maraḡala nhanḡuwaynha ḡayi lundu'mirriḡunha walalanha, bala lakaraḡala bitjarrana, “Nhäḡa ḡunha ya' dhäykanha ḡurruwuyknha. Mär-yuwalk ḡarra nhumalaḡu yukurra lakaramanyḡja. Nurunuyinyḡja ḡunhanyḡja rulwanḡdhurruna ḡunhayi bathilili biya-pulnha wal'ḡu bathalana maḡutjiḡura Godkalanḡja, ḡjulkmaramana yukurra rrupiya-gulku'mirriwunḡnyḡja walalaḡuḡu wekanhara. <sup>44</sup> Lingu ḡuriḡinyḡja wiripu-gulku'yunyḡja yukurrana rulwanḡdhurruna ḡunhayi bäythinyarawuy warray rrupiya, ga wiripunyḡja walala ḡuli dhudi'yunmaramana walalaḡuwaynha walala biyapulnyḡja gulku' wal'ḡu. Yurru ḡurunuyinyḡja dhäykayu gurrunhara bukmaknha yana nhä ḡayi yukurrana ḡayathaḡala, yakana ḡayi dhudi'yunmaraḡalanyḡja nhanḡuwaynyḡja ḡayi rrupiya, bukmaknha yana ḡayi wekaḡala Godkuna.” Bitjarra ḡayi Djesuyu lakaraḡalanyḡja.

## 13

*Djesuyu lakaraḡala ḡurikiy Bunbuwuy  
bulwan'maranharawuy*

*Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6*

<sup>1</sup> Bala ḡulinuruyinyḡja ḡayi Djesuyu gonha'yurrunana ḡunhiyinyḡja Godkunyḡja



Bunbu, ga nunhi walala wängaṅalanydja ṅulinuruyi marrtjina bala, bala walala nunhi nhanṅu lundu'mirriṅunydydja walala wathurruna nhäṅala nunhiyinayi Bunbunha, bala waṅana bitjarrana, “Nhäna dhuwalanydja Bunbu?... mirithirrina latju' wal'ṅu ṅiniya?”<sup>2</sup> Ga ṅayi Djesuyunydydja waṅana lakaraṅala bitjarrana, “Nhuma yukurra nhäma nunhayi Bunbunydydja, ṅayi yukurra djingaryun latju' dhika wal'ṅu. Yurru yuwalk ṅarra nhumalaṅgu yukurra lakaramanydydja. Galki nunhayi Bunbunydydja yurru daw'-dawyunna, bulwaṅ'thunna yurru; yakana yurru waṅgany ṅula gunda djingaryun ṅapaṅal'-ṅalyunmirriynydydja, bukmaknha yurru marrtji ṅorra barrkuwatjnha, warrpam'nha muṅguykunharana dhikana.” Bitjarra ṅayi Djesuyu lakaraṅalanydydja.

*Djesuyu yukurrana lakaraṅala mariwuy,  
ṅunhi yurru malṅ'thun  
Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19*

<sup>3</sup> Ga dhäṅuru ṅulinurunydydja ṅayi Djesu marrtjina bala, bala nhinana nunhi bukulilina yäkulili Woliplilina, bala nhanṅu lundu'mirriṅunydydja walala marrtjina withiyarana ṅanya, yäkuyu Betayu ga Djayimdhunydydja ga Djondhunydydja ga Wanduruyunydydja, bala walala dhä-wirrka'yurruna ṅanya bitjarrana,<sup>4</sup> Way Garray, nhätha yurru dhika bitjandhiyinydydja? Nhä yurru dhika nāthilinydydja malṅ'thun? Lakaraṅa ṅanapurruṅgala mak, märr yurru ṅanapurru

nhäma dharanjan n̄unhi galkithinyara walu n̄urikiyi mal̄n'thunarawu.”

<sup>5</sup> Ga n̄ayinydja Djesuny dja waṅana buku-wakmaran̄ala balanydja bitjarra, “Bira'yurra nhiniyanydja yukirriya yana, märr yurru n̄humalanha yaka muka ṅula yol̄thu yol̄ṅuyu mayali'-wil̄kthundja. <sup>6</sup> Lingu yol̄ṅu walala yurru marrtji n̄arrakalana be yäkuyu, ga lakaranhamirrin̄ydja walala yurru marrtji bitjanmirrina, 'N̄arranydja dhuwala n̄unhiyi Christ, djuy'yunara Godkuṅu n̄unhi dhawu'mirri,' bitjanna yurru, bala mayali'-wil̄kthundja walala yurru gul̄ku'nha mirithirri yol̄ṅunhanydja walalanha.

<sup>7</sup> “Yo, ṅulinyaramirriyundjayi nhuma yurru n̄äma yukurra marinydja bathalana, walala yurru yol̄ṅu walala bunharamirri galki n̄humalan̄gala, ga n̄unha bala barrku wāṅan̄ura. Yurru yaka walala n̄uriniyi n̄oy-warriya ṅula. Yuwalk n̄unhiyi nhä malan̄ha yurru mal̄n'thundja yukurra bitjandhiyinydja n̄äthili, yurru yaka n̄unhiyinydja dhä-yawar'yunaramirri walu. <sup>8</sup> Yo, birrka'mirrin̄ura wāṅan̄ura n̄arakan̄ura yukurra yurru yol̄ṅu walala bunharamirri, ga buṅgawamirriyu walalay yol̄ṅu'-yul̄ṅuyu yurru djuy'yun walalan̄guway mirin̄unha walalanha bunharawu wiripun̄uwu yol̄ṅuwu walalan̄gu. Yo, gul̄ku'na yurru yol̄ṅu walala marrtji murrmur̄ryundja, lingu wāṅanydja birrka'mirri marrtji yurru gur'-guryun bena wal'ṅu dhikana, ga buku-yap̄thunna marrtji yurru ḡn̄da ṅula nhä malan̄ha, ga n̄unhili wāṅan̄uranydja

malaṇumi yurru marrtji räwakthirrina,  
ṇathamiriwyirrina.

“Yo, ṇunhi ṇuli ṇāṇḍi'mirriṇuyu rerri  
ṇāma'-ṇama yothu'nha, ṇurruthamanydja  
ṇayi yurru rerri mārrama mār-gaṅga, ga  
ṇuliṇuruyinydja ṇayi yurru wirrkina ririkthun  
ṇunhiyi ṇāṇḍi'mirriṇuny dja, yurruna ṇayi  
yurru yothu ṇunhi dhawal-wuyaṇirri. Ga  
bitjandhiyi dhuwalayi marinydja, ṇurru-  
yirr'yunara yana ṇunhiyinydja, ga bathalanydja  
yurru mari marrtji yalala warray.

<sup>9</sup> “Bira'yurra nhāṅa, ga bulnha mar-  
rtjiyanydja. Nhumalanhandja dhuwala  
yurru ṇarrakuny dja malthunaramirrinha  
walalanha ṇayathama muka mulka,  
bala walala yurru gāma ṇunhana dhā-  
wirrka'yunarawuna yukurranharawu. Ga  
bartjunmarama walala yurru yukurra  
nhumalanha ṇunha buku-ṇal'yunaramirriṇura  
buṇbuṇura malaṇuṇura, ga dhārranhamarama  
walala yurru nhumalanha, nhuma yurru  
yukurra dhārra gumurrṇura ṇurikala  
buṅgawawala walalaṅgala wal'ṇu, lingu  
ṇarraku nhumanydja dhuwala yolṇu'-yulṇu,  
bala nhuma yurru yukurra lakaramana  
walalaṅgala ṇurikalayinydja walalaṅgala  
ṇarranha. <sup>10</sup> Yo, ṇāthilinydja nhuma yurru  
birrṇ'marama lakarama dhāwu' dhuwala  
ṇarranha birrka'mirrikurru wāṅakurru, walala  
yurru bukmakthu bāpurru'yu ṇāmanydja  
dhuwala buṅgitjtja dhāwu', yurruna yurru  
ṇunhiyinydja dhā-yawar'yunaramirrinydja  
walu maṅ'thun.

11 “Ga ŋunhi yurru walala märrama mulka nhumalanha, ga gäma bala dhä-wirrka'yunarawunyɗja yukurranharawu, yaka warwuyurra ŋathil'yurranyɗja nhaltjan nhe yurru waŋa yukurra, liŋgu Godthu yurru nhuŋu dhäruktja wekama waŋanharawunyɗja, ŋulinyaramirriyu yana liŋgu ŋunhi walala yurru dhä-wirrka'yun yukurra nhuna. Yaka nhe yurru waŋa nhuŋuway dhäruk, ŋayi yurru Garrkułuktja Birrimbirr waŋa yukurra nhokala dhärukkuru. <sup>12</sup>Yo, ŋulinyaramirriyuyi yolŋuyu yurru wekama nhanŋuway ŋayi wal'ŋu gurruṯu'mirrinha ŋurikalayi walalaŋgala yolŋu'-yulŋuwala bunharawuna rakunygunharawuna; ɗarramuyu yurru wekama nhanŋuway gutha'mirriŋunha walalanha, ga bitjandhi liŋgu bäpa'mirriŋuyunyɗja yurru nhanŋuway yumurrku'nha wekama bunharawu, ga ɗjamarrkuli'yu yurru nyamir'yun walalaŋguway ŋänɗi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha, bala wekama maŋdanha miriŋuwalana goŋlili bunharawuna rakunygunharawuna.

13 “Yo, bawala'mirri yurru yolŋu ŋuyulṯhirrinyɗja ga nyamir'yundja nhuna, liŋgu nhe ŋunhi ŋarrakuna yolŋu, yurru nhenyɗja yurru baṯ biyaka yana mulkiya ŋarranha, liŋgu ŋunhi yurru ŋula yolṯu yolŋuyu mulka yukurra ŋarranha, yana liŋgu ga ŋunha dhä-yawar'yunaraŋura, ŋayinyɗja yurru ŋunhiyinyɗja yolŋu nhina yukurra walŋathirrina.

*Djesuyu lakaraṅala ṅāthili wal'ṅu yana ṅurikiy ṅunhi dhā-yawar'yunarayu yurru wakin wal'ṅu mari maṅ'thun*

*Mathuyu 24:15-21; Luk 21:20-24*

<sup>14</sup> “Yo, yalalanydja nhuma yurru nhāma ṅula nhā yätj dhika wal'ṅu, ṅayi yurru yukurra dhārra ṅunhiliyi Godkalana Buṅbuṅura. (Yo, ṅunhi nhe yurru nhāma dhuwalanydja dhāruk dhipala djorra'lili, nhenydja yurru marṅgithirrina, maṅ'maramana yurru ṅunhiyi mayali'.) Yo, ṅunhi yurru ṅayi maṅ'thundja ṅunhiyi yätj, nhumanydja yurru yana dhunupana gundupumana ṅunhana bukulilina, nhumanydja ṅunhinydja walala ṅunhi nhuma yukurra nhina yurru ṅunha Djudiya wāṅaṅura ṅulinyaramirriyundyjaji. <sup>15</sup> ṅuli nhe ṅula yol garrwarnydja bala'ṅuranydja nhokalay nhe nhina yukurra, ṅunhi nhe yurru ṅāmanydja ṅunhiyi, dhunupana waṅdiyana-wala; yaka marrtjiya roṅiyiya djinawa'lilinydja, ga girriny'tja nḥuṅuway marrtjiya wapmaraṅa. <sup>16</sup> Ga ṅuli nhe yukurra yurru yolṅuyu djāma ṅula nhā ṅatha gulkthun, yakana nhe yurru balayi roṅiyirriydydja ṅula nhāku girri'wu mārranharawu, yana gonha'yurrana ṅunhiyi wāṅa, bala waṅdiyana-wala. <sup>17</sup> Yurru dāl dhuwala yulṅundydja yurru ṅurikinydja yolṅuwu ṅunhi ṅayi yothu'mirri yurru waṅdirri, ga ṅurikinydja yolṅuwu ṅunhi ṅayi yuṅa yukurra yothu ṅayathama. <sup>18</sup> Yurru bukumirriyaṅa Godnhanydja, ṅāṅ'thurra ṅanya waṅiya, mārr yurru ṅayi yaka ṅunhiyi maṅ'thun ṅulinyaramirriyundydja waluyu

ñulwitjthanydja, dharratharra'mirriyundydja.

<sup>19</sup> Lingu ñulinyaramirriyundydja yurru bathala yana mari marrtji yukurra ñutu' dhika wal'ñu. Ñulanuru lingu ñurrunuru ñunhi Godthu djäma ñurruthañala dhuwala wäña, marinydja yukurrana marrtjina, yana lingu ga dhiyañu-wala dhuwala mukthun, yurru ñunhiyinydja mari yutjuwala' warray yana, yaka warray balanyarayi mari ñäthilinydja mañ'thurruna bathala, bitjan ñunhiyi ñunhi yurru buna. Ga ñunhi yurru dhawar'yundydja ñunhiyi mari, ñunhiyinydja yurru yakana biyapulnydja balanyarayi mari yalalanydja.

<sup>20</sup> Yo, bathala wal'ñu yurru yana marinydja mañ'thun dhika, yurru Godthundydja ñunhiyi walu gulkthun yurru gandarrñura, märr-gurririkuma ñurikiyi mariwu. Ñunhi ñayi bini gonha'yunanydja ñunhiyi mari weyingunharawundydja ñunhinydja bini bukmaknha yolñu walala yukurranha burakinyana murrmurryunana, yakana bini wañgany walña yukurranha nhinanha ñulinyaramirriyundjayi Yurru Godthundydja ñunhiyi gulkthun yurru gandarrñura dhumbul'kuma, lingu ñurikalan walalañgala ñunhi ñayi walalanha djarr'yurruna.

<sup>21</sup> “Ga ñuli nhumalanha yurru waña bitjan gam' ñula yolthu, ‘Way walala nhäña, dhuwalana ñunhiyi walñakunhamirriyundydja yolñu, Godkundydja dhawu'mirri,’ bitjandja, ñunhiyinydja ñayi yurru djawukirrina lakarama. Ga ñuli ñayi yurru waña bitjan gam', ‘Dhuwala ñunhiyi djuy'yunara Godkunundydja

ŋayi,' bitjandja, yaka nhanŋu ŋurikiyinydja märr-yuwalkthiya dhärukku. <sup>22</sup> Linġu ġulku'na yurru yukurra dhäwu'-lakaranhamirryndja walala be maŋ'thun, ga wiripunyndja yurru marrtji yukurra ga lakaranhamirri bitjanmirri, 'Ŋarranydja dhuwala ŋunhiyi djuy'yunara Walŋakunharamirri,' yurru ŋunhiyinydja walala yukurra yurru bothirrina. Yo, ŋunhiyinydja walala djawukinyaramirryndja walala yurru yukurra djäma nhäna malanha dhikana, ganydjarrmirrina rom, ga yolŋuyu walalay yurru nhäma walalaŋgala ŋunhiyi ŋirryunna, linġu wirrkina walala yurru ŋunhiyi walala duktukthirri, walala yurru yukurra bilyunmaramanydja ŋunhiyinha Godkalanumirrinhana yolŋu'-yulŋunha.

<sup>23</sup> "Ŋäka ŋamathaŋa, mäkirri'-witjarranydja. Bira'yurra yukirriya yana. Ŋäthili yana dhuwala ŋarra nhumalaŋgu lakaramanydja yukurra, yurruna yurru maŋ'thun, märr nhumalanhandja walala yurru yaka mayali'-wilkthun ŋula yolthu yolŋuyu."

*Lakarama yukurra Garraynha roŋiyinyarawuynha*

*Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28*

<sup>24</sup> "Yo, ŋulinurunyndja dhäŋuru marinurunyndja bathalaŋurunyndja, dhunupana beyaŋumirrina nhä malanha yukurra yurru maŋ'thun ŋunhala ġarakŋuranydja. Ŋayinydja yurru ġaraktja ŋunha wiripunuyirrina, linġu walu yurru munha'yunna yukurra, ga ŋalindi yurru yukurra yakana djarratawun'thirri, <sup>25</sup> ga

walalanydja yurru marrtji ganyuny'tja mala burru'yunna nulanuru gäraḅurunydyja, ga ganydjarr-dilkurruna wal'ḅu nhä malanha ḅunha gäraḅura yurru. marrtji ḅapa-ḅal'yunmirrina, yakana walala yurru marrtji dhunupanydja ga ḅamathamanydja. <sup>26</sup> Ga dhunupana yurru ḅulinyaramirriyundydja ḅayinydja ḅunhiyinydja Gäthu'mirriḅu Yolḅunydydja malḅ'thunna gäraḅurana, ḅayi yurru yukurra marrtji lili waḅupini'kurru, yurru marrtjinydydja ḅayi yukurra yurru ḅunhi biyapulnha wal'ḅu ganydjarr-dumurruna, ga monygunanydja ḅanya yurru djeḅarra'yuna djarratawun'thundydja, laḅju'yuna dhika wal'ḅu. <sup>27</sup> Yo, ḅulinyaramirriyu liḅu ḅayi yurru Garrayyu djuy'yunna ḅunhiyi nhanḅuwaynydydja djiwarr'wuyḅha djämamirrinha walalanha, walala yurru marrtji birrka'mirrilili yana wäḅalili lika'-likanlilinydydja, bala walala yurru marrtji luḅ'maramana waḅgany-manapanna djarr'yunarawuyḅhanydydja walalanha birrka'mirriḅuruna wäḅaḅuru, märr walala yurru bukmakḅha yana luḅ'thun marrtji nhanukala bala Garraywalanydydja." Ga bitjarrayi ḅayi Djesuyu laḅaraḅalanydydja.

*Djesuyu            lili'ḅuwuyḅha            laḅaraḅala*  
*roḅinyarawuy ḅanyapinyay ḅayi*

<sup>28</sup> Bala ḅayi Djesuyu laḅaraḅala mayali'kurruna bitjarra gam', "Guyaḅiya dharpanhanydydja ḅunhi gäku'nha, bala marḅgithiyana. ḅunhi nhe ḅuli nhäma marwat ḅäthilinydydja dhamany'tjunara marrtjinyara,



bala marŋgithirrina nhe ŋuli. ‘Way galkina dhuwala borumguna waluny dja,’ bitjanna nhe yurru waŋa. <sup>29</sup> Ga bitjanarayina nhe yurru nhäma ŋunhiyi nhänha malaŋunha ŋunhi yurru maŋ'thu-maŋ'thun, bala marŋgithirrina nhe yurru dharaŋanna, ŋunhi ŋayiny dja galkina wal'ŋu yana, dhunupana ŋayi yurru Garrayny dja bunana, maŋ'thunna yurru.

<sup>30</sup> “Märr-yuwalk ŋarra lakaramany dja yukurra dhuwala. Ŋunhi nhuma yurru nhäma dhuwalany dja wäŋa bitjanarayi wiripunuyinyarany dja, walalany dja yurru ŋunhiny dja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala yukurra nhina ŋulinyaramirriyundy dja, yakana walala yurru murrmurryun bukmak ŋäthili, yurruna ŋayi yurru Garrayny dja buna. <sup>31</sup> Ŋunha gäarak ŋunhi nhe yukurra nhäma, ga dhuwala gay' munatha' wäŋa, dhuwalany dja yurru buwayakthirri, winya'yun warray, yurru ŋarrakuny dja dhäruk yaka warray yurru winya'yun ga buwayakthirri.

<sup>32</sup> Yo. Ŋunhi yurru nhe nhäma ŋunhiyiny dja dhäwu'mirriyanharawuynhany dja nhänha malaŋunha, nhe yurru marŋgithirrina, galkina ŋayi yurru Gäthu'mirriŋuny dja bunana Yolŋuny dja. Yurru yaka ŋula yol waŋgany yolŋu marŋgi ŋurikiyi waluwuny dja, ŋunhi nhätha ŋayi yurru buna, mak goðarr'mirri, mak dämbyu waluyu, mak buku-rangu, yakana ŋula yol marŋgi yuwalkŋuwuny dja wal'ŋu waluwu. Ga bitjandhi bili ŋunha djiwarr'wuyny dja yolŋu walala yakayi yana marŋgi, ga biyapul Gäthu'mirriŋu nhanŋu yakayi yana

marŋgi, ŋayipi yana waŋgany Bāpa'mirriŋu marŋginydja ŋurikiyi waluwuny dja, ŋunhi ŋayi yurru Garray marrtji lili roŋiyirri.

<sup>33</sup> “Bira'yurra yulŋuny dja, dhukarr-nhāŋa yukirriya, liŋgu yaka nhe marŋgi ŋurikiyiny dja waluwu ŋunhi ŋayi yurru marrtji lili. <sup>34</sup> Yurru balanyara ŋunhiyi yulŋuny dja yurru gam': Yolŋu yurru marrtji wāŋa-waŋaŋu bala wārriku yana, bala ŋayi yurru wekama nhanŋuway ŋunhi wāŋa yolŋuwala walalaŋgala dharraylili, ŋurikala nhanukalaŋuwala djāmamirriwala walalaŋgala, ga waŋga'-waŋganygu ŋayi yurru djāmany dja walalaŋgu wekama, walala yurru djāma nhanŋu yukurra. Ga ŋurikala dhurrwara-djākamirriwalany dja yolŋuwala ŋayi yurru waŋa bitjana, ‘Bira'yurra yukirriya yulŋuny dja, dhukarr-nhāŋa yana ŋarraku gumurr-ruŋiyinyarawuny dja,’ bitjan.

<sup>35</sup> “Yo, nhumany dja yurru biyakayi bira'yurra ga dhukarr-nhāŋa yukirriya, liŋgu nhuma yaka marŋgi ŋurikiyiny dja wāŋa-waŋaŋuwuny dja, nhātha ŋayi yurru gumurr-ruŋiyirri; mak ŋayi yurru bunany dja milmitjpa, mak buku-rangu, mak munhakumirri, yakana nhuma marŋgi. <sup>36</sup> Yana biyaka bira'yurra ga djāma yukirriya, mār yurru ŋayi yaka nhuna maŋ'marama yakurrliliny dja, ŋunhi ŋayi yurru wađutjany dja buna. <sup>37</sup> Yo, dhuwalayi dhāruktja ŋarra yukurra lakarama waŋa nhumalanha, bukumaku yana yolŋu'-yulŋuwu, ‘Bira'yurra walala ga dhukarr-nhāŋa yukirriya yana yulŋuny dja.’” Bitjarra ŋayi Djesuyu waŋana lakaraŋalany dja.

## 14

*Walala larruḡala yukurrana dhukarrwu, wanhawitjan walala ḡanya yurru buma*

*Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53*

<sup>1</sup> Yo, galkina ḡunhiyi gyaḡinyaramirrina walunyḡa yäku Läy-yulḡmaranhamirrina, ḡunhi walala yurru lḡka yukurru ruwaḡa'kunharamiriw ḡatha. Ga ḡunhiyi walala ḡalapalmirri yolḡu walala, ḡurru'-ḡurruḡu ḡalkarra'mirri walala ga Rom-marḡikunharamirri walala ḡunhi, walala yukurrana larruḡala dhukarrwu, wanhawitjan walala yurru dhukarrkurrundyḡa mulka ḡanya Djesunha gayulnyḡa. <sup>2</sup> Walala waḡanhamina bitjanmina, “Yaka ḡilimurru ḡanya yurru buma balakurruyinyḡa romgurrundyḡa ḡi',... walala ḡuli bäynha ḡilimurrungu yolḡu'-yulḡun maḡakarritḡthi, bala buḡuna yukirri ḡilimurrunha,” bitjarra.

*Dhäykayu rarryurrana Djesuwala buḡan bäw' ḡunhi biyapulnha wal'ḡu dhikana*

*Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8*

<sup>3</sup> Ga ḡulinyaramirriyu ḡayi Djesu yukurrannhinanyḡa Bithini waḡaḡura, yolḡuwalanyḡyäkuwala Djäymangala waḡaḡuranyḡḡa, ḡurikal yolḡuwala ḡunhi ḡayi burruymirri ḡäthili. ḡunhi ḡayi yukurrana Djesuyu lḡkana ḡatha, bala ḡayinyḡa bäy miyalk marrtjina balayi ḡunhimalayi, withiyara ḡanya, ga ḡaḡalanyḡa ḡayi marrtjina buḡan bäwny'tja, biyapulnha wal'ḡu latju'na dhikana, yäku näḡ, yurru rrupiya-mäypamirrina, mel-wiḡi'na yana

dhikana wal'ņu. Ga dhunupana ŋayi ŋunhi lapmaraŋalanydja dhänydja dhunġunany'tja ŋurikiyi, bala rarryurrunana dhunupana mułkurrlilina nhanukala Djesuwala.

<sup>4</sup> Ga walalanydja ŋunhi nhäŋala wiripugulku'yuny dja yolġu'-yulġuyu, bala mađakarritjthinana nhanġu, bala walala yukurrana waŋanhamina bitjanminana, “Nhäku ŋunha ŋayi yukurra djalkthundja ŋunhayi buŋgan bäwny'tja?” <sup>5</sup> ŋunhi ŋayi bini djalmidja wekanha ŋunha, ŋayi bini märranha rrupiyanydja ŋurukuyi bathalana, 300-nha, ga rrupiyanydja ŋayi bini wekanha ŋunhiyi ŋuruku ŋurruwuykkuna walalaŋgu yolġu'-yulġuwu. Yurru ŋayi ŋunhana warrkułumana yukurra yulġuny dja.” Ga bitjarra warray walalanydja yukurrana waŋana, gupa-waŋana ŋanya ŋunhiyi dhäykanha wirrkina.

<sup>6</sup> Ga ŋayi Djesuyuny dja waŋana walalanha bitjarrana, “Ganarra ŋanya gonha'yurra. Nhäku nhuma yukurra waŋa ŋanya yätjkumanydja? Liŋgu latju'kuŋalana dhuwalanydja ŋayi ŋarrakala djäma bitjarrayi.

<sup>7</sup> ŋunhayi ŋurruwuykmirrin ydja yolġu walala yurru yukurra bitjan warray liŋgu nhumalaŋgala dhiyala, nhuma yurru walalanha ġuŋga'yun bawala'mirriyu, yurru ŋarrantydja yurru yaka warray nhumalaŋgala dhiyala bitjan liŋgu. <sup>8</sup> Dhiyaŋuny djayi dhäykayu ġuŋga'yurrunana ŋarranha, ga djäma ŋayi mirithirrına wal'ņu ŋamakurru. Dhuwalayiny dja ŋayi ŋunhi buŋgan bäwny'tja rarryurruna ŋarrakala ŋäthilimirriyaŋalana,

ɳathil'yurruna ɳurikina ɳunhi ɳarranha walala yurru moluliliyama. <sup>9</sup> Märr-yuwalk ɳarra nhumalangu lakaramanydja yukurra. Dhuwalanydja yurru manymak dhäwu' ɳarrakalanuwuy marrtji buku-liw'maramana wäɳakurru malanukurru, ga bawala'mirriɳura wäɳanura ɳunhi yolɳu walala yurru lakaranhamirri ɳarranha, bala walala yurru gyaɳirrina roɳiyirri dhuwalayi miyalknhanydja, ɳunhi nhaltjarra ɳayi djäma latju' yana wal'ɳu ɳarrakala." Bitjarra ɳayi Djesuyu walalangala lakaranalanydja.

*Djudatjthu wekaɳalana Djesunha goɳlilina walalangala ɳuliwitjarra rrupiyakurruna Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6*

<sup>10</sup> Ga dhäɳuru ɳulinuruyinydja ɳayinydja waɳanydja yolɳu ɳulinuru mittjiɳuru 12-ɳuru marrtji gayulnha winya'yun, Djudatj-Gariyattja yäku. Marrtjinydja ɳayi bala ɳunhi, withiyandja ɳunhinha walalanha ɳurru'-ɳurruɳunha dalkarra'mirrinhana, bala waɳanydja ɳayi walalangala bitjanna, "Way, ɳarra yurru wekamana dhuwala bay' Djesunhanydja, nhumalangalana goɳlili," bitjarra. <sup>11</sup> Ga walalanydja ɳäkula ɳanya dhäruktja wirrkina dhika goɳmirriyinydja, ga waɳana bitjarra, "Yo, ɳanapurrunydja nhuna yurru wekama rrupiyana ɳurikiyi," bitjarra. Ga ɳulinuruny dja ɳayi Djudatjthu birrka'yurruna dhukarrnha, wanhawitjan ɳayi yurru wekama ɳanya Djesunha goɳlili walalangala.

*Djesuyu lukana Lây-yulkmaranharamirri  
natha*

*Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14,21-23; Djon  
13:21-30*

<sup>12</sup> Yo, n̄unhiyi gyaṇinyaramirrin̄ydja walu liṅguna bunanana ṇurikinydja ṇathawu lukanharawu Ruwaṅga'kunharamiriwwun̄ydja. Nāthili ṇurruthaṅalanydja ṇunhinydja walala ṇuli balanyarayuyi ḍaykun'thu wutthunna wāyinnha lämnha, bala lukanhana ṇuli walala ṇulinyaramirriyundjayi Waluyu Lây-yulkmaranharamirrin̄ydja. Bala walala nhan̄u lundu'mirrin̄yundja walala marrtjina bala Djesuwalana, bala waṅana ṇanya bitjarra, “Way Garray. Wanhami dhika ṇilimurru yurru ṇunhiyi natha Lây-yulkmaranharamirrin̄ydja luka? Wanhaka ṇanapurru yurru ṇāthilimirriyama wāṅanydja?” bitjarra.

<sup>13</sup> Ga ṇayi Djesunyḍja waṅana mārrma'wala ṇurikala nhanukalaṅuwala lundu'mirrin̄uwala maṅdakala bitjarra, “Marrtjiya bala Djurutjalamlili, ga nhāma nhuma yurru yolṅunha ḍarramunha, ṇayi yukurra yurru gāma banikin'mirri bathala'mirri gapu lambarryu. N̄unhi nhuma yurru nhāmanydja ṇunhiyin̄hayi, bala malthurrana yana maṅda.

<sup>14</sup> Ga ṇunhi ṇayi yurru gulṇiyirri ṇunhimalayi wāṅalili, ga nhumanydja yurru gulṇiyirriyi yana. Bala nhuma yurru waṅa ṇurikala wāṅa-waṅaṅuwalanydja yolṅuwala bitjanna, ‘Bitjarra ṇunha Marṅgikunharamirrin̄ydja waṅana, “Wanhaka dhika wāṅa dhalakarr ṇanapurruṅgu, ṇanapurru yurru luka Lây-

yul<sup>l</sup>maranhamirrinydja ñatha dhiyala nhokala wäñanura,”’ bitjarra. <sup>15</sup> Ga ñayinydja yurru ñuriñiyinydja yolñuyu nhumalanha gäma ñunha wal’ñu bala wakinlili garrwarlili wal’ñu wäñalili dhalakarrlili, ga ñunhalayina nhuma yurru ñäthilimirriyamanydja yukurra ñilimurrunguway, märr ñilimurru yurru luka ñunhiliyina.” <sup>16</sup> Bala mañda ñunhi marrtjinanydja ñunhi mañda märrma’, bala ñunha Djurutjalamlilinydja gulñiyina, ga malñ’marañalanydja mañda balanyara yana liñgu ñupanayñu ñunhi ñayi Djesuyu nhaltjarra lakarañala mañdakala. Bala mañda yukurrana djämana ñäthilimirriyañalma ñunhiliyina ñurikiyi lukanharawu ñathawuna.

<sup>17</sup> Ga ñunhi ñayi marrtjina wäñanydja munhakuyina, bala ñayi Djesunydydja ga nhanñu ñunhi 12 lundu’mirriñu walala marrtjinana balayi. <sup>18</sup> Ga ñunhi walala marrtjina lukananydja ñathanydja, bala ñayi Djesunydydja wañana bitjarrana, “Märr-yuwalk ñarra nhumalañgu yukurra lakaramanydja dhuwala. Dhiyalaminydja gay mittjinura dhuwala ñilimurru yukurra nhina ga luka, wañganydhunydydja yurru ñarranha mel-wamana, bala wekama miriñuwalana gonlili,” bitjarra.

<sup>19</sup> Bala walala ñunhi lundu’mirriñunydydja walala nhanñu galña-yätjthinana wirrkina, bala walala yukurrana dhä-wirrkä’yunminana wañana bitjarra, “Yol dhika yulñunydydja Garray?... ñarra? Yaka ñarranydydja yurru nhuna bitjandhiyi,” bitja’-bitjarrana walala marrtjina.

20 Ga ηayi Djesunyɗja buku-wakmaranɗala bitjarra, “Wanɗanyɗhunyɗja yurru dhipunuru mittjinuru nhumalanɗala ηatha lupmarama banikin'lili, rrambanɗi ηilinyu manɗa. Nunhiyina yolunuyɗja ηayina yurru ηarranha mel-wamanyɗja. <sup>21</sup> Yuwalk yana dhuwala yulunuyɗja, ηunhi yurru Gäthu'mirriju Yolunuyɗja rakunyɗhirri, bitjan yana lingu ηunhi nhaltjan yukurra Djorra'yu lakarama ηanya ηäthili, yurru bathalana marinyɗja yurru ηurikiyinyɗja ηunhi ηayi yurru ηarranha wekama bitjandhiyi. Manymak warray ηunhi ηurikiyi yolunuwunyɗja, ηunhi ηayi bini yakanyɗja dhawal-wuyaninya.” Bitjarra ηayi Djesu wanɗanyɗja.

*Djesu lakaranhamina ηanyapinyay ηayi rumbal ga gulan malimirriyanɗala*

*Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-23; 1 Corinthians 11:23-25*

22 Yo, baɗak yana walala lukananyɗja ηathanyɗja marrtjina, bala ηayi Djesuyu mārɗanɗalana ηathanyɗja, buku-wekanɗala Gunhu'nhandyɗja, bala bakmaranɗalana, bala wekanɗalanyɗja wanɗana bitjarrana lakaranɗala, “Nay', mārɗanɗana ga lukiyana. Dhuwalana ηarra rumbalnyɗja.”

23 Ga bitjarrayi bili ηayi weyikany'tja mārɗanɗala, bala buku-wekanɗala Gunhu'nha, bala wekanɗalana walalanɗu. Wurkthurrunanyɗja walala bukmakthuna, <sup>24</sup> bala ηayi Djesu wanɗana bitjarrana, “Dhuwalanyɗja ηarra manɗu'na. Dhiyanuyi gulanɗhu



ɲarrakalanydja yurru bitjan dälkumana  
 Gunhu'wunyɲdja dhawu'-nherranara,  
 lingu ɲarranydja gulaɲ yurru waɲdirri  
 buwayakkunharawu yätjku malaɲuwu,  
 gulku'wu yolɲu'-yulɲuwu walɲakunharawu.

<sup>25</sup> Dhuwalanydja ɲarra nhumalaɲgu yurru  
 lakaramana. Yakana ɲarra yurru biyapulnydja  
 luka weyika borum dhuwalayi, ga bäy yurru-u-  
 u, ga luka ɲarra yurru yuɲanydja wal'ɲu weyika  
 borum Bäpa'mirriɲuwalana ɲarrakalaɲuwala  
 ɲunhalana Romɲura, ɲunhi ɲayi yurru  
 maɲ'thunna warranɲulyirrina wal'ɲu.” Ga  
 bitjarra ɲayi Djesuyu lakaraɲalanydja ɲunhi.

<sup>26</sup> Ga ɲulinuruyinydja dhäɲuru  
 ɲathanurunyɲdja walala manikaynha miyamara,  
 bala marrtjinana-wala yana ɲunhimalayina  
 bukulilina Woliplilina yäkulili.

*Djesuyu lakaraɲala Betanha dhum-  
 bal'yunarawuy ɲäthili*

*Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-  
 38*

<sup>27</sup> Yo, marrtjinydja walala yukurra  
 wängamanydja bala dhukarrkurrana, Djesu  
 ga lundu'mirriɲu walala nhanɲu, bala  
 ɲayinydja waɲa ɲunhili gatjalɲura Djesunyɲdja  
 bitjana, “Nhumanydja yurru ɲarranha  
 ganan warppam'thun gundupuma, lingu  
 dhuwalayinydja yukurra lakarama dhäruk  
 ɲunha djourra'yu ɲäthili yana, waɲa yukurra  
 bitjan, ‘Walala yurru djäkamirrinhandja  
 buma murrkay'kumana, bala walalanydja yurru  
 nhanɲu ɲunhi wäyindja malanha gundupuma

barrkuwatjthirrina winya'-winyayunna.' 28 Yo, dhuwalanydja ŋarra yurru burakirrina rakunyguna, ga ŋulinjuruny dja ŋunhi ŋarra boŋguŋu walŋathinydja, ŋarranydja boŋguŋu marrtji Galalililina, ŋathil'yurruna nhumalaŋgala, ga ŋunhalana nhuma boŋguŋu biyapulnydja waŋgany-manapanmi ŋarrakala."

29 Ga ŋayinydja Betanydja gonha waŋa bitjan warray, "Yaka ŋarranydja boŋguŋu nhuna gonha'yurru. Dhiyaŋu mak wiripu-gulku'yu nhuna boŋguŋu gonha'yurrunydja, yurru ŋarranydja yaka warray yurru nhuna ganan."

30 Ga ŋayi Djesuny dja bilyun, ga waŋa ŋanya Betanha bitjana, "Märr-yuwalk ŋarra nhuŋu yukurra lakaramanydja dhuwala. Gäthuranydja munhaku dhiyaŋuny dja, nhenydja yurru buku-lurrkun'mirri dhumbal'yun lakaranharamirri ŋarraku, yurruna ŋayi yurru gurrwawuny dja waŋa djadaw'yunarayuny dja buku-märrma'mirri."

31 Ga ŋayinydja biyapul Betanydja waŋana buku-duwatthurruna bitjarra, "Yakana ŋarranydja nhuŋu yurru dhumbal'yun yukurra. Bay warray ŋarranha walala yurru bumanydja ŋunhi, yurru ŋarranydja yurru rakuny dhirri yana nhokala, rrambani ŋali."

Ga biyapul walala bukmaknha waŋa bitjandhi liŋgu yana dhäruk, "Yaka warray ŋarranydja yurru waŋdirri nhokala. ŋarranydja yurru rakuny dhirri, manapa ŋali maŋda yana," bitjan.

*Djesu bukumirriyaṅala yukurrana wāṅaṅura  
yākuṅura Gitjamani*

*Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46*

<sup>32</sup> Wāṅgamanydja walala marrtji bala-a-a, ga wāṅanydja mulka ṅunhiyi Gitjamaninydja yāku, bala ṅayi Djesuyunydydja wāṅa walalanha bitjanna, “Nhiniya walala dhiyala, galkurra ṅarraku. ṅarranydja yurru dhuwala marrtji ga bukumirriyama ṅunhala bala,” bitjan. <sup>33</sup> Bala ṅayi garr'yun Betanha ga Djayimnha ga Djonnhā, bala walala marrtji wāṅgamana bala.

Ga ṅunhalanydja ṅayi Djesu ṅayaṅu-warr'yunna mirithirrina dhikana, ṅoy-warrina ṅayi, <sup>34</sup> bala ṅayi wāṅa lakaranhamirri walalaṅala bitjanna, “ṅayaṅunydydja ṅarra dhuwala wirrkina wal'ṅu ṅonuṅdhinana, ṅin'-ṅinmaramana marrtji bala ṅarranha dhuwala. Nhiniya nhumanydja dhiyala, ga nhāṅa yukirriya, bāmara' ṅarraku bira'yurra,” bitjarra.

<sup>35</sup> Bala ṅayi marrtjina, yarrkthurrunana bala ṅulinṅurunydydja, ṅayipina gānana, bala yana ṅayi ṅurrkanhamirrina munatha'lilina, bala bukumirriyamana ṅāṅ'thun Gunhu'nhana, mārṅ ṅayi bini yaka balanyarayi mārranha ga rakunydhinya ṅuriṅiyi; <sup>36</sup> bitjanna ṅayi yukurra wāṅa bukumirriyamanydydja gam', “Bāpa gay' ṅarraku Mālu, yakana nhuṅunydydja dāl nhāku malaṅuwu djamawu. Dālṅha dhuwala ṅarraku yulṅunydydja mirithirrina, ṅonuṅnha wal'ṅu. ṅarranydydja djāl, nhe yurru bilmaraṅa dhuwalayi galṅa-ṅonuṅgunharamirri rom, ga djaw'yurrana ṅarrakala. Yurru nhuṅuway

ɲarra yurru märrwu malthundja, yaka ɲarrakuwaynydja märrwu,” bitjanna ɲayi Djesu yukurra bukumirriyanydja.

<sup>37</sup> Ga ɲulinuruyinydja bukumirriyan-haraɲurunyɲdja, bala ɲayi gaɲgathirrina, bala marrtjina bala, ga dharr-way nhäma walalanhandyɲdja yakurrlili warray, walala marrtji ɲorra'-ɲurra. Bala ɲayi waɲa Betawalanyɲdja bitjanna, “Way Djäyman. Nhä dhuwala nhe yakurr yulɲunyɲdja? Yaka warray nhuma yukurra dhuwala bira'yundja?... Märr-gurriri yana nhuma yurru bira'yun yukurra, marrrparaɲ'kuma ɲarranha?

<sup>38</sup> Bira'yurrana walala, ga bukumirriyaɲa muka yulɲunyɲdja, märr nhuma yurru yaka muka galkirrinyɲdja ɲunhi ɲayi yurru ɲuriɲi walamaranharamirriyundja mokuyyu nhumalanha gur'yunna. Lingu ɲayaɲunyɲdja nhuɲu duktuɲtja, nhe yurru dhärra yana ɲarrakala wuɲdaɲarryirri, yurru galɲanyɲdja dhuwali nhuɲu ganydjarrmiriwnha yalɲgi'na,” bitjanna ɲayi Djesuyu yukurra waɲanyɲdja.

<sup>39</sup> Bala ɲayi biyapul roɲiyirri balayi ɲunhimalayi dharapullili, ga biyapul ɲayi bukumirriyama yukurra bitjan gam', “Bäpa, ɲuli nhe yurru yakanyɲdja bilmarama ga djaw'yun ɲarrakala dhuwalayi galɲa-ɲonunɲdhinyaramirri rom, ɲarranyɲdja yurru mukthunna yana märrama, bala linguna, märr yurru ɲarranyɲdja märrwu malthunna-wala yana nhuɲuwaynha.”

<sup>40</sup> Ga roɲiyirri ɲayi beɲuru, ga nhäma walalanha nhanɲuway ɲunhi lundu'mirriɲunha

walalanha yakurrlili yana, lingu walalanha yakurryunyidja monygunjala. Ga nunhi walala nhänalanydja nanya goranana manapara, ga yakana wašana balwak-runinyamarananydja.

41-42 Ga biyapul nayi balayi roniyirri, gonha'yunna walalanhanydja, ga biyapul nayi bukumirriyama nunhiyi yana lingu dhäruk, bitjan nayi näthili yukurra waña, bitjan gam', "Bäpa, nhuñuwaynha narra yurru märrwu malthundja-wala," bitjanna. Ga biyapul nayi roniyirri balayi walalaŋgala, ga waña bitjanna, "Badak nhuma yukurra dhuwala norra'-nurra yuljunydja? Linguna dhuwala narraaku bunanana walunyidja. Dhuwalana gay' nhänana walala, nayi yurru nurininyidja darramuyu wekama yätjmirriwalana gonlili narraha, yolju'-yuljuwala. Ma' durrurrana walala, nilimurru marrtjina. Dhuwalana nayi yoljunydja, linguna bunana," bitjarra nayi Djesu wašananydja.

*Mirinuyu mulkanana nanya Djesunha*

*Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12*

43 Nuninyaramirriyundyjayi nayi yukurrana Djesuyunyidja badak muka yana wašana walalanha, bala nayinydja gonha darramu Djodatjtja yäku marrtji bala, ga bur-way buna nhanu, nunhi nayinydja nunhiyinydja darramu galkiwuy lundu'mirrinuna yana nhanu Djesuwu, yurru bunanydja nayi nunhi gulku'walañumirrina mirinuwalañumirri,

walala marrtjina wänganjalanydja goṅ-  
mandjawakmirri walala ga goṅ-birku'mirri,  
lingu walala ṅunhi djuy'yunaranydja ṅurru'-  
ṅurruṅuwuṅu wal'ṅu ḍalkarra'mirriwuṅu  
walalaṅuṅu ga wiripu-gulku'wuṅu ṅurru'-  
ṅurruṅuwuṅu yolṅu'-yulṅuwuṅu. <sup>44</sup> Yurru  
ṅayi ṅunhi Djudatjthu ṅäthilinydja waṅana  
walalanha bitjarra gam', "Nhämanydja nhuma  
yurru ṅarranha bitjanara gam', ṅarra yurru  
ṅanya wälkuma ṅäthilinydja, ṅunhiyinydja  
ṅarra yurru lakaramana ṅanya nhumalaṅu.  
Bala nhuma yurru ṅanya mulkana," bitjarra.

<sup>45</sup> Ga ṅunhi ṅayi Djudatj bunananydja,  
bala dhunupana yana ṅayi marrtjinanydja  
nhanukalana Djesuwalana, bala ṅayi  
waṅana bitjarrana, "Way Garray," bala yana  
dhunupana wälkuṅalana ṅanya. <sup>46</sup> Bala  
walala marrtjinanydja, bala mulkanana ṅanya  
Djesunha bat-gay.

<sup>47</sup> Bala dhunupana yana nhanukala  
waṅganydhunyda lundu'mirriṅuyu  
djawarr'yurruna mandjawaknha, bala  
wutthurrana waṅganynhanydja ḍarramunha,  
mäkiri'na djatthurrana, yurru ṅunhiyinydja  
ḍarramunha ṅayi djatthurrana djämamirrinha  
Liya-ṅärra'mirriwuna yolṅuwu wal'ṅu.

<sup>48</sup> Bala ṅayi Djesu ṅulinurunyda bilyun  
ga waṅa mittjiwalana bitjana, "Nhäku  
warray nhuma gäṅala mandjawaktja ga  
birkuny'tja mulkanharawunyda yana ṅarraku?  
Nhä dhika ṅarra?... barrari-wukunhamirri  
yolṅunyda?... balanyara bitjan mananṅan  
yolṅu ṅarra? <sup>49</sup> Bitjan warray lingu ṅarra

ḡuli walu-ḡupan dhuwala nhinanydja ḡunhala Gunhu'wala Bunḡunuranydja, marḡgikuma yolḡu'-yulḡunhanydja, yurru yaka warray nhuma ḡunhi ḡulinyaramirriyundydja marrtji ga mulka ḡarranha. Yo, dhuwalayinydja malḡ'thurrunana, bitjarra yana liḡu bitjan ḡunhi ḡunha Djorra'yu yukurra lakarama, liḡu lakaramanydja ḡayi yukurra ḡunhi yuwalkkuma yana.” Ga bitjarra ḡayi Djesu waḡana lakaraḡalanydja yukurrana.

<sup>50</sup> Bala walala bukmakthu yana nhanukala lundu'mirriḡuyundydja walalay gonha'yurrunana ḡanya, bala gundupuḡalana.

<sup>51-52</sup> Ga ḡayinydja waḡanyḡha yolḡu malthurrana yukurrana mukthurrunanydja yana nhanḡu Djesuwu, ga walalanydja bini mulkanhanydja ḡanya muka ḡunhiyi ḡarramunha, yurru ḡayi ḡunhiyi yukurrana marrtjinanydja garḡpinara dhomala'mirri yolḡundydja, ga ḡunhi walala ḡanya mulkananydja, bala nhanḡu dhomalany'tja yupthurrunana ḡunhiyi walalaḡuḡu warryunaranydja, bala ḡayinydja waḡdina warray dhika, warraḡulḡha nhinana bala.

*Djesu goḡḡurana ḡurru'-ḡurruḡuwala*

*Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55,63-71; Djon 18:13-14,19-24*

<sup>53</sup> Ga ḡuliḡurundydja ḡunhi walala mulkana ḡanya Djesunha, djunamana ḡaḡala ḡurikala Liya-ḡarra'mirriwalana yolḡuwala waḡalili, ga bukmak ḡunhi ḡalkarra'mirri walala ga Rom-marḡgikunharamirri walala ga wiripu-gulku'

ŋurru'-ŋurruŋu luŋ'thurrunana waŋgany-  
manapanminana marrtjina ŋunhimalayina  
wäŋalili.

<sup>54</sup> Yo, gäŋalanydja walala Djesunhanydja  
ŋunhimalayina wäŋalili, ga ŋayi Betanydja  
malthun marrtji walalaŋgu bala, yurru  
be-e-e dhuḍikurru barrku. Marrtjinydja  
bala ŋayi Beta, ga djuḍup-gay gärru  
ŋunhimalayina wäŋalili, yurru ŋayi  
nhinanydja-dharra ŋunhi miriŋuwalana  
walalaŋgala djäkamirriwalana yolŋu'-  
yulŋuwala, bala ŋayi lithanmaranharamirri  
gormurkunharamirrina ŋanyapinyay ŋayi  
rumbalŋa gurthalilina.

<sup>55</sup> Ga ŋunhili djinawa bunbuŋuranydja  
Djesuny dja yukurra dhärra gumurrŋurana  
walalaŋgala ŋurru'-ŋurruŋuwala  
ḍalkarra'mirriwala ga bukmakkala  
ŋalapaḥmirriwala yolŋuwala walalaŋgala. Yo,  
dhiyaŋuyinydja yolŋuyu walalay yukurra dhä-  
wirrka'yun yolŋu'-yulŋunha buku-ḍuwatḥun,  
märr yurru walala maḥŋ'marama ŋula yätj  
dhäwu' Djesuwalaŋuwuy, märr walala buma  
ŋanya yurru murrkay'nha. <sup>56</sup> Yo, guḷku' yolŋu  
walala yukurrana waŋana ḷakaraŋala ŋanya  
Djesunha, walala yukurrana ḷakaraŋalanydja  
wiripuna ga wiripuna dhäwu', yurru yakana  
dhunupanydja ga yuwaktja.

<sup>57-59</sup> Bala ŋulinuruny dja wiripuwurrana  
ḍarramuwurru gaŋga'-gaŋgathina, bala  
waŋana bitjarrana, “Dhuwalanhanydja gay'  
yolŋunha ŋanapurru ŋäkula, be ŋayi waŋana  
bitjarra gam', 'Ŋarranydja yurru dhuwala



bak-bakmaramana Gunhu'wu Bunbunyndja goṅbuynyndja djämawuy yolṅuwuṅunyndja, muṅguykumana, ga balayi biyapul ṅarra yurru lurrkun'thunyndja munhayu buṅbu dhul'yundhi, ṅunhi yakanuwuy ṅunhiyinyndja goṅbuy yolṅuwuṅu dhul'yunara.'” Bitjarrana walala yukurrana lakaranhaminanyndja ṅanya Djesunha, yurru lakaraṅalanyndja walala yukurrana wiripuna ga wiripuna dhäwu', yakana waṅganydhinanyndja.

<sup>60</sup> Bala ṅayina ṅulinurunyndja gaṅgathina Liya-ṅarra'mirrina wal'ṅu yolṅu, bala waṅana bitjarra gam' Djesunha, “ṅäkula muka nhe ṅunhi yulṅunyndja?... nhaltjarra walala lakaraṅala? Wanhana balanṅu dhäruk nhuṅu buku-ruṅinyarawuynyndja?” <sup>61</sup> Yurru Djesunyndja yana yukurrana dhärrana mukthurrunana, yakana waṅana bala.

Bala ṅayi ṅuriṅiyi Liya-ṅarra'mirriyu darramuyu biyapul dhä-wirrka'yurruna ṅanya bitjarra, “Ma' lakaraṅa ṅanapurruṅala. Yol dhuwala nhe yolṅunyndja?... ṅunhi dhawu'mirriyanhara walṅakunharamirri yolṅu?... Gäthu'mirriṅu Godku?”

<sup>62</sup> Bala ṅayi Djesunyndja buku-wakmaraṅala waṅana bitjarra, “Yo. ṅarranyndja dhuwala ṅunhiyi. Ga dhipuṅurunyndja dhurrwaraṅuru nhuma yurru nhäma Gäthu'mirriṅunhanyndja Yolṅunha, ṅarra yurru yukurra nhinana ṅurruḍawalaṅuna wal'ṅu, gali'ṅura Gunhu'walanyndja ṅunhalanyndja yurru, nhanukalana ganydjarryu. Ga bitjanarayi nhuma yurru nhämanyndja ṅarranha, ṅarra

yurru marrtji yukurra lili maṅangurru benjuru djiwarr'ṅurunyɟja,” bitjarra Djesu yukurrana lakaranhaminanyɟja.

<sup>63</sup> Bala ṅayinyɟja dharrana ṅunhi Liya-ṅarra'mirrinyɟja yolṅu ṅoy warray dhärrana ṅuriṅyi dhärukthu, bala girri' warray nhanṅuway barr'maraṅala, bala waṅana wirrkina yatjurruna bitjarrana, “Warku'yurrunana ṅayi dhuwalanyɟja Godnhana. Yakana ṅanya ṅilimurru yurru ṅula yolthu walalay biyapulnyɟja lakaranhamirri. <sup>64</sup> Liṅgu dhuwala ṅilimurru bukmakthuna ṅäkulanyɟja ṅanya lakaranhaminyarawuynyɟja, ṅunha ṅayi yukurrana Godnha yäku warku'yurruna. Bay' nhaltjanna nhumanyɟja yukurra gyaṅirri nhanṅu?” bitjarra.

“Yätjinha dhuwalayinyɟja yolṅu,” bitjarra walalanyɟja waṅana bukmak yana. “Yätjinha dhuwali ṅayi yolṅunyɟja. Rakunydhirrina yana ṅayi yurru,” bitjarra walala yukurrana lakaranhaminanyɟja ṅanya Djesunha.

<sup>65</sup> Bala walala yukurrana ṅuliṅurunyɟja dhupthurrunana bukuna ṅanya Djesunha, bala maṅutjina garrpira dhomala'yuna, bala bartjunmaraṅalana, bala walala waṅananyɟja bitjarra, “Nhenyɟja dhuwala be muka dhäwu'-lakaranhamirri ṅiniya? Ma' lakaraṅa ṅanapurruṅgala, yolthu nhuna wutthurrunanyɟja?” Ga ṅuriṅi ḍarramuwurruyu ṅunhi walala yukurrana ṅayathanala djäka nhanṅu Djesuwu, ṅuriṅiyinyɟjayi ṅanya yukurrana bartjunmaraṅalana walalaṅgalay goṅdhuna.

*Beta dhumbal'yurruna Djesuwu lurrkun'mirri Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18,25-27*

<sup>66</sup> Ga ŋunhili warranulnydja bala'ŋura ŋunhiliyi, Betanydja yukurra badak yana nhina walalaŋgala, bala ŋayi waŋanydja djämamirri miyalk marrtji bala, <sup>67</sup> ga dharroway nhäma ŋanya Betanha, ŋayi nhindaharra liŋhanmaranhamirri ŋanyapinyay ŋayi gurthaŋura, ga dhunupana ŋayi ŋanya nhämanydja, bala waŋa bitjanna, “Way, nhenydja dhuwala lundu'mirriŋu ŋunhi Djesuwu warray, ŋuriki warray Natjurippuywu warray yolŋuwu.”

<sup>68</sup> Yurru ŋayinydja Betanydja dhumbal'yunna nhanŋu, ga waŋa bitjan warray, “Yaka ŋarra dhuwala marŋgi dhärukku nhuŋu, nhaltjan dhe yukurra waŋanydja dhuwala.” Bala ŋayi gaŋgathirrinnydja, bala dhawatthunna marrtji. Ga ŋulinyaramirriyu liŋgu yana, bala ŋayinydja gurrwawunydydja waŋana.

<sup>69</sup> Marrtjinydja ŋayi bala Beta yaka weyin, bala ŋayinydja wiripuŋuyuna miyalkthu nhäma ŋanya, bala lakarama wiripu-gulku'walana yolŋu'-yulŋuwala bitjan, “Nunhaŋga nhanŋu wiripunydydja malthunaramirri Djesuwu, ŋurikiyi Natjurippuywu.” <sup>70</sup> Ga ŋayinydja biyapul Betanydja dhumbal'yun nhanŋu Djesuwu wirrkina wal'ŋu, bitjanna gam' waŋa, “Yakana ŋarra dhuwala marŋgi ŋurikiyinydja darramuwu, yakana,” bitjan.

Ga märr gurriri ŋayi nhina Beta, bala walalanydja wiripu-gulku'na darramuwurru

buna nhanŋu, bala waŋa bitjanna, “Nhenŋa dhuwala wiripuny dja nhanŋu ŋunhi ŋiniya?... lingu nhe dhuwala Galaliwuy waŋawuy, bitjan ŋayi ŋunhayi,” bitjan.

<sup>71</sup> Bala ŋayi Betany dja waŋa bitjanna gam', “Yuwalk ŋarra yukurra dhuwala lakarama, Gunhu'wala yäkukurru. Yaka ŋarra marŋgi ŋurikiyiny dja yolŋuwu,” bitjanna ŋayi biyapulny dja Beta waŋa dhumbal'yun nhanŋu Djesuwu.

<sup>72</sup> Ga dhunupana yana ŋunhi gurrwawuny dja waŋa biyapul, bala ŋayi Betayuny dja dhunupana yana gyaŋinana dhärukna ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayi nhaltjarra lakaraŋala nhanukala ŋäthili, bitjarra gam', “Nhe yurru dhumbal'yundy dja ŋarraku lurrkun'mirri, yurruna ŋunhi yurru gurrwawu waŋa buku-märrma'mirri dja daw'yunarayu.” Bala dhunupana ŋayi Betany dja ŋäthinana yukurrana wirrkina.

## 15

*Djesunha gäŋala bungawawalana  
Baylatkalana*

*Mathuyu 27:1-2,11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38*

<sup>1</sup> Yo, dja daw'yunarayuny dja munhaku-mirriŋga yana, walalany dja yukurrana ŋulinyaramirriyu waŋanhaminana ŋurru'-ŋurruŋu ŋunhi yolŋu'-yulŋu, dalkarra'mirri walala ga Rom-marŋgikunharamirri walala ga wiripu-gulku' ŋalapalmirri yolŋu walala, waŋanhaminany dja walala yukurrana ŋunhiyi ŋupanminany dja-a-a, nhaltjan walala yurru

ņanya buma ņunhiyi Djesunha, wanhawitjan. Bala walala ņanya dapmaraņalana raki'yuna ņopurrnha maņdanha, bala gāņala djunamana ņurikala ņurruņuwala yolņuwala yākuwala Baylatkalana, liņgu ņayinydja ņunhi Baylattja yāku Rawumbuynha buņgawa ņurikiyina wāņawu. Yo, gāņalanydja walala ņanya bala-a-a, ga dhurr-way wekaņalana Baylatkalana goņlili, mār yurru ņayina ņanya wekamanydja bunharawunydja.

<sup>2</sup> Bala ņuriņi buņgawayu ņanya dhä-wirrka'yurruna Djesunha bitjarra, “Way, nhä muka dhuwala nhe yulņunydydja?... ņurruđawalaņu buņgawa Djuwsku malawu?”

Ga ņayinydja buku-ruņinyamaraņala Djesuyunydydja bitjarra, “Dhuwali liņgu nhe yukurra lakarama.”

<sup>3</sup> Ga walalanydja ņunhi ņurruņumirriyundydja wal'ņu đalkarra'mirriyundydja walalay lakaraņala yukurrana djawukinana yätjpuynha be djämawuy nhanukalaņuwuy Djesuwalaņuwuundydja.

<sup>4</sup> Bala ņayinydja ņunhi buņgawanydja Baylattja waņana bala ņanya bitjarra, “Way, ņäma muka nhe yukurra walalanha ņunha yolņunydydja?... ņunha walala yukurra lakaranhamirri nhuna yätjnha be nhe. Nhä nhe buku-ruņinyamarama yurru dhäruktja dhika?” bitjarra.

<sup>5</sup> Yurru ņayinydja yakana ņula waņany dhärük buku-ruņinyamaraņala. Bala ņayi Baylatthundydja nhäņalana yukurrana yana, maņmaņdhurrunana nhanņu.

*Baylatthu dhayunjarana nanya Djesunha  
dharपालियानहारवुना णाल'मारानहारवु  
Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—  
19:16*

<sup>6</sup> Ga bitjana lingu Lây-yul̄kmaranhamirriyundyja ṅurini gyaṅinyaramirriyundyja waluyu, ṅayi ṅuli ṅurruṅuyu buṅawayu Baylatthundyja dhawatmaranha yukurranha loluṅuru waṅganyha yolṅunha dhunḡarra-watjinya, yurru dhawatmaranhanydja ṅayi ṅuli ṅunhiyi bili yolṅunhanydja ṅunhi walala yolṅu'-yulṅuyu yukurrana ṅāṅ'thurruna nanya ṅunhiyi buṅawanha ṅuriki yolṅuwu. <sup>7</sup> Yo, ga ṅulinyaramirriyundyjai waṅgany yolṅu yukurrana ḡarrina ṅunhili loluṅura yāku Barapatj, ṅunhi ṅayinydja ṅunhiyinydja yolṅu yātjnha wal'ṅu yana, murrkay'-bunharamirrina.

<sup>8</sup> Bala ṅulinyaramirriyundyja munhakumirri yolṅu'-yulṅu marrtjina luṅ'thurruna gul̄ku'na, bala dhārrana liw'maraṅalana wāṅanhanydja ṅunhiyi, bala walala ṅurini yolṅu'-yulṅuyundyja waṅana Baylatnhanydja, bitjarrana gam' buku-ḡuwaṅthurrunana, “Dhawatmaramanydja nhe yurru ṅanapurruṅu yolṅunha ṅi?”

<sup>9</sup> Bala ṅayi Baylattja waṅana dhā-wirrka'yurruna bitjarrana gam', “Yolnha dhika ṅarra yurru dhawatmaramanydja nhumalṅu? Dhuwalanha ḡay'ḡarramunha?... ṅurruḡawalaṅunha nhumalṅu Djuwsku?” <sup>10</sup> Bitjarra ṅayi walalanha dhā-wirrka'yurrunanydja ṅuriniyi buṅawayundyja, lingu ṅayi marṅithina

walalanḡu ḡuriki yolḡu'-yulḡuwu, ḡunhi walala ḡanya wekaḡala nhanukala goḡlili Djesunha bunharawu murrkay'kunharawu, lingu walala mel-di'yurruna ḡanya ḡunhi yulḡunyḡja.

11 Yurru walalanyḡja yukurrana ḡunhiyi ḡurru'-ḡurruḡunyḡja wal'ḡu ḡalkarra'mirryḡja walala wāḡḡaḡala dhalakarr-yarrpuḡalana yolḡu'-yulḡuwala, waḡana marrtjina bitjarrana, “Way, wāḡanyḡja nhuma yurru ḡi',... ḡāḡ'thundja ḡanya dhawatmaranharawu Barapatjku yākuwu,” bitjarra. Bala walalanyḡja waḡana ḡurikalayi Baylatkalananyḡja bitjarrana bukmaktja, “ḡanapurrunyḡja ḡuktuk Barapatjku, ḡayina dhawatthun yurru yānanyḡja,” bitjarra.

12 Ga ḡayinyḡja ḡunhi buḡawanyḡja waḡana dhā-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, “Nhaltjanna ḡarra yurru dhika Djesunhanyḡja?... ḡunhinhanyḡja ḡunhi ḡanya yukurra lakarama Buḡawa Djuwskunyḡja malawu?”

13 Ga walalanyḡja waḡana dhā-rur'thurruna bitjarra, “Buḡana ḡanya yana, dhul'yurruna dharpalilina ḡal'maraḡa.”

14 Ga ḡayi Baylattja waḡana bitjarra, “Nhāku warray? Nhā dhika ḡayi ḡāma yātjtja?”

Ga walalanyḡja yatjunmina ḡunhi yolḡu'-yulḡunyḡja ḡulku'thina warray, dhā-rur'thurrunana waḡana bitjarra, “Yana ḡal'maraḡana ḡanya dharpaliliyaḡana. Dharpaliliyaḡana ḡanya ḡal'maraḡa,” bitjarrana walala yukurrana yatjunminanyḡja.

15 Nayi Baylattja duktukthina nuriki yolnu'-yulnuwu, walala yurru nanya latju'-lakarama, bala nayi nanya dhawatmaranjalana Barapatjnhana, rom-yätjnhana nunhina yolnunha, ga Djesunhanydja nayi wekanala walalangala mirinuwalana gonlili, walala yurru nanya bu-mana ga bartjunmaramana yukurra raki'yuna, bala gama djunama dharpaliliyanharawuna.

*Mirinuyu warku'yurruna yukurrana Djesunha Mathuyu 27:27-30; Djon 19:2-3*

16 Bala walala nulinurundydja dhurrwaranuru mirinuyu nurini gajala nanya Djesunha bala wiripunulilina dhalakarrlili gali'lili, bala walala wiripu-gulku' mittji mirinu lun'thurrunana yukurrana nunhimalayi wanganylilina, bala walala yukurrana warku'yurrunana nanya, beyarmaklilijanjalana yukurrana. 17 Ga yupmaranjalana walala nannuwaynydja girri', bala nherrara wiripuna girri' minytjimirrina nunhina, balanyarana bitjan nunhi Nurruḍawalanuwu bungawawu girri' Ginḡu, balanyarayina walala nherrara bala nhanukala Djesuwalanydja. Ga bitjarrayi lingu walala yukurrana djama nunhiyi dirritirrinytja garrwi'-garrwiyurruna mulkurruwunydydja girri', bala walala dirritirri nunhiyi nherrarana mulkurrlilina nhanukala. 18 Bala walala bukunya'nyiln'thurrunanydja yukurrana nhanukala gumurrlilina, warku'yurrunana walala, ga wanana walala yukurrana bitjarrana, "Way nhiniyana walḡa-diktik Giḡ, Nurruḍawalanu Djuwskunydydja bapuru'wu," bitjarra.



19 Ga ṇulinurunyɗja dhänuru walala mulkurrnha wuthurruna ṇanya dharpayuna, ga dhupthurrunana ṇanya yukurrana, bala ṇepal-nyilṇ'thurrunana dharrana bitjarrana nhanṇu, wakalkuṇalana ṇanya ṇunhiyinyɗja walala. <sup>20</sup> Ga ṇulinuruyi warku'yunaraṇurunyɗja, bala walala yupmaraṇalana girri' ṇunhiyinyɗja miny'tjimirrinyɗja, bala nherrara ṇunhiyi roṇiyina nhanṇuwaynha girri'. Bala walala dhunupana dhawatmaraṇalana ṇanya gänala bala ṇal'maranharawuna, bunharawuna ṇurikina dharpaliliyanharawuna.

*Walala dhul'yurruna dharpaliliyanṇalana Djesunha*

*Mathuyu 27:31-44; Luk 23:27-43; Djon 19:17-27*

<sup>21</sup> Yo, marrtjinyɗja walala yukurra dhukarr-ṇupan bala, ga ṇayinyɗja marrtji Djesuyunyɗja gäma ṇonuṇ ṇunhiyi dharpa nhanṇuway ṇayi ṇayipi. Gatjalkurruna walala yukurra marrtji balayina, ga gandarrṇuranyɗja walala nhäma ṇunhiyi yolṇunha, ṇayi yukurra marrtji lili beṇuru, yäkunha Djäymannha, ṇunhi ṇayi beṇuwuy Djäriniwuy wänawuy, ṇunhiyinyɗja bäpa'mirriṇu Yaliktjandawu ga Ropatjku, walala ṇuriṇiyi miriṇuyunyɗja nhänala ṇunhiyi yolṇunhanyɗja, bala mulkanana ṇanya, bala waṇana gur'-guryurrunana walala ṇanya, ṇayi yurru gäma ṇunhiyi dharpa nhanṇu Djesuwu ṇuriṇiyi Djäymandhu. <sup>22</sup> Yo, wänḡaṇalanyɗja walala marrtjina bala-a-a, ga mulkana ṇunhiyi

wäŋa Golkuthanydja yäku, mayali' wäŋa Mulcurr naraka.'

<sup>23</sup> Ga ŋunhiliyinydja walala nhanŋu wekaŋala ŋänitji'na godu-manaparana mermirri, ŋunhiyinydjayi yakurr-wekanhamirrina mirritjin, yurru yaka ŋayi lukananydja.

<sup>24</sup> Ga ŋulinuruyinydja walala ŋal'maraŋalana ŋanya Djesunha, bumarana dharpalili mälakmaranhawuyililina; dhul'yurrunana walala botutu'yuna goŋ maŋdanha ga luku maŋdanha maŋwaylilina, bala dhärranhamaraŋalanydja ŋanya dharpamirrina. Ga ŋulinuruny dja walala märraŋala girri'na nhanŋu Djesuwu, bala ŋalwa'yurrunana walala yukurrana dopulu'yuna, yolthu yurru yolŋuyu märrama ŋunhiyi girri' nhanŋu. <sup>25</sup> Ga ŋunhiyinydja walala ŋanya ŋal'maraŋalanydja buku-warrwarryuna waluyuny dja godarr'mirri.

<sup>26</sup> Yo, ŋunhi walala ŋuli yolŋunhanydja bunha dharpaliliyanhanydja, walala ŋuli wukirri makarr dhäruk lakaranha yukurranha ŋunhiyi yolŋunha, nhä ŋayi djäma yätj ŋuriŋiyi, ga bitjarra warray walala ŋunhi Djesuwalanydja mulkurrlili gurrnhara dhäruk makarr gam', lakaraŋala bitjarrana, "Dhuwalanydja Djesuny dja ŋunhina ŋunhi ŋayi Nurruḍawalaŋu buŋgawa Djuwwu malawu," bitjarra. <sup>27</sup> Ga bitjarrayi yana lingu walala ŋal'maraŋala märrma'nhanydja yätjnhanydja yolŋunha maŋdanha, mananŋannhanydja maŋdanha, waŋganynhanydja gali'lili nhanukala dhunupa'ŋulili, ga wiripunha wirrkaday'ŋulili nhanukala gali'lili, ga ŋayinydja Djesuny dja

napuᅅga maᅅdakala. <sup>28</sup> Yo, yuwalk yana ᅅnᅅhiyi maᅅ'thurrunanydja, bitjarra yana liᅅgu ᅅnᅅhi yukurrana dᅅorra'yu ᅅāthili ᅅanya lakaraᅅala bitjarra gam', "ᅅanyanydja ᅅnᅅhi bitjarra manaparana ᅅurikalayina walalaᅅgala yātjmirriwalana."

<sup>29</sup> Ga yolᅅunyᅅja walala, ᅅnᅅhi walala yukurrana waᅅgaᅅala bala-lili dᅅuᅅkthunmina, ᅅhāᅅala ᅅanya Djesunha ᅅnᅅhimalayi ᅅnᅅhi ᅅayi yukurrana gorruᅅala, bala walala warku'yurrunana, buku-yalkyalkthurrunana nhanᅅu bitjarrana, "Yā-yā-ā-āy! Be muka dhuwala ᅅhe waᅅananyᅅja be ᅅhe yurru ᅅaw'yun ᅅunha Buᅅbu Godku buku-yapmarama, ga biyapul ᅅhe yurru luᅅkun'thunyᅅja munhayu ga balayi ᅅjāma ᅅal'maramayi ᅅnᅅhiyi Buᅅbunha. <sup>30</sup> ᅅhāmirri ᅅhe ᅅuli walᅅakunharamirriᅅja ᅅhunapinyay ᅅhe. Ma', yarrupthurra lili dhipuᅅuru dharpaᅅuru go."

<sup>31</sup> Ga bitjarrayi liᅅgu walalanyᅅja yukurrana ᅅuriᅅiyi ᅅurru'-ᅅurruᅅuyunyᅅja ᅅanya warku'yurrunayi, ᅅuriᅅi ᅅalkarra'mirriyunyᅅja walalay ga rom-marᅅgikunharamirriyu yolᅅu'-yulᅅuyu, waᅅana walala yukurrana bitjarra, <sup>32</sup> "Yā-ā-ā, ᅅunha ᅅayi ᅅuli wiripu-guᅅku'nha yolᅅu'-yulᅅunha walᅅakuma be. Ga ᅅhāmirri ᅅayi ᅅuli walᅅakunharamirri ᅅanyapinyaynyᅅja ᅅayi. Be muka dhuwala ᅅayi ᅅnᅅhiyi dhawu'mirriyanhara yulᅅunyᅅja, buᅅgawanyᅅja Yitjuralpuᅅuᅅu ᅅiniya? ᅅuli ᅅayi yurru yarrupthundja yupthun ᅅulaᅅuru

dharpaṇurunyɗja, bala ṇilimurru yurru märr-yuwalkthirrina nhanṇu ṇunhimalayinyɗja.”

Ga maṇḍanyɗja ṇuriṇiyi maṇḍathu ṇunhi maṇḍa yukurrana galiṇura maṇḍaṇṇura gor-ruṇala, dhuwurr-yätjthi maṇḍathu bitjarrayi yana liṅgu yukurrana warku'yurruna waṇana ṇanya Djesunha.

*Djesu liṅguna bäyṇuthina*

*Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-*

30

<sup>33</sup> Yo, Djesunyɗja yukurrana yana gorruṇala muka ṇunhili dharpaṇura bäyma, yana liṅgu-u-u ga ḍämbuyuna waluyu, bala ṇayinyɗja dharrana wäṇanyɗja warumukthinana, buku-munha'yinana warrpam'nha monyguṇala, ga warumuk yukurrana djiṅgaryurruna, yana liṅgu-u-u ga läy-wilyunarayuna waluyu, <sup>34</sup> bala ṇayi Djesu ṇulinyaramirriyunyɗja wirrkina yatjun waṇa nhanukalaynha ṇayi dhärukkuṛru, bitjan gam', “Yeluy, Yeluy, lema djapakthani,” bitjanna, mayali' balanyara gam', “Gunhu' ṇarraku, Gunhu' ṇarraku. Nhäku nhe ṇarranha gonha'yurrunanyɗja?” bitjarrana.

<sup>35</sup> Ga walalanyɗja gonha yolṇu'-yulṇuyunyɗja ṇäkula ṇanya, bala waṇanhamina bitjanmina, “Way, ṇäka ṇanya walala dhäruk. ṇunha ṇayi yukurra wäthun Yelatjawu, yäku lakarama ṇanya guṅga'yunarawuna.”

<sup>36</sup> Bala ṇayi waṅganyɗja yolṇu wandirri, bala märrama dhomala'na, bala lupmarama dhäkay-murrkthunaralilina gapulili, bala nherraṇ wamballilina gaḍanuklili, bala

dhawut̄maramana, mam'maramanydja  
 nhanukala Djesuwala dhurrwaralilina  
 nunhiyi djurruk gapumirrinydja buny'-  
 bunydjunarawuna. Bala walalanydja wiripu-  
 gulkuny'tja waṅa bitjanna, “Way bulnha,  
 ṅilimurru galkun yurru ṅi?... wanhaka balanu  
 ṅayi Yelatja marrtji lili ga yupmaranṅu ṅanya  
 dhipunuruyi.”

<sup>37</sup> Bala ṅayi ṅulinuruny dja Djesu wirrkina  
 gawaw'yun yatjunna, bala yana gurrunhanmir-  
 rina yulṅuny dja.

<sup>38</sup> Ga ṅulinyaramirriyu lingu ṅunhi  
 ṅayi bāyṅuthirrina, bala ṅayiny dja  
 ṅunhalany dja Gunhu'walany dja Bunbunura  
 ṅunhi, girri' ṅunhiyiny dja barr'yun  
 mārrma'yirrina, ṅunhiyiny djayi dhomala  
 ṅunhi yukurrana gungaṅala yolṅu'-yulṅunha  
 ṅulinuruyi mirithirri dharrpalṅuru wāṅaṅuru  
 nhanukiyingala Godkala wal'ṅu, yurru ṅunhiyi  
 dhomala barr'yundja beṅuru bili bukuṅuru,  
 ga yana lingu-u-u ga dhuḍilili wapthun,  
 mārrma'thirrina lapthundja.

<sup>39</sup> Ga ṅunhiliyi ṅoyṅura dharpaṅurany dja,  
 ḍarramu yukurrana ṅunhiyi ṅurruṅu wal'ṅu  
 miriṅu yolṅu djingaryurruna, nhāṅala  
 yukurrana Djesunha ṅunhimalayi, nhaltjarra  
 ṅayi ṅunhi rakunydhina, bala ṅayi waṅana  
 bitjarrana, “Yuwalk muka dhuwala ṅayi  
 Gäthu'mirriṅuny dja Godku.”

<sup>40-41</sup> Ga ṅunhiliyi mārr-barrku dhäykawurru  
 yukurra dhärra'-dharra, nhāma yukurra  
 ṅanya barrkuṅuru yana, dhuwalayiny dja  
 walala dhäykawurru, ṅunhi walala ṅuli

yukurranha malthuna Djesuwu, guŋga'yuna ņanya ņunhi ņayi Djesu marrtjina beŋuru Galaliŋuru, yäkunyɗja dhuwala walala gam', Merri Maktalawuy, ga Merri ņāŋɗi'mirriŋu Djayingu ga Djotjiwu, ga Djalumi, ga wiripugulku' dhäykawurru. Yo, dhuwalayi walala dhäykawurru yukurra ņunhi dhärra'-dharra nhämanyɗja beŋuru yana, märr-barrkuŋuru ya'.

*Djesunha walala rumbalnyɗja molulilina rulwanɗhurruna*

*Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42*

<sup>42-43</sup> ņulinyaramirriyu ņunhi ņayi Djesu rakunyɗhina ņuriŋinyɗja waluyu läy-wilyunarayuna, yurru galkina ņunhi walunyɗja Ganaŋ'thunaramirrina; ņunhiyinyɗja ņunhi walunyɗja yurru ņurru-yirr'yun ņulinyaramirriyuna ņunhi ņayi yurru munhakuyirri. Ga ņunhi ņayi marrtjina milmitjpayinanyɗja wāŋanyɗja, bala ņayinyɗja ņunhi yolŋu yäku Djotjiptja bunanana wāŋawuy Yaramathiyawuynyɗja. ņunhiyi yolŋunyɗja manymak ņayi yana wal'ŋu, ga walalanyɗja ņuli ņanya ņuriŋi ņalapałmirriyunyɗja wal'ŋu yolŋu'-yulŋuyu latju'-lakaranha yana wal'ŋu, ga ņayi ņuli yukurranha ņunhiyinyɗja yolŋu Djotjiptja dhukarr-nhānhana gatjpu'yunana ņurikiyi Romgunyɗja Godkalanuwu małŋ'thunarawuna. Yo, bunananyɗja ņayi ņunhiyi darramunyɗja ņunhilina ņunhi ņayi yukurrana Djesu dhaŋgaŋala dharpaŋura, ga dhunupana ņayi marrtjinanyɗja

beyanumiriwnha dhikana nurikala bunḡawawala Baylatkala wänalilinydja, bala naya waḡana nanya nän'thurrana bitjarrana, “Way, narraydja duktuk Garraywuna rumbalwu, narra yurru nanya yupmaramana, bala munatha'liliyamana,” bitjarra. <sup>44</sup> Ga nunhi naya näkulanydja nurinyyi Baylatthunydydja, nunhi naya Djesunydydja linguna rakunydhina, bala naya wirrkina dhika niryurrunana näkulanydja, bala naya wäthurrunana nurikiyi nurrunuwuna wal'nu mirinuwu yoluwu, bala dhä-wirrkayurrana nanya bitjarrana, “Way, yuwalknha naya nunhiyi rakunydhinanydydja?” bitjarra.

<sup>45</sup> Ga nayinydydja nurinydydja lakaraḡala nhanḡu bitjarra, “Linguna naya, baman' muka yana rakunydhina.” Bala naya Baylattja waḡana bitjarra Djotjipkala, “Yo, märramana nhe yurru nunhiyi rumbalnydydja nanya, yupmarana,” bitjarra.

<sup>46</sup> Bala naya märranaḡala Djotjipthunydydja girri' gaywaraḡu'na, bala marrtjinana. Marrtjinanydydja naya, bala yupmaranaḡalana nanya nunhi rumbalnydydja, bala rul-waḡdhurrana nunhimalayi dhomala'lilinydydja, bala garrpirana, metj-wilkthurranydydja, bala gaḡala mathirralilina molulilina. Yurru nunhiyi mathirra yaw'yunara ḡuḡa, ga nunhimalayina walala nanya märrkitjkuḡala rumbalnydydja. Bala walala ḡiḡhunmaranaḡalana marrtjina lili gaḡala dhurrwanydydja ḡuḡanha nunhi, bilkpilk ḡuḡa, yurru bathalana, bala dhal'-way ḡuḡanaḡalana nunhi dhänydydja mathirra.

<sup>47</sup> Ga ŋunhilinydja dhäyka maᅇᅇa nhinana-dharrana, nhäᅇala yukurrana, Merri Mak-talawuy, ga Merri ᅇᅇᅇᅇ'mirriᅇu Djotjiwu, nhäᅇala maᅇᅇa yukurrana ᅇunhiyi wäᅇa, ᅇunhi wanhamala walala ᅇanya rulwaᅇdhurrana Dje-sunha.

## 16

*Djesunyᅇja dhuwala walᅇana moluᅇuru  
Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10*

<sup>1</sup> Ga ᅇulinyaramirriyu Ganaᅇ'thunaramirriyundyᅇa Waluyu walala nhinanana galkurrunana, ga ᅇunhi ᅇayi ᅇunhiyi Ganaᅇ'thunaramirri Walu dhawar'yurrunandyᅇa, ᅇunhi munhaku muka yana, walalandyᅇa yukurrana ᅇuriᅇi dhäykawurruyundyᅇa, Merri Mak-talawuyyundyᅇa ga Merriyu ᅇᅇᅇᅇ'mirriᅇuyu Djayingalandyᅇa, ga Djalumiyundyᅇa, dhiyaᅇundyᅇa walalay ᅇäthilimirriyaᅇala buᅇgan bäw' malanha, märr walala yurru marrtjinyᅇa ᅇunhiyi gämana ᅇämiᅇarawuna rumbalwuna nhanᅇu. <sup>2</sup> Ga ᅇunhi ᅇayi galki djaᅇaw'yurrunandyᅇa, Djandi godarr'mirrina, bala walala marrtjinana ᅇunhimalayi molulilina. <sup>3-4</sup> Ga ᅇunhi walala marrtjina bala wäᅇgaᅇalandyᅇa dhukarr-ᅇuparandyᅇa, bala walala marrtjina waᅇanhamina bitjanmina, “Way, yolthu yurru dhuwala ᅇunha guᅇᅇandyᅇa ᅇunhi giᅇmarama dhurrwaraᅇurundyᅇa? ᅇunhiyinyᅇa dhuwala ᅇunhi guᅇᅇa bathala warray, ᅇonuᅇᅇha mirithirrina ᅇilimurruᅇu ᅇunhayi yulᅇundyᅇa,” bitjarra. Ga ᅇunhi walala mulkanandyᅇa ᅇunhiyi wäᅇa mathirra, bala



manutji-garrwarthina, dharr-way nhäjalana lapmaranharana, linguwuynha nunhi dhänydja gitmaranharana walala nhäjala. <sup>5</sup> Bala walala gulñi'-gulñiyinana dhunupana nunhi dhäykawurrundydja, dharr-way nhäjala yolñunha girri'-watharrmirrinhana, nayi yukurrana nhinana gali'ñura dhunupa'ñunura. Nhäjalanydja walala, bala wirrkina dhika ñoy-wilañ'thurrana.

<sup>6</sup> Ga nayi nunhiyi yolñu djiwarr'wuynydja wañana bitjarra warray, “Way, yaka walala beyañiyiya. Nhumanydja yukurra dhuwala larruma nhanñu Djesuwu, ñuriki Natjurippuyñuwu yolñuwu, nunhi walala ñanya ñal'marañala dharpaliliyañala. Yakana dhuwala nayi dhiyalañuminydja ñorra yukurra. Linguna nayi walñathinana; walñana nayi beñuru rakunñurundydja. Dhipala walala ñanya nunhi märrkitjkuñalanydja. Nhäña bänñuna. <sup>7</sup> Marrtjiyana walala ga lakaraña dhäwuny'tja dhuwalayi lundu'mirriñuwalana nhanukalañuwala, ga Betawala lakarañayi. Lakarañanydja walalambala biyaka, “Djesunydydja yurru marrtji ñathil'yun nhumalañgala nunhi Galalililina, ga nunhalayina nhuma ñanya yurru nhämanydydja, bitjan yana lingu nunhi nayi lakarañala ñäthili nhumalañgu.”

<sup>8</sup> Bala walala dhawa-yawatthurrunanydydja yukurrana mirithinana dhikana beyañiyina, wilwilyurrunana manapara, bala walala gundupuñalana yanana, gonha'yurrunana nunhiyinydydja molundydja. Ga nunhi

walala gundupuḅalanydja nhinana bala,  
ga yakana walala ḅula ḅakaraḅalanydja  
yolḅu'-yulḅuwanydja, lingu walala ḅunhi  
wilwilyunminana manapara, wirrkina  
barrarinanydja.

*Djesu maḅḅ'maranhamina ḅanyapinyay ḅayi  
dhḅḅuru walḅathinyaraḅuruna moluḅuruna*

<sup>9</sup> Yo. Djesunydydja ḅunhi gangathina  
walḅathina beḅuruyi moluḅurunydydja munhaku-  
mirri Djandi yana, ga ḅurruthaḅalanydja  
walḅu ḅayi maḅḅ'thurruna Merri  
Maktalawuywala, ḅurikala yolḅuwala  
ḅunhi ḅayi nhanukala dhawaḅmaraḅala  
waḅgany-rulu ga mārrma' bḅyḅhinyara yḅtj  
birrimbirr, ḅurikalayi dhḅykwala ḅayi  
ḅḅthilinydydja maḅḅ'maranhamina. <sup>10</sup> Bala  
ḅayi ḅulḅurunydydja marrtjinana Merri  
dhunupana, ga ḅakaraḅala ḅuripa wiripu-  
gulku'wana nhanukalaḅuwa ḅundu'mirriḅuwa  
walalambala. Walala yukurrana ḅunhiyinydydja  
warwuyurruna gyaḅina, ḅḅthinana manapara  
wirrkina ḅunhiliyinydydja, <sup>11</sup> ga ḅunhi  
ḅayi ḅakaraḅalanydydja ḅurḅiyi dhḅykyu  
bitjarranydydja, “Way, Djesunydydja dhuwala  
walḅana. Linguḅa ḅarra ḅanya nhḅḅalana,”  
bitjarranydydja, walalanydydja yaka nhannu mārr-  
yuwalkmirriyina.

<sup>12</sup> Ga ḅulḅuru dhḅḅuru ḅayi Djesu  
bitjarra yana lingu maḅḅ'maranhamina  
mārrma'walanydydja yolḅuwala maḅḅkala  
ḅulḅuruyi mittḅḅuru, ḅunhi maḅḅa yukurrana  
ḅunhiyi maḅḅa marrtjina bala wḅḅalili

wiripulili dhukarr-ɲupara. <sup>13</sup> Ɗayinydja maɲ'thurruna maṇdakala ɲunhiliyi, bala maṇdanydja ɲunhi roɲiyina balayi waṇdina nhinana bala, ga ɭakaraɲala walalambala wiripu-guɭku'wanydja, ga walalanydja yaka märr-yuwalkthina.

<sup>14</sup> Ga ɲulinuru dhänuru ɲayi Djesu milkunhamina maɲ'maranhamina ɲanyapinyay ɲayi ɲurikala 11-galana nhanukiyingalaɲuwala lundu'mirriɲuwalanydja walalaɲala; walala yukurrana ɲatha ɭukana ɲunhiliyi, bala ɲayi waɲananydja walalanha bitjarrana, “Nhätha muka dhuwala nhuma yurru märr-yuwalkthirrinnydja? Mukthun yana dhuwala nhuma ɲayaɲu-dälmirri yulɲunydydja? Nhäku nhuma yakanydja märr-yuwalkthirri yukurra ɲurikinnydja walalaɲu ɲunhi walala ɲarranha nhäɲala walɲathinyara?”

<sup>15</sup> Bala ɲayi waɲana bitjarrana Djesu, “Marrtjiya wäɲalilinydja buku-liw'maraɲa, birrka'mirrilili yana, ga ɭakaraɲa dhäwuny'tja birrɲ'maraɲa ɲarranha bukmakkala yana bäpurru'wala. <sup>16</sup> Ga ɲunhi yurru yolɲuyu märr-yuwalkthirrinnydja ɲarranhä, ga mulkurr-lupthun yurru, ɲuriɲiyinydja yolɲuyu yurru märrama yuwalkɲuna walɲa, walɲana ɲayi yurru nhina yukurra, ga ɲunhinydja yolɲu ɲunhi ɲayi yurru yaka ɲarraku märr-yuwalkthirri ga märrama, yakana ɲayi yurru walɲathirri nhina yukurra, Godthunydydja yurru ɲanya ɲunhiyi yätj-ɭakarama, bala dhä-dir'yunna gupadalnha-wala yanana. <sup>17</sup> Ga ɲarrakalanydja yurru

ganydjarryu djämana yukurra ñurikalayi yolñuwala ñunhi ñayi yurru märr-yuwalkthirri ñarrakala; ñuriniyi walalay yurru ñarrakalay yäkuynyndja dhawatmarama yätjnhanydja birrimbirrha yolñuwala, ga waña yurru walala yukurra dhärukkuuru wiripukuru mulkurukurruna. <sup>18</sup> Ñuli walala bäynha bäpinhanydja balanu ñayathanu, ga ñula nhä nawukuku luki, yakana walala yurru ñula rirrikthundja ñuriniyi ga rakunydhirryndja. Ga wiripunyndja walala yurru goñ-ñal'yun yolñuwala rerrimirriwalanydja, bala ñayi yurru ñunhiyi yolñunyndja dukthunna yana.” Bitjarra ñayi Djesu wañananydja.

*Djesunha djaw'yurruna roñinyamarañalana djiwarr'lilina*

*Luk 24:50-53; Acts 1:9-11*

<sup>19</sup> Wañanymirri Garrayyu Djesuyu wañana yukurrana nhanñuway ñunhi lundu'mirriñunha walalanha, bala ñayi dhunupana marrtjinana, djaw'yurrunana ñanya ñuliñuruyinydja bala djiwarr'lilina, ga ñunhanayi nhinana ñayi yukurra ñurruñuna wal'ñu Gunhu'walanydja, galkina yana gali'ñura.

<sup>20</sup> Ga ñunhiyi nhanñu lundu'mirriñunyndja walala marrtjina buku-liw'marañalana wäñakurruna ga wäñakurruna, lakarañalana marrtjina birrñ'marañala dhäwuny'tja, ga ñayi Garrayyundyndja yukurrana djämana walalañgalañukuru. Yo, yolñuyu walalay nhäñalana walalañgala ñunhi nhaltjarra walala

yukurrana djäma ganydjarr-dumurru rom,  
bala walala dharaŋarana ŋunhi ŋunhiyinydja  
dhäwu' walala yukurrana lakaraŋala yuwalk  
yana wal'ŋu.

**Gumatj Bible**  
**The New Testament in the Gumatj language of**  
**Australia**

copyright © 2017 Bible Society of Australia

Language: Gumatj

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-14

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Sep 2022 from source files dated 22 Nov 2019

da7026f4-dfd6-541b-804f-ecb2904de70f